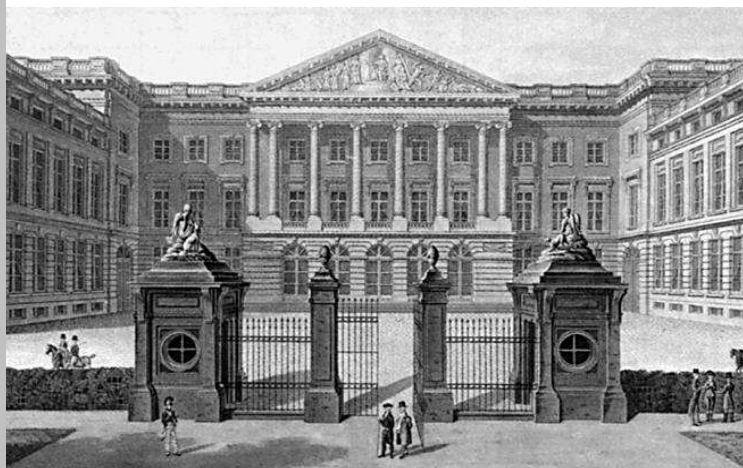


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2007-2008



4-20

Plenaire vergaderingen
Donderdag 13 maart 2008

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2007-2008

Annales

Séances plénières
Jeudi 13 mars 2008

Séance de l'après-midi

4-20

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V–N–VA	Christen-Democratisch en Vlaams – Nieuw-Vlaamse Alliantie
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a-spirit	socialistische partij anders – sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Verzoekschriften7	Pétitions7
Nationale Commissie voor de rechten van het kind7	Commission nationale pour les droits de l'enfant7
Inoverwegingneming van voorstellen7	Prise en considération de propositions7
Regeling van de werkzaamheden8	Ordre des travaux8
Mondelinge vragen8	Questions orales8
Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het visum van de vzw Mdeon» (nr. 4-198)8	Question orale de M. Jacques Brotchi à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le visa de l'ASBL Mdeon» (n° 4-198)8
Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «fraude in het kader van de sociale zekerheid» (nr. 4-182)10	Question orale de Mme Lieve Van Ermen à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la fraude dans le cadre de la sécurité sociale» (n° 4-182)10
Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Justitie over «het proces tot erkenning van het boeddhisme in België» (nr. 4-200)12	Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de la Justice sur «le processus de reconnaissance du bouddhisme en Belgique» (n° 4-200)12
Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie over «het rapport van het Comité tegen rassendiscriminatie» (nr. 4-203)13	Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères et au ministre des Pensions et de l'Intégration sociale sur «le rapport du Comité pour l'élimination de la discrimination raciale» (n° 4-203)13
Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de spoorlijn tussen Dinant en Brussel» (nr. 4-194)16	Question orale de M. Richard Fournaux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la ligne ferroviaire entre Dinant et Bruxelles» (n° 4-194)16
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over «zijn voorstellen omtrent de nachtvluchten» (nr. 4-202)17	Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur «ses propositions concernant les vols de nuit» (n° 4-202)17
Mondelinge vraag van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de terugkeer van asielzoekers en illegalen naar de Democratische Republiek Congo» (nr. 4-195)23	Question orale de Mme Els Schelfhout au ministre de l'Intérieur sur «le retour des demandeurs d'asile et des illégaux en République démocratique du Congo» (n° 4-195)23
Mondelinge vraag van de heer Filip Anthuenis aan de minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie over «de financiering en statistieken van het REAB-programma en de reïntegratiefondsen» (nr. 4-186)25	Question orale de M. Filip Anthuenis au ministre des Pensions et de l'Intégration sociale sur «le financement et les statistiques concernant le programme REAB et les fonds de réintégration» (n° 4-186)25
Mondelinge vraag van de heer Marc Verwilghen aan de minister van Klimaat en Energie over «de ombudsdienst voor energie» (nr. 4-190)26	Question orale de M. Marc Verwilghen au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le service de médiation pour l'énergie» (n° 4-190)26
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het verminderen van de budgetten voor de indirecte ontwikkelingssamenwerking» (nr. 4-196)28	Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre de la Coopération au développement sur «la diminution des budgets pour la coopération au développement indirecte» (n° 4-196)28
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de verhoging van het budget voor ontwikkelingssamenwerking en de voor de ngo's	Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de la Coopération au développement sur «la hausse du budget de la Coopération au développement et la

ongunstige verdeling ervan» (nr. 4-197)28	ventilation défavorable pour les ONG» (n° 4-197) 28
Mondelinge vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de financiële middelen voor de indirecte ontwikkelingssamenwerking» (nr. 4-199).....28	Question orale de M. Georges Dallemagne au ministre de la Coopération au développement sur «les ressources financières pour la coopération indirecte» (n° 4-199) 28
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het budget voor Ontwikkelingssamenwerking» (nr. 4-201)28	Question orale de Mme Freya Piryns au ministre de la Coopération au développement sur «le budget de la Coopération au développement» (n° 4-201)..... 28
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het budget voor Ontwikkelingssamenwerking» (nr. 4-205)28	Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «le budget de la Coopération au développement» (n° 4-205) 28
Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de bescherming van het archeologisch erfgoed (herzien), gedaan te Valletta op 16 januari 1992 (Stuk 4-540).....39	Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée), faite à La Valette le 16 janvier 1992 (Doc. 4-540)..... 39
Algemene bespreking39	Discussion générale 39
Artikelsgewijze bespreking40	Discussion des articles 40
Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten: 1° Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk Thailand inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken; 2° Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Thailand betreffende de overbrenging van gevonniste personen en betreffende de samenwerking in het kader van de strafuitvoering, ondertekend te Bangkok op 12 november 2005 (Stuk 4-543)41	Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : 1° Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande sur l'entraide en matière pénale ; 2° Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Thaïlande sur le transfèrement des personnes condamnées et sur la coopération dans l'application des peines, signées à Bangkok le 12 novembre 2005 (Doc. 4-543) 41
Algemene bespreking41	Discussion générale 41
Artikelsgewijze bespreking41	Discussion des articles 41
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 682 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-16)41	Proposition de loi modifiant l'article 682 du Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-16)..... 41
Algemene bespreking41	Discussion générale 41
Artikelsgewijze bespreking41	Discussion des articles 41
Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 682bis in het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-17)42	Proposition de loi insérant un article 682bis dans le Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-17)..... 42
Algemene bespreking42	Discussion générale 42
Artikelsgewijze bespreking42	Discussion des articles 42
Voorstel van resolutie betreffende verkrachtingen en seksuele geweldplegingen tegen vrouwen in het oosten van de Democratische Republiek Congo (van mevrouw Miet Smet c.s., Stuk 4-485).....42	Proposition de résolution relative aux viols et aux violences sexuelles contre les femmes dans l'est de la République démocratique du Congo (de Mme Miet Smet et consorts, Doc. 4-485)..... 42
Bespreking.....42	Discussion 42
Regeling van de werkzaamheden52	Ordre des travaux 52
Stemmingen.....53	Votes 53
Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de bescherming van het archeologisch erfgoed (herzien), gedaan te Valletta	Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée), faite à La Valette le

op 16 januari 1992 (Stuk 4-540).....	53	16 janvier 1992 (Doc. 4-540).....	53
Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:		Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :	
1° Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk Thailand inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken;		1° Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande sur l'entraide en matière pénale ;	
2° Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Thailand betreffende de overbrenging van gevonniste personen en betreffende de samenwerking in het kader van de strafuitvoering, ondertekend te Bangkok op 12 november 2005 (Stuk 4-543)	53	2° Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Thaïlande sur le transfèrement des personnes condamnées et sur la coopération dans l'application des peines, signées à Bangkok le 12 novembre 2005 (Doc. 4-543).....	53
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 682 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-16)	53	Proposition de loi modifiant l'article 682 du Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-16).....	53
Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 682bis in het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-17)	54	Proposition de loi insérant un article 682bis dans le Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-17)	54
Voorstel van resolutie betreffende verkrachtingen en seksuele geweldplegingen tegen vrouwen in het oosten van de Democratische Republiek Congo (van mevrouw Miet Smet c.s., Stuk 4-485).....	54	Proposition de résolution relative aux viols et aux violences sexuelles contre les femmes dans l'est de la République démocratique du Congo (de Mme Miet Smet et consorts, Doc. 4-485)	54
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Zelfstandigen en Landbouw en aan de minister van Werk over «zondagswinkelen aan de kust» (nr. 4-158).....	54	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l'Économie, des Indépendants et de l'Agriculture et au ministre de l'Emploi sur «l'ouverture dominicale des commerces à la côte» (n° 4-158)	54
Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over «de normen die gelden voor het openbaar vervoer» (nr. 4-163)	55	Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur «les normes relatives au transport public» (n° 4-163)	55
Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Binnenlandse Zaken over «aanwervingen in het kader van gemeentelijke administratieve sancties» (nr. 4-153)	57	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Intérieur sur «le recrutement dans le cadre des sanctions administratives communales» (n° 4-153).....	57
Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's» (nr. 4-161)	59	Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de l'Intérieur sur «la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance» (n° 4-161)	59
Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Klimaat en Energie over «de invoer van palmolie uit Colombia en de gevolgen hiervan voor de plaatselijke bevolking» (nr. 4-160)	61	Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au ministre des Affaires étrangères et au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'importation d'huile de palme en provenance de la Colombie et ses effets sur les populations locales» (n° 4-160)	61
Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Werk over «de berekening van differentiële kinderbijslagen voor Belgische grensarbeiders in Luxemburg» (nr. 4-148).....	63	Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans au ministre de l'Emploi sur «le différentiel des prestations familiales pour les frontaliers belges au Luxembourg» (n° 4-148).....	63
Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Justitie over «gedwongen huwelijken» (nr. 4-155).....	64	Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au ministre de la Justice sur «les mariages forcés» (n° 4-155)	64
Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Justitie over «de overbevolking in gevangenissen» (nr. 4-156)	67	Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur au ministre de la Justice sur «la surpopulation carcérale» (n° 4-156)	67

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over «de vervolging van bijzitters» (nr. 4-157)	68	Demande d'explications de M. Louis Ide au ministre de la Justice sur «les poursuites à l'encontre des assesseurs» (n° 4-157).....	68
Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Klimaat en Energie over «het gebruik van waterstof binnen het energieaanbod in België» (nr. 4-159).	70	Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les développements de l'hydrogène dans l'offre énergétique en Belgique» (n° 4-159).....	70
Berichten van verhindering	72	Excusés	72
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen.....	73	Votes nominatifs	73
In overweging genomen voorstellen	74	Propositions prises en considération	74
Vragen om uitleg.....	76	Demandes d'explications	76
Boodschap van de Kamer.....	77	Message de la Chambre	77
Indiening van wetsontwerpen.....	77	Dépôt de projets de loi	77
Mededeling van koninklijke besluiten.....	78	Communication d'arrêtés royaux.....	78
Grondwettelijk Hof – Arresten.....	79	Cour constitutionnelle – Arrêts	79
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	80	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	80
Arbeidsauditoraat	80	Auditorat du Travail.....	80
Hoge Raad voor de Justitie.....	81	Conseil supérieur de la Justice	81

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Verzoekschriften

De voorzitter. – De Senaat heeft vier moties ontvangen met betrekking tot de mensenrechten in Birma.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Bij brief van 21 februari 2008 heeft de heer Bruno Van Grootenbrulle, burgemeester van Ath, aan de Senaat overgezonden een motie betreffende de bewustwording over de energieproblematiek.

Bij brief van 21 februari 2008 heeft de heer Bruno Van Grootenbrulle, burgemeester van Ath, aan de Senaat overgezonden een verzoekschrift met betrekking tot de wijziging van het BTW-tarief op de levering van gas en elektriciteit.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Nationale Commissie voor de rechten van het kind

De voorzitter. – Op 19 september 2005 werd tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten een samenwerkingsakkoord gesloten houdende oprichting van een Nationale Commissie voor de rechten van het kind. Dit samenwerkingsakkoord werd goedgekeurd bij de wet van 1 mei 2006.

Artikel 7 van dit samenwerkingsakkoord bepaalt dat de voorzitters van het Federale Parlement en van de parlementen van de gefedereerde entiteiten, indien zij zulks nodig achten, een waarnemer kunnen aanwijzen die de vergaderingen kan bijwonen en aldus een voortgangscontrole kan uitoefenen op de werkzaamheden van de commissie in de verschillende parlementen.

Ik heb de commissie voor de Justitie verzocht een waarnemer voor de Senaat aan te wijzen.

Op 4 maart jl. heeft de commissie voor de Justitie eenparig voorgesteld mevrouw Sabine de Bethune als waarnemer aan te wijzen. (*Instemming*)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (*Instemming*)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Pétitions

M. le président. – Le Sénat a reçu quatre motions relatives aux droits de l'homme en Birmanie.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Par lettre du 21 février 2008, M. Bruno Van Grootenbrulle, bourgmestre d'Ath, a transmis au Sénat une motion relative à la prise de conscience de la problématique énergétique.

Par lettre du 21 février 2008, M. Bruno Van Grootenbrulle, bourgmestre d'Ath, a transmis au Sénat une pétition concernant la modification des taux de TVA sur la fourniture de gaz et d'électricité.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Commission nationale pour les droits de l'enfant

M. le président. – Le 19 septembre 2005, un accord de coopération a été conclu entre l'État, les Communautés et les Régions portant création d'une Commission nationale pour les droits de l'enfant. Cet accord de coopération a été approuvé par la loi du 1^{er} mai 2006.

L'article 7 de cet accord de coopération prévoit que les présidents du Parlement fédéral et des parlements des entités fédérées peuvent, s'ils le jugent utile, désigner un observateur qui pourra assister aux réunions et assurer ainsi le suivi des travaux de la commission au sein des différentes assemblées parlementaires.

J'ai demandé à la commission de la Justice de désigner un observateur pour le Sénat.

Le 4 mars dernier, la commission de la Justice a présenté à l'unanimité Mme Sabine de Bethune comme observatrice. (*Assentiment*)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Regeling van de werkzaamheden

De heer André Van Nieuwkerke (sp.a-spirit). – Onze fractie heeft een mondelinge vraag ingediend ter vervanging van de vraag van mevrouw Vanlerberghe die blijkbaar door het Bureau werd geweigerd omdat de termijnen niet in acht werden genomen.

Zal die vraag vandaag aan bod komen?

De voorzitter. – Een vraag kan niet worden vervangen door een andere vraag. De vraag die door de sp.a-fractie was ingediend, werd door het Bureau geweigerd. Toen heeft de sp.a-fractie een tweede vraag ingediend, die de minister omstreeks 13.30 uur heeft ontvangen. De minister liet weten dat de vraag niet kon beantwoord worden omdat ze te laat was binnengekomen. Niettemin heb ik er bij de minister op aangedrongen dat hij de vraag toch zou beantwoorden. Of dat ook zal gebeuren, hangt af van de goodwill van de minister.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het visum van de vzw Mdeon» (nr. 4-198)

De heer Jacques Brotchi (MR). – Artikel 10 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen verbiedt in het algemeen aan beroepsmensen uit de gezondheidssector premies, voordelen, uitnodigingen of gastvrijheid van een onderneming uit de farmaceutische sector of uit de sector van medische hulpmiddelen aan te nemen.

Overeenkomstig die bepaling moeten farmaceutische ondernemingen die de kosten betalen voor deelname, transport en gastvrijheid verbonden aan een wetenschappelijke manifestatie die minstens één overnachting inhoudt, voorafgaandelijk een visum verkrijgen van de vzw Mdeon. Het doel van de wet is eventuele excessen te bestrijden door de regels betreffende de premies en voordelen te verduidelijken opdat degene die geneesmiddelen of medische hulpmiddelen voorschrijft of aflevert in zijn keuze niet beïnvloed wordt door drijfveren die niets te maken hebben met de objectieve eigenschappen van het medicijn of van de medische hulpmiddelen en met het belang van de patiënt of de maatschappij. Het basisprincipe is een algemeen verbod op premies en voordelen in geld of in natura. Er is evenwel in een hele reeks uitzonderingen voorzien, waaronder 'de uitnodiging tot en de bekostiging van deelname aan een wetenschappelijke manifestatie, de gastvrijheid inbegrepen' op voorwaarde dat 'de manifestatie een uitsluitend wetenschappelijk karakter heeft, dat met name past in het kader van de medische en farmaceutische wetenschap.'

Van 22 tot 26 april organiseert de Marokkaanse vereniging voor orthopedie in Marrakesh het internationaal congres van de vereniging van Franstalige orthopedisten. Het wetenschappelijk programma loopt elke dag van 8 tot 18 u. Enkel op 24 april, tussen een vergadering van 7 tot 9 u en een vergadering van 17 tot 19 u, worden er nevenactiviteiten gepland.

Mdeon heeft het visum geweigerd omdat er op 24 april slechts

Ordre des travaux

M. André Van Nieuwkerke (sp.a-spirit). – Notre groupe a déposé une question orale pour remplacer celle de Mme Vanlerberghe qui a apparemment été refusée par le Bureau parce que les délais n'avaient pas été respectés.

Cette question sera-t-elle posée aujourd'hui ?

M. le président. – On ne peut remplacer une question par une autre. La question introduite par le sp.a été refusée par le Bureau. Le sp.a a alors introduit une deuxième question, dont le ministre a eu connaissance vers 13 h 30. Le ministre a fait savoir qu'il ne pouvait répondre à cette question introduite tardivement. Néanmoins j'ai insisté auprès du ministre pour qu'il réponde tout de même. Cela dépend donc du bon vouloir du ministre.

Questions orales

Question orale de M. Jacques Brotchi à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le visa de l'ASBL Mdeon» (n° 4-198)

M. Jacques Brotchi (MR). – L'article 10 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments interdit de manière générale aux professionnels du secteur de la santé de solliciter ou d'accepter des primes, avantages, invitations ou hospitalité émanant d'une entreprise du secteur pharmaceutique ou du secteur des dispositifs médicaux.

Conformément à cette disposition, lorsque ces firmes prennent en charge les frais d'inscription, de transport ou d'hospitalité liés à la participation de professionnels de la santé à une manifestation scientifique comportant au moins une nuitée, elles doivent préalablement obtenir un visa de l'ASBL Mdeon. L'objectif de la loi est de lutter, avec raison du reste, contre d'éventuels excès en clarifiant les règles qui régissent les primes et avantages, afin que le choix posé par le praticien au moment de la prescription ou de la délivrance d'un médicament ou d'un dispositif médical ne soit pas influencé par des incitants qui n'ont rien à voir avec les propriétés objectives du médicament ou du dispositif médical, et l'intérêt du patient ou de la société. Le principe de base est une interdiction générale des primes et avantages pécuniaires ou en nature. Une série d'exceptions sont cependant prévues, dont « l'invitation et la prise en charge des frais de participation, y compris l'hospitalité, pour une manifestation à caractère exclusivement scientifique cadrant avec les sciences médicales ou pharmaceutiques ».

Du 22 avril au 26 avril, la Société marocaine d'orthopédie organise à Marrakech le Congrès international de l'Association des orthopédistes de langue française. Le programme scientifique se déroule de 8h à 18h tous les jours. Le 24 avril cependant, après une réunion de 7h à 9h et avant une autre réunion organisée de 17h à 19h, des activités plus conviviales sont prévues.

Le visa Mdeon a été refusé parce que la journée du 24 avril ne comprend que quatre heures de réunion. Cette décision empêche plusieurs scientifiques belges de participer à cette

vier uur wordt vergaderd. Door die beslissing kunnen verschillende Belgische wetenschappers niet deelnemen aan die manifestatie. Onder hen zijn verschillende assistenten aan het eind van hun opleiding of jonge orthopedisten die hun wetenschappelijke publicatie op het congres zouden voorstellen.

Als burger en senator ondersteun ik de wetgeving ten volle. Het is een uitstekend middel om misbruiken te bestrijden. Als voorzitter van de Wereldvereniging voor neurochirurgie, denk ik dat nevenactiviteiten integraal deel uitmaken van een wetenschappelijke manifestatie. Tijdens conferenties en debatten luisteren de wetenschappers naar de sprekers, maar hebben ze niet de kans ze te ontmoeten of samen met hen over hun ervaringen te spreken. Die nevenactiviteiten bieden jonge wetenschappers overigens de gelegenheid zichzelf en hun onderzoek voor te stellen aan oudere en erkende wetenschapsmensen. Er kunnen banden worden gesmeed tussen verenigingen van verschillende landen en gezamenlijke bekommernissen kunnen worden besproken. Ik heb trouwens op een congres meegemaakt dat door zulke nevenactiviteiten Israëliische neurochirurgen de kans kregen om Palestijnse, Syrische, Libanese of Iraanse neurochirurgen te ontmoeten. Op die manier worden er bruggen gebouwd tussen mensen die misschien ooit de maatschappij zullen veranderen, in het bijzonder in het Midden-Oosten.

Het is ook op zulke momenten dat er bijzondere banden ontstaan tussen universiteiten die beslissen aan een gemeenschappelijk medisch project te werken.

Kortom, enkele uren uittrekken om met elkaar te praten buiten de congreszaal is een zeer goed idee en draagt bij tot het wetenschappelijke belang van een congres.

Ik wil geenszins de wetgeving ter discussie stellen, maar een minder strakke, meer praktische interpretatie, die meer rekening houdt met de aard van menselijke relaties, is wenselijk. Het zou België de kans bieden zijn wetenschapsmensen op het internationale toneel te blijven steunen.

Kan er, om misbruiken te voorkomen, voor het verkrijgen van een visum van Mdeon geen maximale duur voor de nevenactiviteiten worden bepaald?

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *De vzw Mdeon werd erkend voor de uitreiking van de voorafgaande visa aan bedrijven die de deelnamekosten voor wetenschappelijke congressen die een overnachting inhouden, betalen voor beroepsmensen uit de gezondheidssector. Mdeon en de diensten van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen werken trouwens uitstekend samen op het vlak van de toepassing van de wet.*

Wat het congres voor orthopedie in Marrakesh betreft, herhaal ik dat de uitzondering in artikel 10 bepaalt dat het verbod op premies en voordelen niet van toepassing is als de manifestatie een uitsluitend wetenschappelijk karakter heeft en de geboden gastvrijheid strikt beperkt wordt tot het wetenschappelijk doel van de manifestatie. Bovendien mag de plaats geen verwarring doen ontstaan over de wetenschappelijke aard van de manifestatie. Mdeon eist dat in de visumaanvraag het gedetailleerde wetenschappelijke programma van elke dag van de manifestatie wordt opgegeven, zowel op het vlak van de inhoud als van het

manifestation, dont plusieurs assistants en fin de formation ou de jeunes orthopédistes qui ont pourtant travaillé sur une publication scientifique acceptée par le comité organisateur du Congrès et qui devaient la présenter.

Madame la ministre, en tant que sénateur et citoyen, j'appuie sans réserve cette législation. C'est un excellent moyen de lutter contre certains abus. Mais en tant que président de la Société mondiale de neurochirurgie, je pense que l'organisation d'activités plus conviviales fait intégralement partie d'une manifestation scientifique. En effet, lors des conférences et des débats, les scientifiques écoutent les orateurs mais ils n'ont pas l'occasion de les rencontrer ni de parler ensemble de leurs expériences. Ces activités conviviales offrent d'ailleurs aux jeunes l'occasion de se faire connaître, de présenter leurs recherches à des scientifiques plus âgés et reconnus.

C'est l'occasion de créer des liens entre des associations de différents pays et de partager des préoccupations communes. J'ai d'ailleurs l'expérience de congrès où ces activités conviviales ont permis à des neurochirurgiens, par exemple israéliens, de rencontrer des neurochirurgiens palestiniens, syriens, libanais ou iraniens. Cela crée des ponts entre les individus qui peut-être changeront un jour la société, notamment au Proche-Orient.

C'est également à ce moment-là que se créent des liens plus privilégiés entre l'une et l'autre université qui décident de travailler sur un projet médical commun.

En un mot, prévoir quelques heures, simplement pour discuter ensemble en dehors d'une salle de congrès, est une très bonne idée et participe clairement à l'intérêt scientifique de tels congrès.

Madame la ministre, loin de moi l'idée de remettre en cause cette législation, mais une lecture moins rigide, plus pratique et tenant compte de la nature des relations humaines serait opportune. Elle permettrait à la Belgique de continuer à soutenir ses scientifiques sur la scène internationale.

Afin d'éviter les abus, ne pourrait-on prévoir une durée maximale d'activités plus conviviales qui ne feraient pas obstacle à l'obtention du visa Mdeon ?

Mme Laurette Onkelinx, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Comme M. Brotchi l'a indiqué, l'ASBL Mdeon a été agréée pour l'octroi de visas préalables à la prise en charge par les firmes des frais de participation des professionnels de la santé à des manifestations scientifiques comportant une nuitée. Il y a d'ailleurs une excellente coopération entre Mdeon et les services de l'Agence fédérale des médicaments dans l'application de la loi.*

En ce qui concerne le congrès d'orthopédie de Marrakech, je rappelle que la dérogation prévue à l'article 10 précise que l'interdiction de primes et avantages ne s'applique pas lorsque la manifestation a un caractère exclusivement scientifique et que l'hospitalité offerte est strictement limitée à l'objet scientifique de la manifestation. En outre, le lieu ne peut pas créer la confusion sur le caractère scientifique de la manifestation. À cette fin, Mdeon exige, dans la demande de visa, le programme scientifique de la manifestation détaillé par jour tant au niveau du contenu que de l'emploi du temps, et un aperçu de l'hospitalité offerte aux invités, détaillé par

tijdsgebruik, en een overzicht van de gastvrijheid die aan de gasten wordt geboden.

Volgens de regels die zijn goedgekeurd en worden toegepast door Mdeon, moet de wetenschappelijke doelstelling elke congresdag overheersen om een manifestatie als uitsluitend wetenschappelijk te kunnen beschouwen. Zowel de inhoud van het programma als het tijdsgebruik moeten daarvan blijken geven.

Over het algemeen moet minimum zes uur per dag aan wetenschappelijke activiteiten worden besteed. Daarnaast is er nog tijd voor gesprekken die de deelnemers de kans bieden elkaar beter te leren kennen tijdens nevenactiviteiten.

Mdeon heeft het dossier in kwestie onderzocht. Verschillende elementen rechtvaardigen de weigering van het visum.

De weigering verbiedt de deelname aan de wetenschappelijke manifestatie niet, maar verbiedt enkel dat een farmaceutisch bedrijf of een bedrijf voor medische hulpmiddelen de deelnamekosten draagt.

Ik kan overigens verzekeren dat het principe van transparantie en het ethisch principe Europese regels zijn geworden. Bovendien bevorderen de bepalingen van de Belgische wet de zelfregulering door de geneesmiddelensector, waardoor ze beter worden toegepast en aanvaard door alle partijen.

Het lijkt me dus nuttig de dossiers te kunnen aanpassen zodat kan worden gerechtvaardigd dat die manifestatie een wetenschappelijk doel heeft in overeenstemming met de ter zake geldende regels. Dat zal het wetenschappelijk werk en de gemoedelijke sfeer, die inderdaad moet heersen, mogelijk maken.

De heer Jacques Brotchi (MR). – *Ik erken dat misbruiken moeten worden bestreden en ik ben voorstander van een strenge reglementering.*

Voor een vergadering van 24 of 48 uur kan inderdaad niet worden aanvaard dat de helft van die vergadering van niet-wetenschappelijke aard is. Voor het congres in kwestie met vier overnachtingen heb ik een snelle berekening gemaakt: tien uur werken per dag gedurende vier dagen, plus vier uur werken op de bewuste dag met nevenactiviteiten – die acht uur duren – dat geeft als resultaat vierenveertig uur werken. Acht uur nevenactiviteiten tegenover achtenveertig uur werken: men kan niet beweren dat dit het wetenschappelijk karakter van het congres aantast.

Het feit dat een congres in het ene of het andere land wordt georganiseerd is geen relevant gegeven om het wetenschappelijk karakter van het congres in kwestie te beoordelen.

Als we in een 'ontwikkelingsland' komen, zijn de mensen dikwijls blij te tonen wat ze hebben. Er is een reële vraag van hun kant. Wij vragen zelf niet om toeristische uitstappen.

Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «fraude in het kader van de sociale zekerheid» (nr. 4-182)

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – *In De Standaard van*

journee, avec indication de l'emploi du temps.

Selon les règles approuvées et appliquées par Mdeon, pour qu'une manifestation soit considérée comme exclusivement scientifique, l'objectif scientifique de chaque journée doit être prépondérant. Tant le contenu du programme que l'emploi du temps doivent en attester. Généralement, un minimum de six heures par jour doit être consacré à des activités scientifiques. Cette durée laisse du temps pour des dialogues permettant aux participants de mieux se connaître et à des activités plus conviviales, comme celles évoquées par M. Brotchi.

Mdeon a examiné le dossier particulier qui a été évoqué, et il semble que plusieurs éléments ont justifié le refus de visa.

J'insiste sur le fait que ce refus ne remet pas en cause la participation à la manifestation scientifique mais uniquement la prise en charge des frais de participation à cette manifestation par une firme de médicaments ou de dispositifs médicaux.

Par ailleurs, je puis assurer que les principes de transparence et d'éthique sont devenus une règle européenne. En outre, les modalités d'application de la loi en Belgique favorisant l'autorégulation dans le secteur des médicaments et des produits de santé sont mieux appliquées et acceptées par toutes les parties, et nous devons nous en réjouir.

Il me paraît donc utile de pouvoir modifier les dossiers afin de justifier que cette manifestation a un objectif scientifique attesté conformément aux règles habituelles en la matière. Cela permettra le travail scientifique et la convivialité qui est bien nécessaire, comme M. Brotchi vient de le dire.

M. Jacques Brotchi (MR). – Je reconnais qu'il faut lutter contre les abus et je suis favorable à une réglementation stricte.

Si l'on parlait d'une réunion de 24 ou de 48 heures, on ne pourrait effectivement concevoir que la moitié de cette réunion soit de nature non scientifique. Mais, pour en revenir au congrès qui comporte quatre nuitées, j'ai fait un rapide calcul. Dix heures de travail par jour pendant quatre jours, plus quatre heures le fameux jour des activités conviviales – huit heures pour ces dernières –, cela donne quarante-quatre heures de travail. Huit heures d'activités conviviales contre quarante-quatre heures de travail, on ne peut pas dire que cela enlève au congrès son caractère scientifique.

Et le fait qu'un congrès soit organisé dans tel ou tel pays n'est pas un élément relevant pour déterminer le caractère scientifique du congrès en question.

Ce n'est pas une exception. Quand nous nous rendons dans un pays dit « en voie de développement », les gens sont souvent heureux de montrer ce qu'ils ont. Il y a une réelle demande de leur part. Ce n'est pas nous qui demandons à faire du tourisme.

Question orale de Mme Lieve Van Ermen à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la fraude dans le cadre de la sécurité sociale» (n° 4-182)

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Selon le journal*

29 februari 2008 lees ik: 'De sociale zekerheid in dit land wordt op massale schaal opgelicht. Er bestaat in ons land een maffia die, tegen betaling, duizenden mensen C4's en andere documenten heeft bezorgd waardoor ze werkloosheidsvergoedingen en/of invaliditeitsuitkeringen konden verkrijgen.' *Het Laatste Nieuws* weet dat de fraude de Staat al 30 miljoen euro heeft gekost en dat het aantal fraudeurs op 10.000 wordt geschat.

De Standaard schrijft voorts: 'Dit nieuws heeft nog een zeer pijnlijke kant: onze bronnen bevestigen dat de overgrote meerderheid van de betrokken 'werknemers' laaggeschoolden zijn met bitter weinig kansen op de arbeidsmarkt. Dat betekent dat het allochtonen zijn, al zijn velen van hen genaturaliseerd. Dat is koren op de molen van wie een diverse maatschappij afwijst. Dat mag geen reden zijn om de feiten te minimaliseren, wel integendeel.'

Terwijl rechthebbende personen met een handicap onderworpen worden aan een administratieve rompslomp, zowel op fiscaal als op medisch vlak, waarna ze bij de controlearts van het Ziekenfonds of van de FOD Sociale Zaken een medisch controleonderzoek ondergaan, is het nu blijkbaar mogelijk om het statuut van invalide te kopen op de zwarte markt.

Weet de minister hoelang die wanpraktijken al bezig zijn?

Hoe is het mogelijk dat de kruispuntbank van de sociale zekerheid dergelijke fraudezaken over het hoofd heeft gezien?

In hoeverre hebben OCMW's inzicht of medeweten van dergelijke praktijken?

Is dat geen aanslag op het solidariteitsprincipe dat onze sociale zekerheid nastreeft?

Kan de minister cijfers geven over de juiste omvang van de zaak, zowel in Vlaanderen als in Wallonië?

De minister heeft het over een strengere aanpak. Wat zal zij doen om dergelijke misdrijven in de toekomst uit te sluiten?

Mevrouw Laurette Onkelinx, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De pers heeft inderdaad een belangrijk fenomeen van sociale fraude in de belangstelling gebracht. Het moet evenwel onderstreept worden dat die fraude ook in onze buurlanden bestaat.

De fraude werd al in 2005 ontdekt. Dankzij de koppeling van informatie van de RVA, de RJV, de RSZ en de inspectiediensten van de FOD's Werkgelegenheid en Sociale Zekerheid, is gebleken dat er effectief carrousels met werknemers werden opgezet en dat er diverse vormen van fraude werden gepleegd die vooral de sociale sector raken, maar ook de fiscale en de banksector. Het gaat om een fraude op grote schaal die van dichtbij wordt gevolgd, zowel door de diensten van de sociale inspectie als door de gerechtelijke politie en de parketten.

De OCMW's werden op de hoogte gebracht van de fraude. Het gaat vooral om vormen van fraude die via het arbeidsrecht en de sociale zekerheid verlopen en niet via het recht op maatschappelijke integratie.

Er werden geen statistieken opgesteld per gewest. De frauderende bedrijven verplaatsen immers hun maatschappelijke zetel naar de drie gewesten om de sporen uit

De Standaard du 29 février 2008, la sécurité sociale belge est victime d'une grave escroquerie : une mafia a, contre paiement, procuré à des milliers de personnes des C4 et autres documents leur permettant d'obtenir des indemnités de chômage et/ou des allocations d'invalidité. Selon Het Laatste Nieuws, la fraude a déjà coûté 30 millions d'euros à l'État et le nombre de fraudeurs est estimé à 10.000. Il s'agirait majoritairement de personnes sans formation dont les chances de trouver un emploi sont minimales, donc d'allochtones, naturalisés pour la plupart. C'est du grain à moudre pour ceux qui refusent une société diversifiée, conclut l'article, mais il ne faut pas pour autant minimiser les faits, bien au contraire.

Alors que des ayants droits atteints d'un handicap subissent des tracasseries administratives, fiscales et médicales qui les exposent ensuite à un examen de contrôle du médecin-contrôleur de la mutuelle ou du SPF Affaires sociales, il semble à présent possible d'acheter le statut d'invalide au marché noir.

Depuis quand de telles pratiques ont-elles cours ?

Comment de telles fraudes n'ont-elles pas été repérées par la Banque-carrefour de la sécurité sociale ?

Dans quelle mesure les CPAS n'ont-ils pas eu vent ou connaissance de telles pratiques ?

N'est-ce pas une atteinte au principe de solidarité visé par notre sécurité sociale ?

La ministre peut-elle communiquer des chiffres sur l'ampleur du dossier, tant en Flandre qu'en Wallonie ?

La ministre parle d'une plus grande sévérité. Que fera-t-elle pour exclure de tels méfaits dans le futur ?

Mme Laurette Onkelinx, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *La presse a effectivement mis en lumière un important phénomène de fraude sociale. Soulignons toutefois que cette fraude existe aussi dans les pays voisins.*

La découverte de la fraude remonte à 2005. Les informations de l'ONEM, de l'ONVA, de l'ONSS et des services d'inspection des SPF Emploi et Sécurité sociale ont fait apparaître qu'une fraude carrousel et divers types de fraude avaient effectivement été mis en œuvre, principalement dans le secteur social, mais aussi dans les secteurs fiscal et bancaire. Cette fraude à grande échelle est suivie de près, tant par les services de l'inspection sociale que par la police judiciaire et les parquets.

Les CPAS ont été informés de la fraude, qui concerne surtout le droit du travail et de la sécurité sociale, mais pas le droit à l'intégration sociale.

On n'a pas établi de statistiques régionales. Les entreprises qui fraudent déménagent leur siège social d'une Région à l'autre pour effacer toute trace de leur existence.

Le phénomène existe tant dans le nord que dans le sud du pays et a donc aussi une dimension européenne.

te wissen.

Het fenomeen komt zowel in het noorden als in het zuiden van het land voor; zoals gezegd heeft het ook een Europese dimensie.

Er werden meerdere circuits ontdekt. Ze worden nu beetje bij beetje ontmanteld. In de meeste dossiers loopt een gerechtelijk onderzoek en voor sommige is reeds een onderzoeksrechter aangesteld. Einde maart zullen de eerste dossiers naar de rechtbanken worden verwezen.

De betaling van de sociale uitkeringen die in het kader van die dossiers werden toegekend is inmiddels opgeschort; er werden al procedures opgestart om de bedragen te recupereren. Om de verschillende acties te centraliseren en te coördineren werd bovendien een beroep gedaan op de Sociale inlichtingen- en opsporingsdienst, die als opdracht heeft efficiënte strategieën voor fraudebestrijding uit te werken. De dienst houdt zich zowel met de bijdragen als met de uitkeringen bezig.

In het strategische plan 2008, dat de Ministerraad op 29 februari heeft goedgekeurd, wordt bijzondere aandacht aan die dossiers besteed. Alle betrokken sectoren worden tot versterkte samenwerking opgeroepen.

In de programmawet werd onder de titel Sociale Zaken een bijzondere bepaling ingevoegd die ertoe strekt een termijn van drie maanden in te voeren waarover de werknemer beschikt om beroep aan te tekenen tegen een beslissing van verwijdering uit de verplichte ziekteverzekering door de RSZ, zodat die werknemer geen laattijdige betwisting kan indienen terwijl de bijdragen voor de sociale zekerheid reeds verjaard zijn.

Ik volg die dossiers met bijzondere aandacht. Ze brengen immers enorme schade toe aan het solidariteitssysteem, dat mij zeer na aan het hart ligt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Volgens mijn informatie gaat het hier slechts om het topje van de ijsberg. Het is hoog tijd dat statistieken worden opgemaakt. Hoeveel personen in België ontvangen een invaliditeitsuitkering? Over welke groepen gaat het: Belgen, genaturaliseerde Belgen of vreemdelingen? Welk percentage van de aanvragers ontvangt zowel een vervangingsinkomen als invalide als een uitkering van de RVA of de ziekteverzekering? Hoe groot is het aandeel van mensen die een OCMW-uitkering ontvangen en tegelijkertijd een zaak voor de arbeidsrechtbank hebben lopen?

Is de tijd niet rijp voor een grondige doorlichting van alle invaliditeitsuitkeringen die door de ziekenfondsen en de overheid worden uitbetaald?

Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Justitie over «het proces tot erkenning van het boeddhisme in België» (nr. 4-200)

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – Deze vraag komt juist op tijd, want maandag is het de Dag van Tibet en dan hebben belangrijke manifestaties plaats in Lhasa. Tibet vormt de kern van een debat, waarvan ik hoop dat het China ooit zal doen bewegen.

De vrienden van de dalai lama en de boeddhisten hebben met genoegen vernomen dat de minister onlangs een wetsontwerp

Plusieurs circuits ont été découverts et sont démantelés petit à petit. Une enquête judiciaire est en cours dans la plupart des dossiers et pour certains, un juge d'instruction a déjà été désigné. Les premiers dossiers seront envoyés aux tribunaux à la fin mars.

Le paiement des allocations sociales accordées dans le cadre de ces dossiers a entre-temps été suspendu ; des procédures ont déjà été entamées pour récupérer les sommes versées. Pour centraliser et coordonner les différentes actions, on a en outre fait appel au Service d'inspection et de recherche sociales, chargé d'élaborer des stratégies efficaces de lutte contre la fraude. Le service s'occupe tant des cotisations que des allocations.

Le plan stratégique 2008, approuvé le 29 février par le Conseil des ministres, accorde une attention particulière à ces dossiers. Tous les secteurs concernés sont appelés à une collaboration renforcée.

Une disposition spéciale, insérée dans la loi-programme sous le titre Affaires sociales, vise à introduire un délai de trois mois dont le travailleur dispose pour interjeter appel contre une décision d'exclusion de l'assurance obligatoire maladie invalidité par l'ONSS.

J'accorde une attention particulière à ces dossiers, car ils nuisent considérablement au système de solidarité qui me tient fort à cœur.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Selon mes informations, c'est seulement la pointe de l'iceberg. Il est grand temps d'établir des statistiques. Combien de personnes reçoivent-elles une allocation d'invalidité en Belgique ? Sont-ce des Belges, des Belges naturalisés ou des étrangers ? Quel pourcentage de demandeurs perçoivent-ils un revenu de remplacement en tant qu'invalides ou une allocation de l'ONEM ou de l'INAMI ? Quelle est la proportion de personnes qui perçoivent une allocation du CPAS tout en ayant un dossier pendant devant le tribunal du travail ?

N'est-il pas temps d'opérer une radioscopie de toutes les allocations d'invalidité payées par les mutualités et l'État ?

Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de la Justice sur «le processus de reconnaissance du bouddhisme en Belgique» (n° 4-200)

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – La question tombe à point nommé puisque la Journée du Tibet se tiendra lundi et que des manifestations importantes se poursuivent à Lhasa. Le Tibet est au cœur d'un débat qui, je l'espère, fera un jour bouger la Chine.

C'est avec beaucoup de satisfaction que les amis du Dalai Lama et les bouddhistes ont appris que vous veniez de

heeft ingediend dat de weg opent voor de erkenning van het boeddhisme in België en dat zestien verenigingen wil aanmoedigen.

Hoe zullen die verenigingen gestructureerd worden? Zal één ervan het leiderschap krijgen? Kan het gaan om een Tibetaans boeddhisme? Het is immers dankzij de structuren rond de dalai lama dat in België stappen konden worden gedaan voor de erkenning van het boeddhisme.

Wat zijn de volgende stappen? Zal de minister bezoeken van boeddhistische vertegenwoordigers toestaan in de rusthuizen en de ziekenhuizen, zoals dat nu al het geval is in Brussel, Antwerpen en zelfs in Luik?

De heer Jo Vandeurzen, minister van Justitie. – *Ik zal proberen enkele misverstanden rond de erkenning van het boeddhisme in België op te ruimen.*

In 2006 werd bij de federale regering inderdaad een dossier ingediend met het oog op de erkenning van het boeddhisme als niet-confessionele levensbeschouwing.

Een dergelijke erkenning is een complex proces, waarbij rekening moet worden gehouden met verschillende parameters. Aangezien de gemeenschappen daar eveneens bij betrokken zijn, moeten onderhandelingen worden gevoerd om het proces af te ronden.

In het ontwerp van begroting van de FOD Justitie die aan het Parlement moet worden voorgelegd, werd een bedrag van 150.000 euro voorgesteld. Daarmee moet een beperkt secretariaat voor het boeddhisme kunnen worden georganiseerd dat zal instaan voor de follow-up van de onderhandelingen, wat niet betekent dat de erkenning van het boeddhisme al een feit is. In het verleden werd dezelfde weg gevolgd voor andere niet-filosofische overtuigingen, zoals het laïcisme.

Een wetsontwerp met het oog op de definitieve erkenning van het boeddhisme kan maar worden ingediend na afloop van een complex proces, wanneer de onderhandelingen met een bevredigend resultaat zijn afgerond.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik moedig hem aan zo voort te werken. De jongste jaren is het aantal personen dat het Instituut Yeunten Ling in Tihange bezoekt voortdurend toegenomen en die mensen kunnen echt aanspraak maken op vrijheid van filosofische overtuiging.*

Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie over «het rapport van het Comité tegen rassendiscriminatie» (nr. 4-203)

De voorzitter. – *Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, antwoordt.*

De heer Karim Van Overmeire (VB). – *Op 7 maart publiceerde het UN Committee on the Elimination of Racial Discrimination een voorlopig rapport over België. Daarin wordt niet alleen kritiek gegeven op de Vlaamse wooncode, waarover gisteren in het Vlaams Parlement al heel wat te*

déposer un projet de loi ouvrant la voie à la reconnaissance du bouddhisme en Belgique et visant à encourager seize associations.

Je souhaite dès lors vous poser les questions suivantes :

Comment les associations seront-elles structurées ? L'une d'elle aura-t-elle un statut de leader ? Pourrait-il s'agir du bouddhisme tibétain ? Il faut reconnaître qu'en Belgique, c'est grâce aux structures entourant le Dalaï Lama que l'on a pu entreprendre les démarches en vue de la reconnaissance du bouddhisme.

Quelles seront les prochaines étapes ? Autoriserez-vous des visites de représentants bouddhistes dans les maisons de retraite et dans les hôpitaux comme cela se fait déjà à Bruxelles, Anvers et même Liège ?

M. Jo Vandeurzen, ministre de la Justice. – *Je vais tenter de lever quelques malentendus en ce qui concerne la reconnaissance du bouddhisme en Belgique.*

Un dossier a effectivement été introduit auprès du gouvernement fédéral en 2006 en vue de la reconnaissance du bouddhisme comme philosophie non confessionnelle.

Une telle reconnaissance est un projet complexe qui doit prendre en compte plusieurs paramètres. Les communautés étant également concernées, des négociations devront être menées afin de finaliser ce processus.

Un montant de 150.000 euros a été proposé dans le projet de budget du SPF Justice à soumettre au Parlement. Ce montant doit permettre d'organiser un secrétariat limité pour le bouddhisme, secrétariat qui prendra en charge le suivi des négociations à mener, sans pour autant que la reconnaissance du bouddhisme soit déjà acquise. Par le passé, d'autres convictions non philosophiques ont suivi la même voie, notamment la laïcité.

Un projet de loi visant la reconnaissance définitive du bouddhisme ne pourra être déposé qu'au terme d'un processus complexe, lorsque les négociations auront abouti à un résultat satisfaisant.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – *Je remercie le ministre de sa réponse. Je l'encourage dans cette voie. Ces dernières années, le nombre de personnes fréquentant l'Institut Yeunten Ling à Tihange n'a cessé de croître et ces personnes peuvent vraiment prétendre à une liberté de pensée philosophique.*

Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères et au ministre des Pensions et de l'Intégration sociale sur «le rapport du Comité pour l'élimination de la discrimination raciale» (n° 4-203)

M. le président. – *Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques, répondra.*

M. Karim Van Overmeire (VB). – *Le 7 mars, le Committee on the Elimination of Racial Discrimination de l'ONU a publié un rapport provisoire sur la Belgique. Il ne se limite pas à critiquer le code flamand du logement, ce dont on a déjà beaucoup parlé hier au parlement flamand, mais il tire*

doen was, maar ook verschillende aspecten van het federaal beleid komen onder vuur te liggen.

Zo wordt in punt 10 van het rapport het ontbreken van een onafhankelijke instelling voor de mensenrechten betreurd. Elders wordt gepleit voor een verbod op specifieke politieke partijen – drie keer raden welke – en wordt er geïnsinueerd dat de federale politie en de Belgische rechters personen van vreemde origine strenger zouden beoordelen. Er zijn klachten over de behandeling van asielzoekers en, zoals verwacht, wordt België ertoe aangezet om de *Framework Convention for the Protection of National Minorities* te ratificeren. Er zijn in punt 22 ook klachten over de behandeling van de Roma. Kortom, volgens het rapport moet België wel een heel nare plek zijn om te wonen en zouden we ons moeten afvragen wat mensen bezielt om naar een griezelig land als het onze te emigreren.

Het Vlaams Parlement toonde zich gisteren verontwaardigd over het rapport, dat trouwens vol tegenstrijdigheden staat. In punt 15 wordt gezegd dat in sociale woningen te hoge concentraties vreemdelingen wonen en dat de overheid daaraan iets moet doen, maar in punt 16 staat dan dat de Vlaamse wooncode, die deels bedoeld is om dergelijke concentraties tegen te gaan, niet door de beugel kan. Wat we dus ook doen, het is fout.

Niet alleen onze fractie, maar ook vele andere collega's in het Vlaams Parlement vonden het rapport van een kwaliteit die de Verenigde Naties onwaardig is. Uit heel veel details blijkt dat het niet echt professioneel is opgesteld en dat men met weinig kennis van zaken spreekt. Zo wordt Vlaams Blok met ck geschreven. Een dergelijke taalfout verwacht ik in een pamflet van Franstalig extreemlinks, maar wie ervoor pleit een partij te verbieden, moet toch ten minste de naam van die partij correct schrijven. Er wordt gesproken over de *Flemish language*. Misschien denken Franstaligen dat Vlamingen *le flamand* spreken, maar we mogen er toch van uitgaan dat de auteurs van een officieel document van de Verenigde Naties weten dat in het noorden van België Nederlands wordt gesproken en geen *Flemish*.

Dat sterkt ons in onze overtuiging dat de pen bij het schrijven van het rapport is vastgehouden door mensen uit Franstalige hoek. Dat blijkt uit het onvermijdelijke pleidooi om de *Framework Convention for the Protection of National Minorities* te ratificeren, alsof dat het enige instrument tegen *racial discrimination* zou zijn.

Ik heb dan ook de volgende vragen.

Welk oordeel heeft de minister over de inhoud van het rapport en welk belang hecht hij eraan? Op welke punten en op welke wijze zal de regering dit rapport trachten bij te stellen? Ik heb begrepen dat het een voorlopig document is en dat de regering nog een jaar de tijd heeft om bij te sturen.

Op welke manier werd de federale overheid betrokken bij de totstandkoming van dit rapport? Dat intrigeert me omdat daarover gisteren heel wat discussie was. Was er overleg tussen het federale niveau en Vlaanderen of de andere entiteiten van de federatie? Minister Keulen verklaarde gisteren in het Vlaams Parlement alleszins dat hij absoluut niet op de hoogte was, terwijl uit documenten blijkt dat er vertegenwoordigers van de Vlaamse en de federale regering

aussi à boulets rouges sur plusieurs aspects de la politique fédérale.

Ainsi, au point 10 du rapport, le Comité regrette l'absence d'une institution indépendante pour les droits de l'homme. Ailleurs, il plaide pour l'interdiction de certains partis politiques – devinez un peu lesquels – et il insinue que la police fédérale et les tribunaux belges jugent plus sévèrement les personnes d'origine étrangère. Il y a des plaintes concernant le traitement des demandeurs d'asile et, comme il fallait s'y attendre, la Belgique est invitée à ratifier la Convention cadre pour la protection des minorités nationales. Au point 22, on trouve des plaintes sur le traitement des Roms. Pour faire court, selon le rapport, la Belgique doit être un très triste endroit à habiter. Nous devrions nous demander ce que désirent tous ces gens qui émigrent dans un pays épouvantable comme le nôtre.

Hier le parlement flamand s'est indigné de ce rapport, qui est du reste plein de contradictions. Le point 15 déclare qu'il y a de trop grandes concentrations d'étrangers dans les logements sociaux et que les pouvoirs publics doivent s'en préoccuper, mais le point 16 juge le code flamand du logement inadmissible alors qu'il vise en partie à empêcher de telles concentrations. Donc, quoi que nous fassions, nous avons tort.

Non seulement notre parti, mais aussi de nombreux autres collègues du parlement flamand, ont trouvé que la qualité de ce rapport était indigne des Nations unies. On voit à de nombreux détails qu'il n'a pas été réalisé de manière vraiment professionnelle et qu'on y parle de sujets dont on a une connaissance superficielle. Ainsi le Vlaams Blok y est-il écrit avec « ck ». Je m'attends à ce genre de faute dans un tract de l'extrême-gauche francophone, mais celui qui plaide pour l'interdiction d'un parti devrait au moins écrire son nom correctement. On y parle aussi de Flemish language. Peut-être les francophones pensent-ils que les Flamands parlent le flamand, mais nous pouvons tout de même supposer que les auteurs d'un document officiel des Nations unies savent que, dans le nord de la Belgique, on parle le néerlandais et non le Flemish.

Cela nous renforce dans notre conviction que ce rapport trouve son inspiration dans les milieux francophones, comme le montre l'inévitable plaidoyer pour la ratification de la Framework Convention for the protection of national minorities, à croire que ce serait le seul instrument de lutte contre la discrimination raciale.

Je voudrais dès lors poser les questions suivantes.

Quel jugement le ministre porte-t-il sur la teneur de ce rapport et quel importance lui accorde-t-il ? Sur quel points et de quelle manière le gouvernement essayera-t-il de corriger ce rapport ? J'ai compris qu'il s'agissait d'un document provisoire et que le gouvernement disposait d'une année pour y apporter des corrections.

De quelle manière l'État fédéral a-t-il été impliqué dans l'élaboration de ce rapport ? Cela m'intrigue parce que ce point a donné lieu à beaucoup de discussions hier. Y a-t-il eu une concertation entre le niveau fédéral et la Flandre ou les autres composantes de la fédération ? Le ministre Keulen a déclaré hier au parlement flamand qu'il n'était absolument pas au courant, alors des documents mentionnent la présence

aanwezig waren.

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van de minister.

Voor alle duidelijkheid, het gaat niet om een rapport van de VN zelf, maar om een periodiek, vierjaarlijks rapport, van het Comité tegen Rassendiscriminatie van de VN.

In het kader van de procedure tot afschaffing van door racisme ingegeven discriminatie werden vragenlijsten naar de Belgische federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten gestuurd.

Op 25 en 26 februari werden in Genève de resultaten van deze enquêtes voorgesteld. Op basis hiervan formuleerde het Comité een aanbeveling over het gehele dossier. De wooncode vormt dus maar één élément daarvan.

De gewesten en gemeenschappen zijn hierbij vertegenwoordigd en kunnen desgevallend bijkomende inlichtingen of verduidelijkingen geven.

Het departement Buitenlandse Zaken speelt een coördinerende rol op administratief vlak, bijvoorbeeld om een evenwichtige samenstelling van de delegatie te verzekeren.

Inhoudelijk is het van belang erop te wijzen dat het om exclusieve bevoegdheden gaat: elk deelgebied is vertegenwoordigd en handelt op zelfstandige wijze; het beschikt al dan niet over een vertegenwoordiger ter plaatse die belast is met het inwinnen van informatie.

De rapporteur vatte de discussie samen door te verwijzen naar een aantal zeer positieve punten en een aantal knelpunten voor ons land. Het VN-Comité heeft nadien zijn aanbevelingen en zorgpunten geformuleerd. Deze aanbevelingen en zorgpunten zijn geen juridisch bindende uitspraken noch veroordelingen. Het is dus belangrijk ze in de juiste context te plaatsen.

Buiten dit officiële circuit was er ook een gedachtewisseling met de Franstalige *Ligue des droits de l'Homme*. Hun bevindingen werden als volgt geformuleerd: het was een goed debat, waaruit bleek dat België een voorbeeld voor anderen kan zijn. De *Ligue des droits de l'Homme* opteerde er wel voor om in de toekomst met de Nederlandstalige Liga en eventueel ook met andere ngo's te overleggen.

De heer Karim Van Overmeire (VB). – Het verbaast me een beetje dat het antwoord gedeeltelijk in het Frans is. Dat zal te maken hebben met het feit dat dit een doorslag is van het antwoord dat in de Kamer zowel aan de Nederlandstalige als Franstalige collega's werd gegeven.

Twee aspecten vallen op. Het rapport is met weinig kennis van zaken opgesteld. De zogenaamde experts stellen vragen over ons land, terwijl ze geen basiskennis hebben van hoe het er hier aan toegaat.

De *Ligue des droits de l'Homme* is een extreemlinks Franstalig clubje, waarvan de vlag de lading niet dekt. Het is merkwaardig dat deze organisatie een speciaal onderhoud kreeg bij het opstellen van het rapport. De resultaten zijn er ook naar.

de représentants des gouvernements flamand et fédéral.

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Je vous lis la réponse du ministre.

Je précise qu'il ne s'agit pas d'un rapport des Nations unies proprement dites mais d'un rapport quadriennal du Comité pour l'élimination de la discrimination raciale.

Dans le cadre de cette procédure, en l'occurrence l'élimination de discrimination sur base raciale, des enquêtes sont envoyées à tous les acteurs belges, à savoir, les instances fédérales, les communautés et les régions.

Les résultats de ces enquêtes ont été présentés à Genève les 25 et 26 février. Le Comité a formulé une recommandation sur l'ensemble du dossier, dont le Code du logement flamand n'est qu'un élément.

Les régions et communautés y sont représentées et peuvent éventuellement demander des précisions.

Le département des Affaires étrangères joue un rôle de coordination au niveau administratif, par exemple, afin de garantir une composition correcte de la délégation.

En ce qui concerne le contenu, il est important de souligner qu'il s'agit ici de compétences exclusives : chaque entité fédérée est représentée et agit d'une façon autonome disposant oui ou non d'un représentant permanent sur place chargé de recueillir le plus d'informations possible.

Le rapporteur a résumé les débats en mettant en évidence quelques points positifs et quelques difficultés observés pour notre pays. Le Comité des Nations unies a ensuite formulé ses recommandations et préoccupations, lesquelles ne constituent pas des décisions contraignantes sur le plan juridique.

En dehors de ce circuit officiel, un échange de vues a également été organisé avec la Ligue francophone des droits de l'Homme. Il en est ressorti que la Belgique peut être un exemple pour d'autres. La Ligue francophone a également choisi de discuter à l'avenir avec la Ligue néerlandophone et éventuellement avec d'autres ONG.

M. Karim Van Overmeire (VB). – Je m'étonne que la réponse du ministre soit rédigée en partie en français. Sans doute s'agit-il d'une copie de la réponse qu'il a apportée à la Chambre à des collègues tant francophones que néerlandophones.

Deux aspects me frappent. Le rapport a été rédigé sans grande connaissance de la situation. Les soi-disant experts posent des questions sans rien connaître du fonctionnement de notre pays.

La Ligue des droits de l'Homme est un groupuscule francophone d'extrême gauche dont l'activité n'est pas claire. Je m'étonne que cette organisation ait été spécialement consultée pour l'élaboration de ce rapport. Les résultats sont à l'avenant.

Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de spoorlijn tussen Dinant en Brussel» (nr. 4-194)

De heer Richard Fournaux (MR). – De pendelaars van het arrondissement Dinant-Philippeville, dat 22 gemeenten telt, hebben het al jaren moeilijk om Brussel te bereiken.

Eerst heeft men ons begrip gevraagd voor de werken in het station van Namen, die veel vertraging veroorzaakten, vooral omdat de reizigers daar moesten overstappen.

De pendelaars van de regio Luik en Hoië konden toen rechtstreeks naar Brussel reizen. Die van ons arrondissement, in het zuiden van de provincie Namen, werden benadeeld. Dinant is nochtans de mooiste stad van België!

Nu zijn de werken in het station van Namen afgelopen, maar toch zijn er nog tal van problemen. Ik heb kennis genomen van brieven van sommige pendelaars aan de directie van de NMBS, waarvan ze trouwe klanten zijn. Ze hebben, in enkele regeltjes, als antwoord gekregen dat wordt nagedacht hoe het dossier kan worden bespoedigd.

Dit kan niet blijven duren. Moeten we wachten tot er een federale minister uit Dinant wordt aangesteld of tot Dinant de hoofdstad van Wallonië of zelfs van de Federale Staat wordt opdat de toestand zou verbeteren?

De meeste pendelaars uit Dinant gaan elke dag naar Brussel en zijn vier uur per dag onderweg, soms voor een loon van amper iets meer dan 1.000 euro! We horen in deze assemblee of elders soms uitlatingen à la Sarkozy, waarin de steun aan de werknemers wordt geprezen. Die steun mag niet beperkt zijn tot de verhoging van de koopkracht en de herziening van de lage lonen, er moet ook meer respect komen voor de mensen die het openbaar vervoer gebruiken, dat weinig vervuulend en energiezuinig is. Dat respect vraag ik vandaag aan de federale regering.

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Ziehier de niet-geneutraliseerde stiptheidscijfers voor de IC M-verbinding Dinant-Brussel, bij aankomst in Brussel-Zuid, van november 2007 tot februari 2008: november 2007: 81,6%, december 2007: 87%, januari 2008: 93,3%, februari 2008: 92,3%.

De treinen op de IC M-verbinding Dinant-Namen-Brussel hebben stiptheidsproblemen gekend na de aanpassing van de uurregeling van december 2007. Die aanpassingen waren nodig in het kader van de werkzaamheden om de lijn 161 tussen Ottignies en Brussel-Luxemburg op vier sporen te brengen. In januari en februari 2008 zijn de stiptheidscijfers duidelijk verbeterd.

Er zijn ook problemen geweest met de samenstelling van

Question orale de M. Richard Fournaux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la ligne ferroviaire entre Dinant et Bruxelles» (n° 4-194)

M. Richard Fournaux (MR). – Lorsque j'étais député, j'ai souvent interpellé le gouvernement fédéral concernant la manière dont étaient considérés les navetteurs de la région de Dinant. Les navetteurs de l'arrondissement de Dinant-Philippeville, qui compte 22 communes, rencontrent depuis des années des difficultés pour rejoindre Bruxelles.

Dans un premier temps, on nous a demandé de nous montrer compréhensifs eu égard aux travaux en cours en gare de Namur, qui engendraient d'importants retards, notamment en raison du changement de train imposé dans cette gare.

À l'époque, les navetteurs de la région de Liège ou de Huy pouvaient se rendre directement à Bruxelles. Par contre, ceux de notre arrondissement, donc du sud de la province de Namur, étaient pénalisés. Dinant est pourtant, faut-il le rappeler, la plus belle ville de Belgique !

Aujourd'hui, les travaux sont terminés en gare de Namur, mais les difficultés restent malgré tout nombreuses. J'ai eu l'occasion de prendre connaissance – je puis vous en communiquer une copie, madame la ministre – de courriers envoyés par certains navetteurs à la direction de la SNCB, dont ils sont de fidèles clients. La réponse qu'ils ont reçue tient en trois lignes : une réflexion est en cours pour faire progresser le dossier.

Cela ne peut plus durer. Faut-il attendre qu'un ministre fédéral soit désigné à Dinant ou que Dinant devienne la capitale de la Wallonie, voire de l'État fédéral, pour que la situation s'améliore ?

Au-delà de la plaisanterie, je voudrais aussi insister sur un élément qui est peut-être le plus important. La plupart des navetteurs dinantais se rendent quotidiennement à Bruxelles, ce qui implique quatre heures de trajet par jour, parfois pour un salaire net dépassant à peine 1.000 euros ! On entend parfois dans cette assemblée ou dans d'autres des discours aux relents « sarkozystes », qui prônent l'aide aux travailleurs. Un tel soutien passe non seulement par l'augmentation du pouvoir d'achat et par la revalorisation des petits salaires, mais aussi par un meilleur respect des personnes qui utilisent les moyens de transport publics, peu polluants et économiques en énergie. C'est ce respect que je demande aujourd'hui au gouvernement fédéral.

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Les données relatives à la ponctualité, sans neutralisation, pour la relation IC M Dinant Bruxelles, à l'arrivée à Bruxelles-Midi, de novembre 2007 à février 2008 sont les suivantes : novembre 2007, 81,6% ; décembre 2007, 87% ; janvier 2008, 93,3% ; février 2008, 92,3%.

Les trains de la relation IC-M Dinant-Namur-Bruxelles ont connu des problèmes de régularité, après les adaptations d'horaires de décembre 2007. Ces adaptations étaient nécessaires pour permettre la réalisation des travaux de mise à quatre voies de la ligne 161 entre Ottignies et Bruxelles-Luxembourg. À noter, la nette amélioration des résultats de la ponctualité en janvier et février 2008.

verschillende piekurtreinen op die verbinding, ze werden namelijk ingekort.

De NMBS was zich bewust van de problemen die de reizigers op die verbinding ondervonden en heeft snel gereageerd bij de bevoegde diensten om de situatie te herstellen, vooral tijdens de piekuren. De structurele problemen in verband met de samenstelling zijn nu opgelost.

Het rollend materieel dat op die lijn gebruikt wordt, is overigens hetzelfde als het materieel dat over het algemeen gebruikt wordt op de andere IC-lijnen van het spoorwegnet. De bediening van de lijn 154 Dinant-Namen is gekoppeld aan de bediening van de lijn 125 Namen-Luik. Daarom is specifiek materieel met een eigen aandrijving nodig, dat een koppeling in Namen mogelijk maakt, zodat een groot aantal reizigers kan worden vervoerd.

De komende maanden wordt dat materieel overigens grondig gemoderniseerd om beter tegemoet te komen aan de huidige normen inzake comfort, zoals bijvoorbeeld individuele plaatsen en airco.

Informatie is voor mij een prioriteit. Wanneer het treinverkeer verstoord is, moet de reden van de vertraging worden meegedeeld. De betrokken personeelsleden worden geregeld bewust gemaakt van de kwaliteit van de mededelingen aan de reizigers.

In 2008 zal bijzondere aandacht worden besteed aan de opleiding, de training en de begeleiding van het personeel dat in real time informatie moet verstrekken. Daartoe heeft een werkgroep ‘interne communicatie IRT – Information in Real Time –’ de verschillende communicatiekanalen bestudeerd die moeten worden uitgewerkt.

De heer Richard Fournaux (MR). – Ik dank de minister voor haar antwoord, maar nog belangrijker is dat alle treinreizigers een dergelijk antwoord krijgen. Tot nu toe kregen de pendelaars een totaal ander antwoord van amper enkele lijntjes. Ik dring er dus op aan dat mevrouw de minister vanuit haar bevoegdheid voor de NMBS alle pendelaars een dergelijk antwoord bezorgt.

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over «zijn voorstellen omtrent de nachtvluchten» (nr. 4-202)

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Dat het dossier van de nachtvluchten in Zaventem vroeg of laat opnieuw op tafel zou komen, stond in de sterren geschreven. Een van de voorgangers van de minister heeft dit dossier ooit omschreven met woorden die niet voor herhaling vatbaar zijn, zeker niet in een parlementaire assemblee.

Alvorens mijn vraag te stellen, wil ik duidelijk maken dat ik volkomen begrijp dat de minister niet verantwoordelijk is voor de erfenis die hem is nagelaten en dus ook niet voor de beslissingen die sinds 1999 zijn genomen en die de oorzaak zijn van de problemen die we sindsdien kennen. Door de nachtvluchten boven de noordrand te concentreren heeft de toenmalige minister van Mobiliteit het maatschappelijke draagvlak dat er toen was, ook al was het zeer broos, compleet weggeslagen. Sindsdien zijn we van rechtszaak naar rechtszaak gesukkeld en leven we voor dit dossier een beetje

Plusieurs trains de pointe de cette relation ont également connu des problèmes de composition ; ils ont été déforcés.

Consciente des difficultés rencontrées par les voyageurs sur cette relation, la SNCB a réagi rapidement auprès des services concernés afin de rétablir la situation prévue, surtout aux heures de pointe. Les problèmes structurels de composition sont maintenant résolus.

Par ailleurs, le matériel roulant utilisé sur cette ligne correspond à celui qui circule, de manière générale, sur d'autres lignes IC du réseau. De plus, la desserte de la ligne 154 Dinant-Namur est associée à la desserte de la ligne 125 Namur-Liège et nécessite donc l'utilisation d'un matériel automoteur spécifique permettant la réalisation des opérations d'accouplement à Namur et pouvant accueillir un grand nombre de voyageurs.

Toutefois, il est prévu que ce matériel subisse, dans les prochains mois, une modernisation en profondeur afin de mieux correspondre aux normes actuelles de confort : places individuelles, air conditionné, par exemple.

L'information constitue pour moi une priorité. En cas de trafic perturbé, la cause du retard des trains doit être annoncée. Le personnel concerné est régulièrement sensibilisé à la qualité des annonces diffusées à la clientèle.

En 2008, une attention particulière sera apportée à la formation, au training et au coaching du personnel concerné par l'information en temps réel. Un groupe de travail « communication interne IRT – Information in Real Time – » a examiné à cet effet les différents axes de la communication à développer.

M. Richard Fournaux (MR). – Je remercie la ministre de sa réponse, mais il est plus important encore que tous les usagers du rail reçoivent une telle réponse. Jusqu'à présent les navetteurs en ont reçu une tout autre, de quelques lignes à peine. J'insiste donc pour que la ministre compétente pour la SNCB donne une telle réponse à tous les navetteurs.

Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur «ses propositions concernant les vols de nuit» (n° 4-202)

M. Joris Van Hauthem (VB). – Le dossier des vols de nuit à Zaventem devait évidemment se retrouver sur la table tôt ou tard. Un des prédécesseurs du ministre l'a un jour défini en des termes qu'il vaut mieux ne pas relayer, a fortiori dans une assemblée parlementaire.

Tout d'abord, je comprends tout à fait que le ministre n'est pas responsable de l'héritage qui lui a été laissé ni des décisions prises depuis 1999 et qui sont à l'origine des problèmes que nous connaissons. En concentrant les vols de nuit au-dessus du Noordrand, le ministre de la Mobilité de l'époque a totalement balayé la base sociale, fût-elle très fragile, qui existait déjà. Depuis, nous nous traînons de procès en procès et, dans ce dossier, nous vivons un peu dans un système de gouvernement des juges.

Ce matin, les médias nous ont déjà informés de quelques

in een systeem van *le gouvernement des juges*.

Vanochtend konden we in de media alvast enkele krachtlijnen vernemen van de voorstellen van de minister omtrent deze al jaren aanslepende problematiek. Een element daarvan is een verbod op nachtvluchten tussen middernacht en vier uur 's morgens. Ik neem aan dat dit verbod kadert in een globaler plan. De minister zou bijvoorbeeld ook pleiten voor een samenwerkingsakkoord tussen de gewesten inzake de geluidsnormen. Ik moet er de minister toch aan herinneren dat ook de partij waartoe hij behoort, als coalitiepartner van de Brusselse regering mee die bijzonder strenge en in feite onwerkbare geluidsnormen heeft goedgekeurd en nooit iets heeft ondernomen om daar enige versoepeling in te brengen.

Mijn vragen slaan vooral op de manier waarop de minister zijn voorstellen heeft bekendgemaakt. Daar zijn nogal wat furieuze reacties op gekomen, onder andere van de eerste betrokkene bij de nachtvluchten, namelijk het koeriersbedrijf DHL. Daar zou een verbod op nachtvluchten tussen middernacht en vier uur opnieuw meer dan duizend jobs in gevaar brengen. Het eigenaardige is dat we vanochtend van DHL vernamen dat zij van niets wisten. Dat lijkt ons toch al te kras. Als men dergelijke voorstellen op papier zet en men de haalbaarheid ervan wil toetsen, dan zouden in de eerste plaats toch alle betrokkenen moeten worden geconsulteerd. De eerste betrokkene is natuurlijk DHL.

Welke zijn precies de nieuwste voorstellen inzake de nachtvluchten?

Met wie werd tot hier toe hierover overleg gepleegd en wat zijn de reacties?

Heeft de minister al onderzocht welke impact zijn voorstellen zouden hebben op de werkgelegenheid op de luchthaven van Zaventem?

De heer Yves Leterme, vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen. – Daarnet in de Kamer hebben sommige volksvertegenwoordigers uit partijen die tot voor kort regeringsverantwoordelijkheid droegen – in tegenstelling tot mijn partij – zeer kritische bedenkingen geuit. De huidige problemen in verband met de exploitatie van Zaventem, die worden aangevoeld als een onevenwicht tussen het economische belang en de levenskwaliteit, zijn echter niet zozeer de verantwoordelijkheid van mij en van mijn partij, maar eerder van degenen die de voorbije acht jaar verantwoordelijkheid hebben gedragen. Het is nu mijn taak de 'klantenservice' te leveren.

Het is mijn ambitie om verantwoordelijkheid op te nemen. Als minister van Mobiliteit had ik evengoed de komende dagen de tijd kunnen laten lopen en na 20 maart de bevoegdheid aan mijn collega overdragen. Ik heb echter geprobeerd de voorbije drie maanden, in samenspraak met de eerste minister, contacten te hebben met zoveel mogelijk betrokkenen, onder meer met sommigen die vandaag zeggen dat ze niet werden benaderd. Ik had ook contact met de bewonersgroepen, die voor het eerst op een systematische manier werden gehoord. Op basis van die veelvuldige contacten en op basis van adviezen van technici, heb ik een voorstel uitgewerkt. Het voorstel bevat negen elementen. Dit voorstel bindt alleen mezelf, niet mijn collega's in het kernkabinet of de Ministerraad, hoewel het er goed werd

lignes de force des propositions du ministre concernant cette question. Un des éléments est l'interdiction de vols de nuit entre minuit et quatre heures du matin. Je suppose que cette interdiction s'inscrit dans un plan plus global. Le ministre plaiderait aussi par exemple pour un accord de coopération entre les Régions en matière de normes de bruit. Je rappelle tout de même au ministre qu'en tant que partenaire du gouvernement bruxellois, son parti a aussi approuvé ces normes de bruit particulièrement sévères et en fait inacceptables, et qu'il n'a jamais rien entrepris pour les assouplir quelque peu.

Mes questions portent surtout sur la manière dont le ministre annonce ses propositions. Il y a eu pas mal de réactions furieuses, entre autres du premier concerné par les vols de nuit, DHL, la société de courrier express. Une interdiction des vols de nuit entre minuit et quatre heures du matin menacerait à nouveau plus de mille emplois de cette société. Ce qui est étrange, c'est que nous avons appris ce matin de DHL qu'elle n'était pas au courant. Cela nous semble quand même fort. Lorsqu'on met de telles propositions sur papier et qu'on veut tester leur faisabilité, tous les intéressés devraient d'abord être consultés. Le premier intéressé est évidemment DHL.

Quelles sont précisément les nouvelles propositions relatives aux vols de nuit ?

Avec qui y a-t-il eu concertation jusqu'à présent, et quelles sont les réactions ?

Le ministre a-t-il déjà examiné l'impact de ses propositions sur l'emploi à l'aéroport de Zaventem ?

M. Yves Leterme, vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles. – *Tout à l'heure à la Chambre, quelques députés de partis qui, il y a peu de temps encore, avaient des responsabilités gouvernementales – au contraire de mon parti – ont exprimé de vives critiques. Les problèmes actuels relatifs à l'exploitation de Zaventem, qui sont ressentis comme un déséquilibre entre l'intérêt économique et la qualité de vie, ne relèvent pourtant pas tellement de ma responsabilité ou de celle de mon parti ; ce sont plutôt ceux qui ont eu cette matière en charge ces huit dernières années qui sont responsables. À présent, j'ai pour mission d'assurer le « service après vente ».*

J'ai l'ambition de prendre cette responsabilité. En tant que ministre de la Mobilité, j'aurais aussi bien pu laisser passer le temps et transmettre la compétence à mon collègue après le 20 mars. Ces trois derniers mois, j'ai toutefois essayé, en collaboration avec le premier ministre, d'avoir des contacts avec le plus d'intéressés possible, entre autres avec certains qui disent aujourd'hui ne pas avoir été contactés. J'ai aussi eu des contacts avec des groupes d'habitants qui, pour la première fois, ont été entendus de manière systématique. Sur la base de ces contacts multiples et d'avis de techniciens, j'ai préparé une proposition qui comporte neuf éléments. Elle n'engage que moi et non mes collègues du cabinet restreint ni le Conseil des ministres, bien qu'elle ait été accueillie

onthaald.

Zeven elementen uit het voorstel behoren rechtstreeks tot de bevoegdheid van de federale overheid.

Een eerste element is gebaseerd op het koninklijk besluit van 25 september 2003 en houdt exploitatiebeperkingen in die het evenwicht tussen de economische slagkracht van Zaventem en de vraag naar levenskwaliteit niet in het gedrang brengen. We willen proberen een 'stille nacht' te bereiken. Daarmee wordt bedoeld enkele opeenvolgende uren in de nacht waarin de geluidshinder minimaal is. Dat betekent niet dat er in die periode geen vliegbewegingen zullen zijn. Landingen, die minder geluidshinder opleveren, zijn zonder beperkingen mogelijk, maar voor het opstijgen worden er beperkingen ingebouwd. Op dat punt komt DHL om de hoek kijken. De voorstellen worden getoetst aan de compatibiliteit met het voortbestaan van de activiteit van DHL vanop Zaventem. Het is nu zaak te onderzoeken hoe, eventueel door een aanpassing van vliegactiviteiten, het voortbestaan van DHL samen met de beperking van de geluidshinder kan worden georganiseerd.

Een tweede voorstel behelst een aanpassing van het baan- en routegebruik tijdens de nacht. Na samenspraak werd er gekozen voor het behoud van de 'split night'. Er werd wel gevraagd het tijdstip van de 'split' te verlaten.

Het tweede pakket bevat een aantal beperkingen die zowel 's nachts als overdag aan vliegtuigen worden opgelegd. Het dossier Zaventem gaat over veel meer dan alleen nachtlawaai. We willen vandaag ook de geluidsoverlast overdag aanpakken en lagere maximale geluidsquota opleggen dan vandaag. Ook in de overgang van dag naar nacht en van nacht naar dag willen we nuances aanbrengen door het maximaal toegelaten geluidsquotum tussen 21 en 23 uur te verlagen en door de nachtperiode te verlengen van 6 tot 7 uur.

Gezien het economische en logistieke belang van Zaventem zijn onze voorstellen gekoppeld aan een overgangperiode van vijf jaar, een zogenaamde *phasing out*, zodat de bedrijven hun vloot kunnen moderniseren en we het technologische dividend van geluidsarme moderne toestellen kunnen innen.

Dat punt realiseren vergt de toepassing van de Europese richtlijn 2230, die bepaalt dat aan dergelijke maatregelen een kosten-batenanalyse moet voorafgaan. Tussen nu en 31 mei moeten we een aantal maatregelen proefondervindelijk evalueren en vervolgens moeten die op grond van de dan afgewerkte kosten-batenanalyse een definitieve vorm krijgen.

Het derde pakket heeft betrekking op de beperking van het aantal nachtbewegingen. Aangezien de Vlaamse regering de milieuvergunning uitreikt, is zij hiervoor als eerste bevoegd.

Mijnheer Van Hauthem, als Vlaams parlements lid weet u dat onder mijn ministerpresidentschap daarover in 2005 een principebeslissing is genomen: namelijk maximaal 15.000 bewegingen waarvan 5.500 of 5.700 vertrekken. Wij vragen dat een plafond zou worden ingevoerd, maar na contacten met de exploitant van Brussels Airport moet ik toegeven dat 15.000 bijzonder krap gerekend is. Het is eigenlijk 15.000 plus de humanitaire en militaire vluchten. Ik stip dat hier aan, maar ken uiteraard zeer goed de historiek van de besluitvorming van de Vlaamse regering.

Ik wens daarover van gedachten te wisselen met de Vlaamse

favorablement.

Sept éléments de la proposition relèvent directement de la compétence de l'autorité fédérale.

Un premier élément est basé sur l'arrêté royal du 25 septembre 2003 et contient des restrictions d'exploitation qui n'hypothèquent pas l'équilibre entre la combativité économique de Zaventem et la qualité de vie. Nous voulons tenter d'atteindre le calme nocturne. Il faut entendre par là quelques heures consécutives de la nuit pendant lesquelles la nuisance sonore est minimale. Cela ne signifie pas l'absence de mouvements d'avions durant cette période. Le atterrissages, qui entraînent moins de nuisances sonores, ne sont pas limités, mais des limites sont introduites pour les décollages. C'est sur ce point que DHL intervient. On a examiné si les propositions étaient compatibles avec le maintien de l'activité de DHL à partir de Zaventem. Il faut maintenant voir comment, éventuellement grâce à une adaptation des activités aériennes, le maintien de DHL peut être organisé avec la limitation des nuisances sonores.

Une deuxième proposition implique une adaptation de l'usage des pistes et des routes pendant la nuit. Après concertation, on a opté pour le maintien de la split night mais il a été demandé de retarder le moment du split.

Le deuxième paquet comprend un certain nombre de limitations imposées aux avions de nuit comme de jour. Le dossier de Zaventem va bien au-delà du bruit nocturne. Nous voulons aussi aborder les nuisances sonores diurnes et imposer des normes de bruit maximales inférieures à celles d'aujourd'hui. Nous voulons aussi apporter des nuances au moment de la transition entre le jour et la nuit, et entre la nuit et le jour, en abaissant les normes sonores maximales autorisées entre 21 et 23 heures et en allongeant la période nocturne de 6 à 7 heures.

Vu l'intérêt économique et logistique de Zaventem, nos propositions sont liées à une période de transition de cinq ans, ce qu'on appelle le phasing out, pour que les entreprises puissent moderniser leur flotte et que nous puissions percevoir le dividende technologique d'appareils modernes plus silencieux.

La réalisation de ce point requiert l'application de la directive européenne 2230, laquelle dispose qu'une analyse coûts-bénéfices doit précéder de telles mesures. D'ici au 31 mai, nous devons évaluer de manière empirique un certain nombre de mesures et leur donner ensuite une forme définitive sur la base de l'analyse coûts-bénéfices qui aura été faite.

Le troisième paquet concerne la limitation d'un certain nombre de mouvements nocturnes. Puisque le gouvernement flamand délivre le permis d'environnement, il est le premier compétent.

En tant que parlementaire flamand, vous savez, monsieur Van Hauthem, qu'une décision de principe a été prise à ce sujet en 2005 lorsque j'étais ministre-président, à savoir un maximum de 15.000 mouvements, dont 5.500 ou 5.700 départs. Nous demandons l'introduction d'un plafond mais, après des contacts avec l'exploitant de Bruxelles National, je dois avouer que le chiffre de 15.000 est calculé au plus juste. À vrai dire, il faut y ajouter les vols humanitaires et

regering.

Het vierde pakket bevat de herziening van de exploitatieprocedures.

Ten eerste heb ik voor de vliegroutes voorgesteld om met technische vertegenwoordigers van Belgocontrol, van Landsverdediging en van het Directoraat-generaal van de Luchtvaart een technische werkgroep samen te stellen die de inrichting en het gebruik van het luchtruim moet coördineren. Op advies van technische experts ben ik gewonnen voor een betere coördinatie tussen Melsbroek en Zaventem, tussen militaire en burgerlijke luchtverkeersleiders. Voor sommigen zou het luchtverkeer vanuit één toren moeten worden geleid zodat de beschikbare capaciteit optimaal kan worden aangewend. Ik ga niet zover, maar ik denk wel dat de technische werkgroep een aantal oplossingen kan formuleren voor onder andere de concentratie van overkruisingen van vertrekroutes, die zoveel als mogelijk dienen te worden vermeden. Ik denk meer bepaald aan de routes die op het baken van Huldenberg zijn gericht.

Ten tweede stel ik voor het baangebruik op zaterdag voor om via de techniek van de NOTAMs die ik heb geërfd van mijn voorganger Renaat Landuyt, een duurzame oplossing uit te werken. Zonder de overlast te willen bagatelliseren stel ik vast dat na enkele maanden NOTAM-beleid het aantal klachten in de regio is afgenomen. Stilaan vormen de experimentele NOTAM-toepassingen de basis voor een meer duurzaam beleid.

Ten derde zullen we voor de daluren op zondag dezelfde techniek toepassen. Uit de talrijke klachten blijkt immers dat mensen de huidige spreiding subjectief als niet billijk aanvoelen.

Ten vierde, tussen nu en 31 mei moeten we een beter evenwicht bereiken, zodat het aantal klachten vermindert. Daarbij dient een maximale windnorm van x knopen te worden vastgesteld, rekening houdend met de zijwinden of de zogenaamde *rafales*. We zullen aan benchmarking moeten doen en een aantal historische referenties opnieuw bekijken.

Het vijfde element is de juridische zekerheid. Ik herneem de keuze van de vorige regering, die via een federale vliegwet geprobeerd heeft een en ander wettelijk te verankeren. Dat biedt een element van rechtszekerheid in het voordeel van de economische positie van Zaventem en de levenskwaliteit van de burgers.

Een zesde element is het opnieuw activeren van het overlegforum, dat ooit al bestaan heeft en waar vooral de burgemeesters om verzoeken. Ik heb ze allemaal laten horen en voor een groot deel ook zelf ontmoet. Ik voeg daar in mijn voorstel enkele begrippen aan toe, bijvoorbeeld 'voorzeten door een onafhankelijk persoon'. Dat overlegforum moet worden samengesteld uit politiek verantwoordelijken, verantwoordelijken van Belgocontrol, vertegenwoordigers van de luchtvaartmaatschappijen en van de luchthavenexploitant, eventuele vakbondsorganisaties, enzovoort. In het forum moet op een structurele manier overleg worden gepleegd en informatie worden uitgewisseld.

Een zevende element is de oprichting van een intergewestelijk geluidsinstituut. Dat instituut moet de geluidshinder en de strategische cartografie inzake baan- en routegebruik

militaires. Je le dis au passage, mais je connais évidemment très bien l'historique du processus décisionnel du gouvernement flamand.

Je souhaite procéder à ce sujet à un échange de vues avec le gouvernement flamand.

Le quatrième paquet contient la réforme des procédures d'exploitation.

En premier lieu, j'ai proposé, pour les routes aériennes, de constituer, avec des représentants techniques de Belgocontrol, de la Défense nationale et de la direction générale du Transport aérien, un groupe de travail technique devant coordonner l'aménagement et l'utilisation de l'espace aérien. L'avis des experts techniques m'a convaincu de la nécessité d'une meilleure coordination entre Melsbroek et Zaventem, entre les aiguilleurs du ciel militaires et civils. Pour certains, le trafic aérien devrait être dirigé à partir d'une seule tour afin d'utiliser de manière optimale la capacité disponible. Je ne vais pas si loin mais je pense que le groupe de travail technique peut proposer des solutions, notamment pour la concentration des croisements des routes de départ qui doivent être évités autant que possible. Je pense plus spécialement aux routes qui se dirigent vers la balise d'Huldenberg.

En deuxième lieu, je propose, pour l'utilisation des pistes le samedi, d'élaborer une solution durable au moyen de la technique des NOTAM que j'ai héritée de mon prédécesseur Renaat Landuyt. Sans vouloir minimaliser les nuisances, je constate qu'après quelques mois de recours à la politique des NOTAM, le nombre de plaintes a diminué dans la région. Les applications expérimentales des NOTAM forment peu à peu la base d'une politique plus durable.

En troisième lieu, nous appliquerons la même technique pour les heures creuses du dimanche. Il ressort en effet des nombreuses plaintes que les gens ressentent subjectivement la répartition actuelle comme inéquitable.

En quatrième lieu, nous devons atteindre, pour le 31 mai, un meilleur équilibre, de manière à réduire le nombre de plaintes. Une norme maximale de vent de x nœuds doit ainsi être fixée en tenant compte des vents de travers ou des « rafaes ». Nous devons procéder à des étalonnages et examiner à nouveau un certain nombre de références historiques.

Le cinquième élément est la sécurité juridique. Je reprends le choix du précédent gouvernement qui, par le biais d'une loi fédérale sur les vols aériens, a tenté de tout ancrer légalement. Cela offre un élément de sécurité juridique au profit de la position économique de Zaventem et de la qualité de vie des citoyens.

Un sixième élément est la réactivation du forum de concertation qui a jadis déjà existé et qui est surtout demandé par les bourgmestres. Je les ai tous fait entendre et j'ai moi-même rencontré la plupart d'entre eux. J'ajoute dans ma proposition quelques notions, par exemple « présidé par une personne indépendante ». Ce forum de concertation doit être composé de responsables politiques, de responsables de Belgocontrol, de la force aérienne, de l'exploitant de l'aéroport et éventuellement des syndicats, etc. Une concertation structurelle doit avoir lieu au sein du forum et

objectiveren, op basis van een methodiek die door iedereen wordt aanvaard. In de vorige regeerperiode was men op dat gebied al ver gevorderd. Ik herinner mij een vergadering van het Overlegcomité waarin men heel dicht bij een algemeen akkoord was gekomen. Ik pleit dus voor de oprichting van dat instituut, dat zal worden beheerd door vertegenwoordigers van de federale en gewestelijke overheden en door een onafhankelijk persoon moet worden voorgezeten.

Het achtste element van het voorstel is een duidelijke regeling van het toezicht en de handhaving. Het instituut kan een rol spelen bij de vaststelling van overtredingen. Het moet bij de registratie van overtredingen en vooral bij het geven van een gevolg eraan duidelijk zijn dat de gewestelijke milieu-inspecties bevoegd zijn voor de geluidsnormen en dat het DGLV, het Directoraat-Generaal Luchtvaart, bevoegd is voor geluidsquota, routes en de zogenaamde *noise abatement procedure*, de geluidsbeperkende procedures.

Het laatste en meteen zwakste element van mijn voorstel is dat wij de Vlaamse en Brusselse regering met aandrang zullen vragen tot een harmonisering van de geluidsnormen te komen.

De federale regering neemt haar verantwoordelijkheid ten volle op zich om de economische logistieke rol van Zaventem sterk te houden en tegelijkertijd maatregelen te nemen om de levenskwaliteit van de omwonenden te verhogen. Ze engageert zich op basis van het koninklijk besluit van 25 september 2003, met de oprichting van het geluidsinstituut, een federale vliegwet, enzovoort, maar ze zal de regionale regeringen vragen ook een inspanning te doen. Er is daarover nog geen akkoord bereikt, hoewel wij daar al jaren op wachten. Het gebrek aan harmonisering heeft bijzonder schadelijke gevolgen op economisch gebied. Bedrijven moeten in hun resultatenrekeningen hoge bedragen provisioneren omdat processen-verbaal zijn opgemaakt waarvoor ooit misschien zware boetes zullen moeten worden betaald. Dat is niet de beste maatregel om het internationale prestige van België als investeringsland te versterken. We moeten daar dus een oplossing voor vinden en de gewestelijke regeringen vragen om hun deel van de verantwoordelijkheid op te nemen.

Wat is de huidige stand van zaken? Dit voorstel bindt vandaag alleen mijzelf. Ik was van oordeel dat ik als minister van Mobiliteit mijn verantwoordelijkheid moest opnemen en heb dat gedaan in afspraak met de eerste minister. Er werd een procedure gestart die heel discreet is kunnen verlopen, waarvoor dank aan de collega's in de regering, alle medewerkers en politieke verantwoordelijken, onder wie de burgemeesters, maar ook aan de actiecomités. Sinds gisterochtend ligt er een globaal voorstel op tafel, dat vanmorgen even besproken werd en nu door een technische werkgroep wordt onderzocht.

Ik hoop dat we in de nabije toekomst een evenwicht zullen kunnen vinden en de noodzakelijke beslissingen zullen kunnen nemen, eerst in de federale regering en nadien in het overleg met de gewestelijke regeringen.

des informations sont échangées.

Un septième élément est la création d'un institut interrégional du bruit. Il doit objectiver les nuisances sonores et la cartographie stratégique pour l'utilisation des pistes et des routes, sur la base d'une méthode acceptée par chacun. Durant la précédente législature, on avait déjà pas mal progressé dans ce domaine. Je me souviens d'une réunion du Comité de concertation lors de laquelle on était très proche d'un accord général. Je plaide donc pour la création de cet institut qui sera administré par des représentants des autorités fédérales et régionales et qui doit être présidé par une personne indépendante.

Le huitième élément de la proposition est une réglementation claire du contrôle et de la maintenance. L'institut peut jouer un rôle dans le constat des infractions. Pour leur enregistrement et surtout pour la suite qui y est donnée, il doit être clair que les inspections régionales de l'environnement sont compétentes pour les normes de bruit et que la direction générale du Transport aérien l'est pour les quotas de pollution sonore, les routes et la noise abatement procedure, les procédures de limitation du bruit.

Selon le dernier élément de la proposition, qui est aussi le moins important, nous devons demander avec insistance aux gouvernements flamand et bruxellois d'aboutir à une harmonisation des normes de bruit.

Le gouvernement fédéral prend pleinement ses responsabilités pour préserver l'important rôle logistique et économique de Zaventem et, en même temps, pour prendre des mesures visant à augmenter la qualité de vie des riverains. Il s'engage sur la base de l'arrêté royal du 25 septembre 2003, avec la création d'un institut du bruit, une loi fédérale sur les vols aériens, etc., mais il demandera aux gouvernements régionaux de faire eux aussi un effort. Aucun accord n'a été trouvé à ce sujet bien que nous tentions d'y parvenir depuis des années déjà. L'absence d'harmonisation a des conséquences particulièrement dommageables dans le domaine économique. Les entreprises doivent provisionner des montants importants dans leurs comptes de résultats parce que des procès-verbaux sont dressés pour lesquels elles devront peut-être payer un jour de lourdes amendes. Ce n'est pas la meilleure mesure pour renforcer le prestige international de la Belgique en tant que pays où peuvent être réalisés des investissements. Nous devons donc trouver une solution à cet égard et demander aux gouvernements régionaux de prendre leur part de responsabilités.

Quel est l'état actuel des choses ? Aujourd'hui, cette proposition n'engage que moi. J'ai estimé qu'en tant que ministre de la Mobilité, je devais prendre mes responsabilités et je l'ai fait en accord avec le premier ministre. Une procédure a été lancée ; elle a pu se dérouler dans la discrétion. Je remercie à ce sujet mes collègues du gouvernement, tous les collaborateurs et les responsables politiques, dont les bourgmestres, mais aussi les comités d'action. Depuis hier soir, une proposition globale existe. Elle a fait l'objet d'une nouvelle discussion ce matin et est actuellement examinée par un groupe de travail technique.

J'espère que nous pourrons trouver un équilibre dans un avenir proche et que nous pourrons prendre les décisions

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik heb daaruit minstens twee zaken geleerd. Als ik tussen de lijnen lees, zou er volgens de minister wel degelijk contact geweest zijn met DHL. Heb ik dat goed begrepen? De minister zegt immers dat er in alle discretie gewerkt is met vele betrokken actoren, ook met actoren die vandaag zeggen dat ze niet werden benaderd.

De heer Yves Leterme, vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen. – Er is geen contact geweest met de directie van DHL. We kennen het businessplan en ook het sociaal plan dat op 1 april in voege treedt. We weten welke slots nodig zijn voor de afgeslankte werking van DHL, maar ik heb rechtstreeks geen contact gehad met de directie van DHL. Dat contact komt er binnenkort.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Ik vind het toch niet handig dat de minister alle betrokken actoren gedurende een aantal weken rond de tafel brengt om een oplossing te vinden die hij evenwichtig vindt, terwijl één van de rechtstreeks betrokkenen vandaag zegt niet op de hoogte te zijn.

Ik heb ook geleerd dat het niet zou gaan om een volledig verbod van welke vliegbeweging dan ook tussen middernacht en vier uur. Indien dat het geval zou zijn, zouden de vluchten immers wel eens geconcentreerd kunnen worden tussen vier en zeven uur, en dan zijn we eigenlijk geen stap verder.

Ik vind het plan vrij vaag wat het banengebruik en het routegebruik betreft, en ik vraag mij af in hoeverre een billijke spreiding wordt nagestreefd. De Vlaamse regering had een aantal principes in verband met het dossier Zaventem, waar ook wij achter stonden. Op dat punt blijft het plan echter vaag. Het zwakke punt blijven de geluidsnormen, die verschillend zijn in Vlaanderen en in Brussel. CD&V draagt daarin wel duidelijk een verantwoordelijkheid, want die partij maakt sinds de oprichting van het Brussels Gewest deel uit van de Brusselse regering, heeft die geluidsnormen goedgekeurd en heeft, voor zover ik weet, sindsdien in die Brusselse regering niet veel ondernomen om er iets aan te doen. Dat is in het Vlaams Parlement voldoende ter sprake gekomen.

Tot slot wijs ik erop dat degenen die de minister hier nu toejuichen, zich eigenlijk zouden moeten schamen, want het is door hun toedoen dat het gemeenschappelijke draagvlak voor wat dan ook in en rond Zaventem volledig verdwenen is. Dankzij mevrouw Durant zijn er steeds meer actiegroepen ontstaan, tot in Steenokkerzeel. Daar hebben de mensen sinds decennia leren leven met de luchthaven, zij zijn immers als eerste getroffen, en daar is nooit een probleem geweest. Sedert mevrouw Durant alle vluchten heeft geconcentreerd en daar terecht tegen werd geprotesteerd, is uiteindelijk elke oplossing voor iedereen onaanvaardbaar geworden en zijn de actiecomités als paddenstoelen uit de grond gerezen. Dat het gemeenschappelijke draagvlak verdwenen is, is alleen aan mevrouw Durant te wijten.

nécessaires, d'abord au gouvernement fédéral et ensuite en concertation avec les gouvernements régionaux.

M. Joris Van Hauthem (VB). – Je remercie le ministre pour sa réponse. J'y ai appris au moins deux choses. Si je lis entre les lignes, selon le ministre, il y aurait donc bien eu des contacts avec DHL. Ai-je bien compris ? Le ministre dit en effet qu'il a œuvré en toute discrétion avec de nombreux acteurs, y compris des acteurs qui aujourd'hui disent qu'ils n'ont pas été contactés.

M. Yves Leterme, vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles. – Il n'y a eu aucun contact avec la direction de DHL. Nous connaissons son plan d'entreprise et le plan social qui va s'appliquer à partir du 1^{er} avril. Nous savons quels créneaux sont nécessaires au fonctionnement réduit de DHL, mais je n'ai eu aucun contact direct avec la direction de DHL. Ce contact sera pris prochainement.

M. Joris Van Hauthem (VB). – Je ne trouve pas très habile que le ministre réunisse tous les acteurs concernés durant plusieurs semaines pour dégager une solution qu'il trouve équilibrée, alors qu'un des plus directement intéressés dit aujourd'hui ne pas même être au courant.

J'ai aussi appris qu'il ne s'agirait pas d'une interdiction totale de tout mouvement aérien entre minuit et quatre heures. Si c'était le cas, les vols pourraient en effet être concentrés entre quatre et sept heures et on n'aurait pas progressé d'un pouce.

Je trouve ce plan bien vague pour ce qui concerne l'usage des pistes et des routes et je me demande jusqu'à quel point il respecte une dispersion équitable des vols. Le gouvernement flamand a exprimé un certain nombre de principes à propos du dossier « Zaventem », principes que nous soutenons également. Mais sur ce point le plan reste flou. Les normes de bruits, différentes en Flandre et à Bruxelles, en restent le point faible. Le CD&V porte clairement une responsabilité de cet état de fait car ce parti participe au gouvernement bruxellois depuis la création de la Région de Bruxelles ; il a adopté les normes de bruit et n'a, que je sache, rien entrepris depuis au gouvernement bruxellois pour y changer quelque chose. Cela a été suffisamment discuté au parlement flamand.

Pour finir, je souligne que ceux qui applaudissent aujourd'hui ici le ministre devraient avoir honte car c'est par leur intervention que la base communautaire pour ce qui touche Zaventem et sa région a totalement disparu. Grâce à Mme Durant il y a de plus en plus de groupes d'action jusqu'à Steenokkerzeel. Là, depuis des décennies, les gens avaient appris à vivre avec l'aéroport, ils sont en effet les premiers concernés et il n'y a jamais eu de problème. Depuis que Mme Durant a concentré tous les vols et a suscité à bon droit des protestations, chaque solution est finalement devenue inacceptable pour chacun et les comités d'action ont poussé comme des champignons. La disparition de la base communautaire est dû à la seule Mme Durant.

Mondelinge vraag van mevrouw Els Schelfhout aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de terugkeer van asielzoekers en illegalen naar de Democratische Republiek Congo» (nr. 4-195)

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N-VA). – Sinds 1998 kostte het conflict tussen verschillende gewapende groepen in de Democratische Republiek Congo (DRC) aan miljoenen mensen het leven. Het dagelijks leven werd voor heel veel Congolezen onhoudbaar: mensen zijn op de vlucht, leven in wanhoop en onzekerheid. Ondanks een overeenkomst tussen de strijdende partijen in 2003, de oprichting van een overgangsregering en de inauguratie van Joseph Kabila anno 2006, blijft het geweld voortduren. Vooral het oosten en het noordoosten van Congo heeft het hard te verduren. President Kabila slaagde er de voorbije jaren niet in de stabiliteit in die gebieden te herstellen. Tijdens de vredesconferentie in Goma van januari 2008, moest hij slikken dat de VN-troepenmacht MONUC de bufferzones overnam in Noord-Kivu, waar de rebellen moeten worden ontwapend.

Moorden, verkrachtingen en andere vormen van geweldpleging zijn vandaag nog steeds schering en inslag. Vooral vrouwen zijn slachtoffer. Seksueel geweld werd een oorlogswapen.

Mensenrechten zijn universeel en ondeelbaar. Mensenrechten zijn altijd, overal en voor iedereen geldig.

Maar in sommige delen van Congo heerst een situatie van totale straffeloosheid. De schaal waarop en de wreedheid waarmee verkrachtingen en seksuele geweldplegingen in Oost-Congo gebeuren, zijn ongezien. Zowel milities, gewapende groeperingen, het regeringsleger als de politie maken zich permanent schuldig aan wrede daden. De reactie van de internationale gemeenschap blijft beperkt en is weinig doeltreffend, ondanks de aanwezigheid van de MONUC-troepen.

Het voorstel van resolutie betreffende verkrachtingen en seksuele geweldplegingen tegen vrouwen in het oosten van de Democratische Republiek Congo van de senatoren Smet en de Bethune waarover vandaag in de plenaire vergadering wordt gestemd, is een stap in de goede richting. Nu moeten ook concrete daden volgen.

Ondertussen blijft de Dienst Vreemdelingenzaken Congolezen uitwijzen. Momenteel bevinden zich naar schatting 3.000 à 7.000 vluchtelingen en asielzoekers uit de DRC op het Belgische grondgebied.

Vorig jaar waren er volgens onze bronnen 716 asielaanvragen uit de DRC. Dat is bij benadering 6,4% van het totale aantal aanvragen van vorig kalenderjaar.

In 2007 werden 70 asielzoekers uit de DRC gerepatriëerd, 107 werden erkend.

In januari 2008 werden een twintigtal beslissingen van vrijheidsberoving van Congolese asielzoekers genomen. Momenteel zouden er in de gesloten asielcentra een veertigtal Congolese asielzoekers wachten op een verdict.

Het merendeel van de asielzoekers uit de DRC beweegt zich illegaal op Belgische bodem. Die mensen hebben geen werk, geen inkomen, geen steun. Hun leven speelt zich af in de illegaliteit en de anonimiteit.

Question orale de Mme Els Schelfhout au ministre de l'Intérieur sur «le retour des demandeurs d'asile et des illégaux en République démocratique du Congo» (n° 4-195)

Mme Els Schelfhout (CD&V–N-VA). – Depuis 1998, le conflit entre différents groupes armés a coûté la vie à des millions de personnes en République démocratique du Congo (RDC). La vie quotidienne est devenue insupportable pour de nombreux Congolais qui sont en fuite et vivent dans le désespoir et l'insécurité. Malgré un accord intervenu en 2003 entre les belligérants, malgré la mise sur pied d'un gouvernement de transition et malgré l'élection, en 2006, de Joseph Kabila, la violence perdure. La situation est particulièrement tragique dans l'est et le nord-est du Congo. Ces dernières années, le Président Kabila n'est pas parvenu à rétablir la stabilité dans ces régions. Lors de la Conférence de paix de Goma en janvier 2008, il a dû accepter que la force armée des Nations unies, la MONUC, se déploie dans les zones tampon du Nord-Kivu où les rebelles doivent être désarmés.

Meurtres, viols et autres formes de violence sont toujours monnaie courante aujourd'hui. Les victimes sont souvent des femmes. La violence sexuelle est devenue une arme de guerre.

Les droits de l'homme sont universels et indivisibles. Ils sont toujours valables, partout et pour tous.

Mais dans certaines régions du Congo, prévaut une situation de totale impunité. On n'a jamais vu une telle ampleur ni une telle cruauté dans les viols et actes de violence sexuelle perpétrés tant par les milices, les groupes armés et l'armée gouvernementale que par la police. Les réactions de la communauté internationale restent limitées et n'ont guère d'effet malgré la présence des forces de la MONUC.

La proposition de résolution relative aux viols et aux violences sexuelles contre les femmes dans l'est de la République démocratique du Congo, introduite par les sénatrices Smet et de Bethune et votée aujourd'hui en séance plénière, constitue un pas dans la bonne direction. Elle doit à présent être suivie d'actes concrets.

Entre-temps, l'Office des Étrangers continue à expulser des Congolais. Actuellement, entre 3.000 et 7.000 réfugiés et demandeurs d'asile provenant de la RDC se trouveraient sur le territoire belge.

L'an dernier, il y aurait eu, d'après nos sources, 716 demandeurs d'asile issus de la RDC, soit à peu près 6,4% du nombre total.

En 2007, 70 demandeurs d'asile provenant de la RDC furent rapatriés, 107 furent reconnus.

En janvier 2008, une vingtaine de décisions de privation de liberté furent prises pour des demandeurs d'asile congolais. Actuellement, une quarantaine de demandeurs d'asile congolais attendraient une décision dans les centres d'accueil fermés.

La plupart des demandeurs d'asile de la RDC se déplacent illégalement sur le territoire belge. Ils n'ont pas de travail, pas de revenu, pas de soutien. Leur vie se déroule dans l'illégalité et l'anonymat.

Kan de minister bovengenoemde gegevens bevestigen?

Kan hij ons ook iets zeggen over de toestand in de regio van de Congolezen die worden uitgewezen?

Is de minister bereid een moratorium in te stellen op de uitwijzing van vluchtelingen en asielzoekers uit probleemgebieden in de DRC en tevens werk te maken van de regularisatie van mensen zonder papieren die afkomstig zijn uit de probleemgebieden in de DRC, gelet op de uitzichtloze situatie die al jaren aansleept?

De heer Patrick Dewael, minister van Binnenlandse Zaken. – De aangehaalde cijfers zijn correct. De situatie in het oosten van de Democratische Republiek Congo is hartverscheurend. De mensonterende toestanden verdienen onze volledige en toegewijde aandacht.

In België zijn er echter heel weinig asielzoekers uit die streek. Het overgrote deel van de Congolezen die in België asiel aanvragen, behoren tot etnische groepen afkomstig uit het westen en uit Kinshasa. Zij worden meestal gedreven door economische motieven. In dat deel van Congo is de situatie overigens stabiel.

Een moratorium op de verwijderingen instellen is geen optie. Dat brengt niet alleen de rechtszekerheid in het gedrang, maar zou ook onrechtvaardig zijn ten aanzien van diegenen die wel de verwijderingsbeslissingen hebben nageleefd. Bovendien hebben mijn diensten enorme inspanningen geleverd met betrekking tot de Congolese migratie. Er werd niet alleen preventief gewerkt, bijvoorbeeld in bewustmakingscampagnes ter plaatse, maar ook organisatorisch, bijvoorbeeld in de opleiding van de Congolese grenspolitie. De Dienst Vreemdelingenzaken heeft bijgevolg goede contacten met de Congolese immigratiediensten opgebouwd. Een immigratieambtenaar is geregeld ter plaatse om de situatie te evalueren.

Regularisatieaanvragen worden steeds geval per geval behandeld. De enkele vluchtelingen die uit het oosten van de DR Congo afkomstig zijn, worden meestal erkend als vluchteling of voldoen aan de regularisatiecriteria.

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – Ik stel de inspanningen van de diensten van de minister bijzonder op prijs.

Ik wil er wel op wijzen dat de situatie verschrikkelijk is in vooral het oosten en het noordoosten van Congo maar dat er grote problemen zijn in heel Congo. De vier tot vijf miljoen vluchtelingen zitten niet alleen in het oosten en het noordoosten van het land.

Dat asielzoekers vooral gedreven worden door economische motieven, strookt niet met mijn ervaringen. Ik heb de jongste maanden met veel Congolezen gesproken die asiel aanvragen om politieke en humanitaire redenen en niet zozeer om economische motieven.

De heer Patrick Dewael, minister van Binnenlandse Zaken. – Iemand die asiel aanvraagt en zich aldus beroept op de conventie van Genève, roept uiteraard geen economische motieven in. Uit het onderzoek blijkt evenwel dat het wel degelijk om economische redenen gaat. Maar ik herhaal dat het aantal aanvragen uit het oosten van Congo al bij al heel beperkt blijft.

Le ministre peut-il confirmer les chiffres précités ?

Peut-il nous donner des détails sur la situation qui prévaut dans la région d'origine des Congolais qui ont été expulsés ?

Est-il disposé à instaurer un moratoire sur l'expulsion de réfugiés et demandeurs d'asile issus de zones à problèmes en RDC et à s'occuper de la régularisation des personnes sans papiers provenant des zones à problèmes de la RDC, compte tenu de la situation sans issue qui s'éternise depuis des années ?

M. Patrick Dewael, ministre de l'Intérieur. – *Les chiffres cités sont exacts. La situation dans l'est de la République démocratique du Congo est insupportable. Ces faits inhumains méritent notre plus grande attention.*

Cependant, en Belgique, il y a très peu de demandeurs d'asile issus de cette région. La plus grande partie des Congolais qui demandent l'asile à la Belgique, appartiennent à des groupes ethniques provenant de l'ouest du pays et de Kinshasa. Généralement, ils sont motivés par des raisons économiques. Dans cette partie du Congo, la situation est d'ailleurs stable.

Instaurer un moratoire sur les éloignements n'est pas une option. Non seulement cela menace la sécurité juridique mais ce serait également injuste à l'égard de ceux qui ont respecté les décisions d'éloignement. De plus, mes services ont fourni des efforts considérables en ce qui concerne l'immigration congolaise. Ils n'ont pas seulement accompli un travail de prévention, par exemple en menant des campagnes de sensibilisation sur place, mais ils se sont également occupés de l'organisation, par exemple en formant la police congolaise des frontières. L'Office des étrangers a par conséquent noué de bons contacts avec les services congolais de l'immigration. Un fonctionnaire de l'immigration se rend régulièrement sur place afin d'évaluer la situation.

Les demandes de régularisation sont toujours traitées au cas par cas. Les quelques réfugiés qui proviennent de l'est de la RDC sont généralement reconnus comme réfugiés ou satisfont aux critères de régularisation.

Mme Els Schelfhout (CD&V–N–VA). – *J'apprécie particulièrement les efforts réalisés par les services du ministre.*

Je souhaite cependant indiquer que la situation est certes effroyable, en particulier dans l'est et le nord-est du Congo, mais qu'il y a d'importants problèmes dans l'ensemble du Congo. Les quatre à sept millions de réfugiés ne se trouvent pas seulement dans l'est et le nord-est du Congo.

Selon mon expérience, il est inexact que les demandeurs d'asile soient essentiellement motivés par des raisons économiques. Nombreux sont également ceux qui demandent l'asile pour des raisons politiques et humanitaires.

M. Patrick Dewael, ministre de l'Intérieur. – *Une personne qui demande l'asile sur la base de la convention de Genève, ne va évidemment pas invoquer des motifs économiques. Il ressort toutefois de l'étude qu'il s'agit bien de motifs économiques. Mais je répète que le nombre de demandes émanant de l'est du Congo reste, somme toute, très limité.*

Mondelinge vraag van de heer Filip Anthuenis aan de minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie over «de financiering en statistieken van het REAB-programma en de reïntegratiefondsen» (nr. 4-186)

De heer Filip Anthuenis (Open Vld). – De programma's voor de vrijwillige terugkeer van vooral politieke vluchtelingen richten zich tot drie categorieën van migranten: de asielzoekers die hun asielaanvraag hebben ingetrokken, de asielzoekers wier aanvraag werd verworpen en alle migranten van buiten de Schengenruimte die geen erkend politiek vluchteling zijn, die ten laste van de Belgische regering zouden kunnen vallen en die naar hun land van herkomst willen terugkeren. Tot de derde categorie hoorden oorspronkelijk de illegalen, de mensen die geen asielprocedure wensten op te starten.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden van de Senaat heeft onlangs een hoorzitting gehouden met afgevaardigden van de Internationale Organisatie voor migratie, IOM, die de programma's begeleiden en beheren. Die afgevaardigden hadden zelf graag nog enkele punten uitgeklaard gezien. Zo brengen de statistieken nogal wat eigenaardige fenomenen aan het licht. Een kwart van de personen die vrijwillig terugkeert, heeft de Braziliaanse nationaliteit, terwijl bij de asielzoekers nauwelijks Brazilianen te vinden zijn. Het moet toch de bedoeling zijn dat de middelen gaan naar de mensen die ze nodig hebben en voor wie de programma's oorspronkelijk bedoeld zijn.

Hoe worden de twee nieuwe fondsen gefinancierd? Hoeveel werd uitgegeven in 2007 en hoe groot is het budget voor 2008?

Hoe zijn de personen die een beroep op een van de fondsen doen, over de drie categorieën verdeeld?

Wordt ook nagegaan hoe de personen die een beroep doen op het programma, de EU en de Schengenzone zijn binnengekomen?

Is er een verklaring voor de uitschieters in de statistieken? Ik heb het voorbeeld van Brazilië al gegeven, maar ook uit Mongolië en Slowakije komen veel kandidaten.

Hoeveel ex-studenten deden in de afgelopen vijf jaar een beroep op het programma? Ik heb het gevoel dat ook heel wat studenten van de programma's gebruik proberen te maken, wat toch niet de bedoeling was?

De IOM vraagt zelf om enkele aspecten op te helderen. Heeft het departement van de minister al initiatieven genomen of zal het dat in de toekomst doen?

De heer Christian Dupont, minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie. – Het financieringsmechanisme biedt de organisaties, de IOM of de ngo's, de mogelijkheid om een geïndividualiseerd reïntegratieproject voor te stellen. Fedasil moet dat project goedkeuren. Vervolgens zullen de extra middelen bij het REAB-programma ter beschikking van de organisatie worden gesteld om het project te concretiseren. Het maximumbedrag bedraagt 700 euro per persoon en 1.750 euro per dossier. Dat bedrag komt bovenop de premie van 250 euro per persoon voor de eenvoudige vrijwillige terugkeer.

Question orale de M. Filip Anthuenis au ministre des Pensions et de l'Intégration sociale sur «le financement et les statistiques concernant le programme REAB et les fonds de réintégration» (n° 4-186)

M. Filip Anthuenis (Open Vld). – Les programmes de retour volontaire s'adressent à trois catégories d'immigrés : les demandeurs d'asile qui ont retiré leur demande, les demandeurs d'asile déboutés et tous les immigrants extérieurs à l'Espace Schengen qui n'ont pas été reconnus comme réfugiés politiques, susceptibles d'être à charge du gouvernement belge et désireux de retourner dans leur pays d'origine.

La commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat vient d'auditionner des représentants de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM), chargés de gérer et d'encadrer ces programmes. Ces représentants souhaitaient éclaircir certains points. Les statistiques font ainsi apparaître des phénomènes curieux. Un quart des étrangers qui optent pour le retour volontaire sont de nationalité brésilienne, alors que leur nombre est marginal parmi les demandeurs d'asile. Les moyens sont pourtant censés être destinés aux personnes qui en ont besoin.

De quelle manière les deux nouveaux fonds seront-ils financés ? Quelles ont été les dépenses en 2007 ? Quel est le budget pour 2008 ?

Comment répartit-on les personnes qui font appel à un de ces fonds entre les trois catégories ?

Étudie-t-on la manière dont les personnes qui font appel au programme sont entrées dans l'Union et dans la zone Schengen ?

Les aberrations dans les statistiques ont-elles une explication ?

Au cours des cinq dernières années, combien d'anciens étudiants ont fait appel au programme ? J'ai l'impression que de nombreux étudiants tentent aussi d'en profiter, ce qui n'était pas voulu.

L'OIM elle-même souhaite que certains aspects soient tirés au clair. Le département du ministre a-t-il déjà pris des initiatives ou le fera-t-il à l'avenir ?

M. Christian Dupont, ministre des Pensions et de l'Intégration sociale. – Le mécanisme de financement permet à l'OIM et aux ONG de proposer des projets individualisés de réintégration. Le projet doit être approuvé par Fedasil. Les moyens supplémentaires du programme REAB sont ensuite mis à la disposition de l'organisation en vue de la concrétisation du projet. Le montant maximum est de 700 euros par personne et de 1.750 euros par dossier. Il s'ajoute à la prime de 250 euros par personne allouée pour un simple retour volontaire.

In 2007 werd op het fonds Reïntegratie en het fonds Kwetsbare Personen 132.000 euro aan kosten aangerekend. Dit bedrag is slechts een aanwijzing, want bepaalde facturen moeten nog in de loop van het eerste semester van 2008 worden betaald.

Hoe zijn de personen die een beroep doen op één van de fondsen verdeeld over de categorieën van het programma? Op het reïntegratiefonds hebben 483 personen een beroep gedaan, of 18% van de personen die vrijwillig terugkeerden. Twee derde van deze personen waren asielzoeker of uitgeprocedeerde asielzoeker.

Het beleid inzake vrijwillige terugkeer maakt het als dusdanig niet mogelijk de migratiestromen naar België te analyseren. Voor deze gegevens verwijs ik naar mijn collega van Binnenlandse Zaken.

Voor Rusland en Oekraïne merk ik een sterke correlatie tussen de evolutie van het aantal asielaanvragen en het aantal personen dat vrijwillig terugkeert. De mensen die vrijwillig terugkeren naar Brazilië, Mongolië en Oekraïne zijn vooral mensen uit categorie C, dus mensen zonder administratief spoor of illegalen.

IOM werkt aan een onderzoek naar het profiel van de Braziliaanse remigranten, maar er zijn nog geen resultaten. Het is geen heel recent fenomeen. Zelf ben ik met het IOM naar Oekraïne gereisd. Ik heb er vastgesteld hoe moeilijk het is om vrijwillige terugkeer op te zetten, maar blijkbaar werkt het.

Over het aantal ex-studenten kunnen we geen cijfers geven, want de antecedenten van de personen worden niet nagetrokken. Iedereen die illegaal op het grondgebied verblijft, kan van het programma gebruik maken en dat is ook de bedoeling.

We zijn bezig met de evaluatie van de eerste fase van het reïntegratieprogramma, gebaseerd op de verslagen die de *service providers*, de organisaties die ondersteuning hebben geboden, eind februari hebben ingediend. Ik verwacht de definitieve evaluatie zeer binnenkort.

De heer Filip Anthuenis (Open Vld). – Ik dank de minister voor zijn uitgebreid antwoord. Ik heb begrepen dat ook hij erkent dat er onduidelijkheden zijn en dat hij die laat onderzoeken. Het is inderdaad niet normaal dat bijna 30% van de personen die vrijwillig terugkeren, van Braziliaanse afkomst is. Ik hoop dat de Senaat snel de resultaten van het onderzoek krijgt.

Mondelinge vraag van de heer Marc Verwilghen aan de minister van Klimaat en Energie over «de ombudsdienst voor energie» (nr. 4-190)

De heer Marc Verwilghen (Open Vld). – Bij wet van 16 maart 2007 hebben we de gas- en elektriciteitswet gewijzigd, niet om, zoals in de wet van 1999 was bepaald, binnen de CREG een ombudsdienst op te richten, maar wel om een afzonderlijke, autonome ombudsdienst voor energie in het leven te roepen.

Over deze wetswijziging zijn heel wat discussies gevoerd, ook onder de minister van Energie die mij voorafging. Toen ik in de zomer van 2004 minister werd, beschouwde ik dit als een van de prioriteiten. We moesten echter adviezen inwinnen

En 2007, les coûts imputés au Fonds de réintégration et au Fonds pour les cas vulnérables se sont montés à 132.000 euros, chiffre provisoire.

Comment les demandeurs sont-ils répartis entre les différentes catégories du programme ? Quelque 483 personnes, soit 18% des candidats au retour volontaire, ont fait appel au Fonds de réintégration. Les deux tiers étaient des demandeurs d'asile ou des demandeurs d'asile déboutés.

La politique de retour volontaire ne permet pas d'analyser les flux migratoires vers la Belgique. Je vous renvoie à cet égard à mon collègue de l'Intérieur.

Pour la Russie et l'Ukraine, j'observe une étroite corrélation entre l'évolution du nombre de demandes d'asile et le nombre de personnes optant pour le retour volontaire. Les candidats au retour volontaire au Brésil, en Mongolie et en Ukraine appartiennent surtout à la catégorie C, donc des personnes sans trace administrative ou des illégaux.

L'OIM étudie le profil des Brésiliens qui choisissent le retour volontaire mais les résultats ne sont pas encore connus. Ce phénomène n'est pas très récent.

Nous ne disposons d'aucun chiffre sur le nombre d'anciens étudiants car les antécédents des demandeurs ne sont pas demandés. Toute personne en séjour illégal dans notre pays peut recourir au programme et tel est d'ailleurs l'objectif.

Nous évaluons actuellement la première phase du programme de réintégration en nous appuyant sur les rapports que les organisations qui encadrent les demandeurs ont remis fin février. Les résultats définitifs de l'évaluation devraient être disponibles tout prochainement.

M. Filip Anthuenis (Open Vld). – *Si j'ai bien compris, le ministre admet que certains éléments sont imprécis et a demandé une enquête. Il est en effet anormal que près de 30% des candidats au retour volontaire soient d'origine brésilienne. J'espère que le Sénat recevra rapidement les résultats de l'enquête.*

Question orale de M. Marc Verwilghen au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le service de médiation pour l'énergie» (n° 4-190)

M. Marc Verwilghen (Open Vld). – *Par la loi du 16 mars 2007, nous avons modifié la loi concernant le gaz et l'électricité non pas pour créer au sein de la CREG un service de médiation tel que le prévoyait la loi de 1999, mais pour instituer un service de médiation distinct, autonome pour l'énergie.*

Déjà à l'époque de mon prédécesseur, cette modification de la loi a suscité bien des discussions. J'en ai fait une de mes priorités au moment où je suis devenu ministre à l'été 2004. Étant donné qu'il fallait solliciter l'avis du Conseil d'État, le

bij de Raad van State en daardoor kon de Ministerraad het wetsontwerp pas in juli 2006 goedkeuren. Gelijktijdig met de goedkeuring van dit ontwerp keurde de Ministerraad, om geen tijd te verliezen, drie andere zaken goed: een koninklijk besluit betreffende de ombudsdienst voor energie, het opstarten van de SELOR-procedure en de beschrijving van het profiel van de leden van de ombudsdienst.

Niemand kon voorspellen dat de regeringsonderhandelingen zo lang zouden aanslepen. Daardoor liep de publicatie van het koninklijk besluit meer dan zes maanden vertraging op. Het verheugt me dan ook dat het koninklijk besluit uiteindelijk op 12 februari 2008 werd gepubliceerd.

Werden de uitgangspunten van de wet behouden?

De wet bepaalt uitdrukkelijk dat de kandidaat-leden worden opgeroepen om hun kandidatuur in te dienen bij de bekendmaking van het koninklijk besluit in het *Belgisch Staatsblad*. Is dit inderdaad gebeurd?

Werd de SELOR-procedure opgestart? Zo nee, wanneer zal dit gebeuren?

Binnen welke termijn zullen de ombudsmannen of -vrouwen worden aangesteld?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – Het dossier voor de vacatures werd opgemaakt en overgemaakt aan SELOR, die zal overgaan tot de nodige publicaties, niet alleen op haar website en via de pers, maar ook, zoals voorzien in de wet, via een bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De publicatie zal volgende week gebeuren.

Afhankelijk van de juiste datum van publicatie kan dan gestart worden met de procedure van indienstneming, zodat SELOR eind april of begin mei de meest geschikte kandidaten zal voorstellen en kan worden overgegaan tot de aanduiding van de ombudsmannen of -vrouwen.

De heer Marc Verwilghen (Open Vld). – Ik dank de minister voor het antwoord. De minister wil even krachtig optreden als wij. Geruststellend is dat deze ombudsdienst misschien nog voor de zomer van start zal kunnen gaan.

Conseil des ministres n'a pu adopter le projet de loi qu'en juillet 2006. Pour ne pas perdre de temps, il a adopté en même temps un arrêté royal relatif au service de médiation pour l'énergie, le lancement de la procédure de recrutement par le SELOR et la description de profil des membres du service de médiation.

Personne ne pouvait présumer que les négociations gouvernementales s'éterniseraient à ce point. De ce fait, la publication de l'arrêté royal a pris plus de six mois de retard. Je me réjouis dès lors que l'arrêté royal ait enfin été publié le 12 février 2008.

A-t-on gardé les principes de départ de la loi ?

Il est stipulé dans la loi que les candidats sont invités à déposer leur candidature au moment de la publication de l'arrêté royal au Moniteur belge. Cela s'est-il déroulé ainsi ?

Le SELOR a-t-il lancé la procédure de recrutement ? Dans la négative, quand le fera-t-il ?

Dans quel délai les médiateurs seront-ils désignés ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – *Le dossier relatif aux offres d'emploi a été constitué et transmis au SELOR qui se chargera de les faire paraître sur son site web, dans la presse mais également, comme le prévoit la loi, au Moniteur belge.*

Cette publication se fera la semaine prochaine.

Le lancement de la procédure de recrutement sera fonction de la date exacte de publication, de sorte que fin avril ou début mai, le SELOR présentera les meilleurs candidats et pourra désigner les médiateurs.

M. Marc Verwilghen (Open Vld). – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Il entend agir avec la même fermeté que nous. Il est rassurant de savoir que ce service de médiation sera peut-être même opérationnel avant l'été.*

Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het verminderen van de budgetten voor de indirecte ontwikkelingsamenwerking» (nr. 4-196)

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de verhoging van het budget voor ontwikkelingsamenwerking en de voor de ngo's ongunstige verdeling ervan» (nr. 4-197)

Mondelinge vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de financiële middelen voor de indirecte ontwikkelingsamenwerking» (nr. 4-199)

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryngs aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het budget voor Ontwikkelingssamenwerking» (nr. 4-201)

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het budget voor Ontwikkelingssamenwerking» (nr. 4-205)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a-spirit). – Ik ben echt ontgoocheld. Terwijl de minister aankondigt het budget voor Ontwikkelingssamenwerking met 28% te zullen verhogen, worden alle organisaties die zich bezighouden met indirecte samenwerking, bij DGOS uitgenodigd voor een informeel gesprek over besparingen in eerder aangegane verbintenissen.

De VLIR-UOS (de Vlaamse Interuniversitaire Raad en de Universitaire Ontwikkelingssamenwerking) ziet zijn budget voor 2008 met 3.360.000 euro verminderd. Dat is gelijk aan 15% van het globale budget van VLIR-UOS. Tot overmaat van ramp wordt het overgrote gedeelte, namelijk 2 miljoen euro, geschrapt uit het extra budget beloofd zowel aan de VLIR-UOS als de CUD – of de Commission de Coopération universitaire au Développement. Hoe goed ook, de belofte om extra middelen uit te trekken voor de strijd tegen seksueel geweld in Oost-Congo mag niet ten koste gaan van de *good practices*, zijnde de verbintenissen tegenover de VLIR-UOS.

Ook de vele Belgische ngo's en hun partners wacht eenzelfde besparingslot. Ze moeten 1% inleveren van wat hun tijdens de beleidsdialogen was toegezegd. Ze moeten het doen met 3 miljoen euro minder. Bovendien werd voor de nieuwe programma's voor 2008 slechts in 87 miljoen voorzien. Dat is veel te weinig om de aangegane engagementen na te komen. Het aangevraagde budget is gebaseerd op een realistische schatting en op de echte noden. De administratie heeft eerder meegedeeld dat dergelijke budgetten voorhanden waren.

Kloppen de aangehaalde cijfers inzake budgetvermindering van de VLIR-UOS en de ngo's? Is de minister bereid de precieze cijfers van de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking 2008 mee te delen, samen met de bedragen van de diverse allocaties, en andere gegevens die een vergelijking met voorgaande jaren mogelijk maken?

De minister klopt zich op de borst en beweert dat zijn budget

Question orale de Mme Marleen Temmerman au ministre de la Coopération au développement sur «la diminution des budgets pour la coopération au développement indirecte» (n° 4-196)

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de la Coopération au développement sur «la hausse du budget de la Coopération au développement et la ventilation défavorable pour les ONG» (n° 4-197)

Question orale de M. Georges Dallemagne au ministre de la Coopération au développement sur «les ressources financières pour la coopération indirecte» (n° 4-199)

Question orale de Mme Freya Piryngs au ministre de la Coopération au développement sur «le budget de la Coopération au développement» (n° 4-201)

Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «le budget de la Coopération au développement» (n° 4-205)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Marleen Temmerman (sp.a-spirit). – *Je suis vraiment déçue. Alors que le ministre annonce une augmentation de 28% du budget de la Coopération au développement, toutes les organisations qui s'occupent de coopération indirecte sont invitées à la DGCD pour un entretien informel au sujet d'économies relatives à des engagements contractés antérieurement.*

Le VLIR-UOS – Vlaamse Interuniversitaire Raad et Universitaire Ontwikkelingssamenwerking – voit son budget de 2008 diminuer de 15%, soit 3.360.000 euros. Pour comble de malheur, la majeure partie de la réduction, soit 2 millions d'euros, concerne le budget supplémentaire promis tant au VLIR-UOS qu'à la CUD, la Commission de coopération universitaire au développement. La promesse de dégager des montants supplémentaires pour la lutte contre les violences sexuelles dans l'est du Congo ne peut être faite au détriment des good practices, en l'occurrence les engagements vis-à-vis du VLIR-UOS.

De nombreuses ONG belges et leurs partenaires subiront le même sort. Les montants qui leur avaient été consentis seront diminués de 1%, soit trois millions d'euros. En outre, seulement 87 millions d'euros ont été prévus pour le nouveau programme de 2008. C'est nettement insuffisant pour pouvoir respecter les engagements déjà contractés. Le budget demandé est basé sur une estimation réaliste et sur les besoins réels. L'administration a fait savoir antérieurement que de tels budgets étaient disponibles.

Les chiffres cités à propos de la diminution du budget du VLIR-UOS et des ONG sont-ils exacts ? Le ministre est-il disposé à communiquer les chiffres précis du budget 2008 pour la Coopération au développement ainsi que les montants des diverses allocations et les autres données permettant d'effectuer la comparaison avec les années précédentes ?

met 28% stijgt. Hij maakt daarbij echter een foute vergelijking. Hij vergelijkt namelijk de uitgaven van vorig jaar met de begroting van dit jaar, in de plaats van begroting met begroting te vergelijken. Zijn budget groeit niet met 28%. Eind vorig jaar werd 40 miljoen euro overgeheveld naar het departement Financiën. Daarenboven werd het ankerprincipe toegepast. De begroting van 2007 bedroeg 0,50% van het bnp, maar strandde op 0,43%. Kan de minister verduidelijken waar precies vorig jaar werd gesnoeid? Welke gevolgen had dat voor de opmaak van de begroting voor 2008? Hoe wil de minister garanderen dat dit scenario zich niet herhaalt?

In zijn communicatie met de pers heeft de minister reeds aangegeven dat de stijging van de begroting grotendeels te maken heeft met de juridische verplichtingen van België tegenover de internationale instellingen. Volgens zijn eigen berekeningen zijn die goed voor 214 miljoen euro, waardoor er weinig ruimte overblijft voor politieke keuzes. Maar ondanks die kleine manoeuvreerruimte kiest de minister ervoor om voor de 'gedelegeerde samenwerking' 19,5 miljoen uit te trekken. Ondanks het internationale discours over harmonisering van de hulp, is het zonder wettelijk kader uitgetrokken budget niet gering en gaat het ten koste van de indirecte samenwerking. Kan de minister verantwoorden waarom de indirecte samenwerking, ondanks eerder gemaakte afspraken en beloftes en ondanks het voorgestelde groeipad, wordt benadeeld en waarom de nieuwe programma's van de ngo's in het gedrang komen?

Kan de minister de verdeelsleutel verduidelijken voor de 1%-vermindering ten nadele van de ngo's? Zijn daarover al voorstellen gedaan door de sector zelf? Zo ja, hoe zien die eruit en hoe worden ze door de minister beoordeeld?

Voor de nieuwe programma's wordt in de begroting 2008 slechts 87 miljoen uitgetrokken. Is de minister bereid om, uit respect voor de aangegane engagementen tijdens de beleidsdialogen, de ordonnantie 2008 voor de basisallocatie van de programma's met minstens 12 miljoen te verhogen, zodat tenminste dit jaar volledig volgens plan kan verlopen?

Kan de minister verantwoorden waarom de organisaties van de indirecte samenwerking elk afzonderlijk werden uitgenodigd, terwijl de koepels volledig werden genegeerd? Waarom nodigt de minister de koepels niet uit die namens de ngo's kunnen optreden?

Vanuit de sector duikt ook meermaals de vraag op of de minister bereid is om in de eerste plaats met de actoren van het werkveld te communiceren, in plaats van eerst met de media te communiceren. Kan de minister aan deze vraag van het middenveld voldoen?

Is de minister bereid een open debat met correcte cijfers te organiseren over de verdeling van de middelen van ontwikkelingssamenwerking?

Toen ik de minister in januari mocht vergezellen op zijn blitzbezoek aan Afrika, had ik goede hoop voor de ontwikkelingssamenwerking. Vandaag ben ik ten zeerste ontgoocheld als ik zie dat zijn beloften en engagementen tegenover de indirecte samenwerking niet meer worden gehonoreerd.

L'affirmation du ministre selon laquelle son budget augmente de 28% repose sur une comparaison erronée. Il compare les dépenses de l'année dernière avec le budget de cette année alors qu'il devrait comparer les deux budgets.

L'augmentation n'est pas de 28%. À la fin de l'année dernière, 40 millions d'euros ont été transférés au département des Finances. De plus, le principe de l'ancrage a été appliqué. Le budget 2007, qui s'élevait à 0,50% du PNB, est finalement tombé à 0,43%. Le ministre peut-il préciser quels postes ont été réduits ? Quelles ont été les conséquences pour la confection du budget 2008 ? Comment le ministre compte-t-il garantir que ce scénario ne se répétera pas ?

Dans sa communication avec la presse, le ministre a déjà indiqué que l'augmentation du budget est due en grande partie aux obligations juridiques de la Belgique à l'égard des institutions internationales. Selon les estimations du ministre, celles-ci représenteraient 214 millions d'euros, ce qui ne laisse qu'une marge de manœuvre étroite pour des choix politiques. Malgré cela, le ministre fait le choix d'affecter 19,5 millions à la coopération déléguée. Malgré le discours international sur l'harmonisation de l'aide, le budget prévu sans cadre légal n'est pas négligeable et, de plus, il est attribué au détriment de la coopération indirecte. Le ministre peut-il justifier pourquoi la coopération indirecte est défavorisée, en dépit des engagements contractés antérieurement et du schéma de croissance proposé et pourquoi les nouveaux programmes des ONG sont compromis ?

Le ministre peut-il expliquer la clé de répartition de la diminution de 1% au détriment des ONG ? Des propositions ont-elles déjà été faites à ce sujet par le secteur ? Dans l'affirmative, en quoi consistent-elles et comment le ministre les juge-t-il ?

Dans le budget 2008, seulement 87 millions sont affectés aux nouveaux programmes. Le ministre est-il disposé, par respect pour les engagements contractés lors des dialogues politiques, à augmenter de minimum 12 millions l'ordonnance 2008 pour l'allocation de base des programmes, afin que cette année au moins puisse se dérouler comme prévu ?

Le ministre peut-il justifier pourquoi les organisations de coopération indirecte ont été invitées chacune séparément alors que les organisations faïtières ont été complètement ignorées ? Pour quelle raison le ministre n'invite-t-il pas ces organisations faïtières qui peuvent intervenir au nom des ONG ?

Le secteur aimerait savoir si le ministre est disposé à communiquer en premier lieu avec les acteurs de terrain au lieu de s'adresser d'abord aux médias. Le ministre peut-il satisfaire à cette demande ?

Le ministre est-il disposé à organiser un débat ouvert, avec des chiffres corrects, sur la répartition des moyens de la coopération au développement ?

En janvier, alors que j'accompagnais le ministre lors de sa visite éclair en Afrique, j'avais bon espoir pour la coopération au développement. Aujourd'hui, je suis extrêmement déçue de constater que ses promesses et engagements vis-à-vis de la coopération indirecte ne sont plus honorés.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Mijnheer de minister, u verklaarde op 11 maart 2008 dat het budget 2008 voor het departement Ontwikkelingssamenwerking met ongeveer 28% zou stijgen, wat een verhoging met bijna 146 miljoen euro zou betekenen. Honderd miljoen daarvan zou gaan naar multilaterale hulp, meer bepaald naar het IMF en de VN-agentschappen; veertig miljoen euro zou gaan naar directe bilaterale samenwerking. Wat de indirecte bilaterale samenwerking betreft, lijkt het voorziene bedrag geen rekening te houden met de substantiële uitbreiding van de projecten. Er zou ongeveer twaalf miljoen euro ontbreken voor de driejaarlijkse programma's 2008-2010. Uw voorgangers hebben nochtans formele engagementen aangegaan die door de ngo's werden bevestigd.*

Zoiets is moeilijk aanvaardbaar en kan worden beschouwd als een ontkenning van formele verbintenissen. Die beslissing zal ook zware gevolgen hebben voor ontwikkelingsprogramma's die pas zijn opgestart.

Zo zal bijvoorbeeld de VLIR, de Vlaamse tegenhanger van APEFE, Association pour la promotion de l'éducation et de la formation à l'étranger, voortijdig een einde moeten stellen aan een opleidingsproject in de DRC. Dat staat volledig haaks op wat u dinsdag hebt verklaard over de oriëntaties van de regering die een steviger, permanent engagement voorstaan, in het bijzonder in de regio van de Grote Meren, en getuigen van de wil om tot een doeltreffend resultaat te komen.

Kan de minister verduidelijking geven over de aan de ngo's opgelegde budgettaire beperkingen? Welke maatregelen zullen worden genomen om de voorheen formeel aangegane verbintenissen na te komen?

Hoe zijn de onderhandelingen tussen de overheid en de ngo-sector over de uitwerking van de meerjarenplannen verlopen? Welke cijfers werden genoemd en aanvaard om tegemoet te komen aan de financieringsbehoeften van die meerjarenprogramma's?

Hoe wordt de nieuwe begroting van uw departement juist verdeeld? Waaraan worden de middelen besteed? U verklaarde immers dat de schuldkijschelding slechts 3% zou bereiken tegenover 15% in 2007. Heeft die beslissing gevolgen voor de maatregelen voor schuldverlichting die de Belgische regering heeft genomen?

De heer Georges Dallemagne (cdH). – *De indirecte ontwikkelingsamenwerking via de ngo's en andere niet-gouvernementele partners vormt een essentiële pijler van het Belgische ontwikkelingsbeleid. Voor cdH is dat zeer belangrijk.*

In het kader van het huidige begrotingsdebat en na contacten met de minister hebben sommige ngo's ons gemeld dat hun huidige financiering waarschijnlijk met 10 tot 12% wordt ingekrompen, in ieder geval wat de ordonnanceringskredieten

Mme Olga Zrihen (PS). – *Monsieur le ministre, vous avez déclaré ce mardi 11 mars 2008 que le département de la Coopération au développement bénéficierait, dans le cadre du budget 2008, d'une hausse de quelque 28% des moyens financiers mis à sa disposition.*

Selon les informations obtenues, cela représenterait une hausse budgétaire de près de 146 millions d'euros. Cent millions d'euros seraient consacrés à l'aide multilatérale, en particulier le FMI et les agences du système onusien, tandis que quarante millions d'euros reviendraient à la coopération bilatérale directe. Pour ce qui est de la coopération bilatérale indirecte, le montant prévu ne semble pas refléter la hausse substantielle du projet et force est de constater qu'il manquerait un montant avoisinant les 12 millions d'euros pour les programmes triennaux 2008-2010. Or, des engagements formels ont été pris par vos prédécesseurs et confirmés par les ONG.

Cette situation est difficilement acceptable et pourrait être considérée comme un déni par rapport aux engagements formels antérieurs. Cette décision ministérielle aura également de lourdes conséquences sur des programmes de développement à peine initiés.

Par exemple, le VLIR, Vlaamse Interuniversitaire Raad, qui est en Communauté flamande le pendant de l'APEFE, devrait mettre fin prématurément à un projet de formation en RDC. Cela va totalement à l'encontre de ce que vous nous avez dit, ce mardi encore, des orientations gouvernementales qui prônent un engagement accru, avec pérennisation, dans la région des Grands Lacs en particulier et, surtout, font preuve d'une volonté d'aboutir à un résultat efficace.

Monsieur le ministre, pouvez-vous fournir quelques éclaircissements quant à cette « limitation budgétaire » que subirait le secteur des ONG ? Quelles dispositions seront-elles envisagées et mises en œuvre pour que les engagements formels antérieurs soient respectés ?

Comment les négociations entre l'autorité politique et le secteur des ONG, dans le cadre de l'élaboration des programmes pluriannuels, se sont-elles déroulées ? Quel chiffres ont-ils été évoqués et acceptés afin de rencontrer les besoins de financement de ces programmes pluriannuels ?

Qu'en est-il précisément de la répartition du nouveau budget de votre département ? À quoi les moyens budgétaires seront-ils affectés ? En effet, vous avez déclaré au sujet des remises de dettes qu'elle n'atteindraient que 3% du budget contre 15% en 2007. Cette décision risque-t-elle d'avoir un impact sur les mesures d'allégement de la dette prises par le gouvernement belge ?

Je pense que ce qui précède complète quelque peu les considérations de ma collègue.

M. Georges Dallemagne (cdH). – *La coopération indirecte au développement, via les ONG et les autres partenaires non gouvernementaux, constitue un pilier essentiel de la politique belge de développement. Le cdH, pour sa part, y est profondément attaché.*

Dans le débat budgétaire actuel et à la suite des contacts que vous avez eus, monsieur le ministre, avec une série d'ONG, certaines d'entre elles nous ont signalé que leur financement actuel serait probablement réduit de 10 à 12%, en tout cas

voor 2008 betreft. Uit een persmededeling blijkt dat de minister formeel de geruchten over de vermindering van het budget voor de ngo's ontkent. Volgens die mededeling zal dat budget met 5,7% toenemen voor toezeggingen voor 2008-2010 en met 3,9% voor ordonnanceringskredieten in 2008.

Aangezien het nog maar om voorstellen gaat, willen we de minister niet aan de kaak stellen, maar toch willen we graag enkele verduidelijkingen.

Sinds zijn aantrede op Ontwikkelingssamenwerking heeft de minister geregeld verklaard dat hij het werk van zijn voorganger zou voortzetten. Op de website van Ontwikkelingssamenwerking kan men trouwens het volgende lezen: We zullen over de begroting 2008 voor Ontwikkelingssamenwerking moeten onderhandelen met het doel om er al in 2008 naar te streven de ambitieuze doelstelling te bereiken om 0,7% van het bbp te bereiken tegen 2010. Het is des te meer belangrijk dat wij in het eerste trimester van 2008 de financieringsbeslissingen van de meerjarenprogramma's (3 of 5 jaar) moeten afronden van de 58 ngo's die door de vorige regering werden erkend.

Overigens zijn niet alleen de ngo's ongerust. Onder meer de universitaire samenwerking, Africalia, het Museum van Tervuren en het Instituut voor tropische geneeskunde zijn eveneens bang hun financiering te zien dalen. Ze hadden zich nochtans allemaal geschikt naar de eisen van de vorige regering die hun vroeg met meerjarenplannen te werken. Ze hebben daarop lang gewerkt met hun lokale partners. Ze hebben een audit ondergaan en het budget voor die nieuwe driejaarlijkse programma's voorzag in een verhoging van de ordonnanceringskredieten met 12 à 13% voor 2008. Het is redelijk dat die programma's in het jaar dat ze van start gaan, iets hogere kredieten krijgen teneinde een aantal uitgaven te financieren op het vlak van logistiek, installatie en eventuele werkzaamheden.

Kan de minister bevestigen dat hij dit logisch, verantwoord schema, dat beantwoordt aan de debatten die de jongste jaren met de actoren van de indirecte ontwikkelingsamenwerking werden gevoerd, zal respecteren?

In 2007 vertegenwoordigde de multilaterale samenwerking 38% van de ordonnanceringskredieten van de begroting van ontwikkelingsamenwerking, terwijl de niet-gouvernementele samenwerking 22% bedroeg. Zal de minister deze verdeling wijzigen? Zo ja, in welke mate en om welke redenen?

Het is de gewoonte dat bij de begroting een gedetailleerde 'solidariteitsnota' wordt bijgevoegd die een soort vademecum is om de begroting correct te begrijpen. Zullen wij die nota ontvangen?

Deze week verklaarde de minister in de commissie dat het grootste deel van de verhoging van de begroting met 240 miljoen ten opzichte van 2007 dient om juridische verplichtingen na te komen, dat wil zeggen schulden.

Wat zijn die verplichtingen? Over welke organisaties, bedragen en periodes gaat het? Gaat het om schulden van 2007 of van 2008? We moeten weten of de reële stijging van het budget van ontwikkelingsamenwerking op die manier niet zal wegsmelten.

pour ce qui concerne les crédits d'ordonnancement pour 2008. Il faudra donc que l'on aborde cette question. Dernièrement, un communiqué de presse nous a appris que vous démentiez formellement des « rumeurs farfelues » sur la réduction du budget alloué aux ONG. Selon ce communiqué, ledit budget connaîtra une augmentation de 5,7% en engagement pour 2008-2010 et de 3,9% en ordonnancement pour 2008.

Sans vouloir aucunement vous mettre en cause alors qu'il ne s'agit encore que de projets de décisions, nous souhaitons cependant, monsieur le ministre, recevoir quelques éclaircissements de votre part.

Depuis votre entrée en fonction au poste de ministre de la Coopération, vous avez régulièrement affirmé que votre action s'inscrirait dans la continuité de votre prédécesseur. On peut d'ailleurs lire sur le site Internet de la Coopération au développement que figure parmi vos priorités l'affirmation suivante : « Nous devons négocier le budget 2008 de la coopération dans la perspective de tendre en 2008 vers l'objectif ambitieux qui vise à atteindre les 0,7% PIB à l'horizon 2010. C'est d'autant plus essentiel que nous devons finaliser dans le 1^{er} trimestre 2008 les décisions de financement des programmes pluriannuels (3 ou 5 ans) des 58 ONG qui ont été agréées par le précédent gouvernement ».

Il n'y a d'ailleurs pas que les ONG qui sont inquiètes. La coopération universitaire, Africalia, le Musée de Tervuren et l'Institut de médecine tropicale, entre autres, sont également inquiets de voir leur financement diminuer. Ils s'étaient pourtant tous conformés aux exigences du gouvernement précédent leur demandant de travailler par programmes pluriannuels. Ils avaient travaillé longuement, sur cette nouvelle orientation, avec leurs partenaires locaux. Ils avaient été soumis à un audit et le budget de ces nouveaux programmes triennaux prévoyait une augmentation en crédit d'ordonnancements de 12 à 13% pour l'année 2008, année de leur impulsion. Il est légitime que l'année où ces programmes démarrent, ils bénéficient de crédits légèrement supérieurs leur permettant d'engager toute une série de dépenses en matière de logistique, d'installation, de travaux.

Dès lors, monsieur le ministre, pouvez-vous confirmer votre volonté de respecter ce schéma logique, légitime et en conformité avec les débats menés ces dernières années avec les acteurs de la coopération indirecte ?

En 2007 la coopération multilatérale représentait 38% des crédits d'ordonnancements du budget de la coopération, tandis que la coopération non gouvernementale recouvrait 22%. Modifiez-vous cette répartition ? Si oui, dans quelle mesure et pour quelles raisons ?

Par ailleurs, il est de coutume que soit jointe au budget de coopération une « note de solidarité » détaillée qui constitue une sorte de vade-mecum permettant la compréhension correcte du budget. Recevrons-nous cette note conformément à la coutume ?

Enfin, vous avez indiqué en commission cette semaine que l'essentiel de l'augmentation du budget de la coopération entre les dépenses 2007 et le budget 2008, soit 240 millions d'euros, vise à honorer des engagements juridiques obligatoires, c'est-à-dire des dettes.

Pourriez-vous nous indiquer quels sont ces engagements ?

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik heb enkele vragen in verband met het budget voor 2008 en in verband met de beleidsprioriteiten van de minister.

De minister spreekt in de pers van een stijging van het budget met 28% ten opzichte van 2007. Hij vergelijkt echter met de uitgaven van 2007 – en niet met de begroting van 2007 – en dat is een groot verschil. Eind vorig jaar werd immers nog 40 miljoen euro weggeplukt van de middelen van DGOS, bovenop het ankerprincipe. Dat kan in 2008 dus evengoed opnieuw gebeuren.

In de kleine beleidsruimte die overblijft na de juridische internationale verplichtingen kiest de minister vooral voor directe bilaterale en multilaterale samenwerking. Hij doet ook een voorafbetaling van 97 miljoen euro aan de Wereldbank, hoewel dat juridisch niet nodig is. Dat lijkt ten koste ten gaan van politieke engagementen ten opzichte van de indirecte actoren.

Het bericht circuleert dat de minister de indirecte actoren een voor een bij DGOS laat roepen om te bekijken waar ze in hun programma's gaan snoeien. Die procedure werd overigens niet met de sector besproken.

Uit de voorlopige raming van de verdeling van de budgetten voor de jaren 2009 tot 2011 blijkt een duidelijke verhoging van de gouvernementele samenwerking, zoals de gedelegeerde samenwerking, en van de begrotingshulp, maar slechts een zeer beperkte stijging voor de indirecte actoren.

Nochtans is over gedelegeerde samenwerking nog heel wat onduidelijkheid en is er dus nog een ernstig parlementair debat nodig.

Daarin moeten onder meer de volgende vragen aan bod komen.

In welke omkadering voorziet de minister voor de gedelegeerde samenwerking? Op basis van welke criteria worden de agentschappen waarnaar gedelegeerd wordt, momenteel gekozen? Hoe gebeurt de opvolging daarvan? Welke omkadering krijgt de BTC om zelf als een uitvoerend agentschap voor andere donoren op te treden?

Ook over de begrotingshulp is een ernstig debat vereist, voordat een zo grote stijging van het budget voor die post wordt doorgevoerd. Hoe is het grote verschil tussen de begroting 2007 en de werkelijke uitgaven te verklaren? Heeft de minister garanties dat in 2008 het budget daadwerkelijk zal worden gebruikt voor ontwikkelingssamenwerking?

Waarom kiest de minister voor een voorafbetaling aan de Wereldbank van 97 miljoen?

Klopt het dat de indirecte actoren bij DGOS moeten passeren met op de agenda het snoeien in hun programma's?

Is het de intentie van de minister om in de toekomst minder prioriteit te geven aan de indirecte actoren ten opzichte van de andere pijlers van ontwikkelingssamenwerking?

Op welke manier gaat hij het overleg met de indirecte actoren

Quelles sont les organisations, les montants, la période concernée ? Recouvrent-ils des dettes de 2007 ou de 2008 ? Il est en effet important de savoir si l'augmentation réelle de la coopération ne sera pas ainsi réduite comme peau de chagrin.

Mme Freya Piryns (Groen!). – Je souhaiterais poser quelques questions relatives au budget 2008 et aux priorités du ministre.

Le ministre annonce dans la presse une augmentation du budget de 28% par rapport à 2007. Il établit une comparaison avec les dépenses de 2007 – et non avec le budget 2007 – ce qui fait une grande différence. Fin de l'année dernière, 40 millions d'euros ont effectivement encore été prélevés du budget de la DGCD, en plus du principe d'ancrage. Cela pourrait donc très bien se reproduire en 2008.

Dans la petite marge de manœuvre qui subsiste, en dehors des obligations juridiques internationales, le ministre opte principalement pour la collaboration directe bilatérale et multilatérale. Il effectue également, bien que ce ne soit pas nécessaire au point de vue juridique, un paiement anticipé de 97 millions d'euros à la Banque mondiale et ce, au détriment des engagements politiques pris à l'égard des acteurs indirects.

Le bruit court que le ministre convoquerait un à un les acteurs indirects à la DGCD pour voir comment ceux-ci peuvent opérer des coupes dans leurs programmes. Cette procédure n'a d'ailleurs fait l'objet d'aucune concertation avec le secteur.

L'estimation provisoire de la répartition des budgets pour les années 2009 à 2011 montre une nette augmentation de la coopération gouvernementale, notamment la coopération déléguée, et de l'aide budgétaire, mais une augmentation très limitée pour les acteurs indirects.

Les nombreuses zones d'ombre subsistant en ce qui concerne la coopération déléguée nécessiteraient encore un sérieux débat parlementaire.

Quel encadrement le ministre prévoit-il pour la coopération déléguée ? En fonction de quels critères les agences déléguées sont-elles choisies à l'heure actuelle ? Comment exerce-t-on un contrôle à ce niveau ? Quel encadrement donne-t-on à la CTB pour lui permettre d'intervenir elle-même en tant qu'agent exécutant ?

L'aide budgétaire nécessite également un sérieux débat avant qu'on ne réalise l'importante augmentation du budget consacré à ce poste. Comment expliquer la grande différence entre le budget 2007 et les dépenses réelles ? Le ministre est-il assuré que le budget 2008 sera réellement utilisé pour la coopération au développement ?

Pourquoi le ministre a-t-il choisi d'effectuer un paiement anticipé de 97 millions à la Banque mondiale ?

Est-il exact que les acteurs indirects doivent passer devant la DGCD pour dire comment ils peuvent opérer des coupes dans leurs programmes ?

Le ministre a-t-il l'intention de donner moins de priorité aux acteurs indirects qu'aux autres piliers de la coopération au développement ?

op een betere manier organiseren?

Plant de minister een debat in het Parlement over het kader voor gedelegeerde samenwerking en over begrotingshulp?

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Namens mijn fractie val ik volmondig vorige sprekers bij.

Het goede nieuws van begin deze week over de aangroei van de begroting van ontwikkelingssamenwerking in 2008 tot 0,5% van het bruto nationaal inkomen – een aangroei die we overigens al onder de tweede paarse regering hadden moeten bereiken –, wordt meteen bedorven door de mededeling dat de bevoegde administratie en de minister wensen terug te komen op hun gegeven woord aan de partners van de indirecte ontwikkelingssamenwerking.

Het is niet het ogenblik om de begroting te bespreken – ik beschik trouwens niet over de cijfers –, maar naast allerhande geruchten verneem ik wel dat de partners van de indirecte actoren en de ngo's door de administratie worden uitgenodigd voor bilaterale gesprekken over het *downsizen* van de begroting voor het meerjarenprogramma dat al op 1 januari 2008 van start had moeten gaan.

Mijn fractie is hierdoor geschokt. De ngo's die hebben deelgenomen aan het overleg en de dialoog met de administratie over het beleid en over de aanpassing eraan van hun programma's, zijn er te goeder trouw van uitgegaan dat de continuïteit van hun programma's verzekerd was.

Ten aanzien van de andere indirecte actoren houden we er dezelfde logica op na. Ik denk aan het Tropisch Instituut, het Museum voor Midden-Afrika in Tervuren, de universitaire samenwerking en aan het volledige middenveld.

Als het goede nieuws over meer beschikbaar geld klopt, dan mogen we van een bestuur dat respect heeft voor het middenveld, verwachten dat het dat middenveld in de extra gelden zal laten delen. In mijn ogen moet overigens voorrang worden gegeven aan een inhaalbeweging ten gunste van de indirecte actoren. Onze ngo's verdienen die erkenning. Ze moeten zich kunnen specialiseren en professionaliseren zodat ze meer kwaliteit kunnen bieden. Instellingen als het Tropisch Instituut en andere verdienen het zich te handhaven aan de wereldtop en ze kunnen dat alleen als ook in de toekomst de daartoe vereiste extra budgetten worden vrijgemaakt.

Als we, nu de begroting aangroeit, een tegengesteld signaal geven, krijgt het middenveld de indruk dat het wordt miskend als indirecte speler.

Aangezien de minister de actoren uitnodigt om hun begroting 2008 vooralsnog aan te passen, kunnen we niet wachten tot de begroting wordt ingediend bij het Parlement om de discussie erover ten gronde te voeren.

Omdat de minister de discussie met gesloten deuren voert, zien de partners zich verplicht het debat op de publieke plaats te voeren, waar ze hun argumenten kunnen laten gelden. Het is dan ook niet meer dan normaal dat hun politieke partners zich vandaag reeds over de aanpak en de grond van de zaak uitspreken.

Ik hoop dat onze mening wordt gehoord en dat de minister in een open en constructieve dialoog tot het besluit zal komen dat ook deze ontwikkelingspartners waardering verdienen en

Comment envisage-t-il de mieux organiser la concertation avec les acteurs indirects ?

Le ministre prévoit-il un débat au Parlement sur le cadre relatif à la coopération déléguée et sur l'aide budgétaire ?

Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Au nom de mon groupe, j'adhère entièrement aux propos des orateurs précédents.

La bonne nouvelle entendue au début de cette semaine concernant la croissance du budget de la coopération au développement en 2008 à 0,5% du RNB – une croissance que nous aurions d'ailleurs dû atteindre sous le second gouvernement violet – est gâchée par la communication selon laquelle l'administration compétente et le ministre veulent revenir sur la parole donnée aux partenaires de la coopération indirecte au développement.

Ce n'est pas le moment de discuter du budget – je ne dispose d'ailleurs pas des chiffres –, mais j'apprends que les partenaires des acteurs indirects et les ONG sont invités par l'administration à des entretiens bilatéraux sur la réduction du budget du programme pluriannuel qui aurait déjà dû débiter le 1^{er} janvier 2008.

Mon groupe est sous le choc. Les ONG qui ont participé à la concertation et au dialogue avec l'administration au sujet de la politique menée et de l'adaptation de leurs programmes à celle-ci sont, de bonne foi, partis du principe que la continuité de leurs programmes était assurée.

Nous respectons la même logique à l'égard des autres acteurs indirects : l'Institut tropical, le Musée de l'Afrique Centrale de Tervuren, la coopération universitaire et la société civile.

Si la bonne nouvelle à propos du surplus de moyens disponibles se confirme, nous attendons d'une administration qui respecte la société civile qu'elle fasse bénéficier celle-ci de ces moyens supplémentaires. À mes yeux, il faut d'ailleurs accorder la priorité à un mouvement de rattrapage en faveur des acteurs indirects. Nos ONG méritent cette reconnaissance. Elles doivent pouvoir se spécialiser et se professionnaliser pour être plus performantes. Des organismes tels que l'Institut tropical et d'autres méritent de se maintenir au top mondial et ils ne pourront le faire que si les budgets supplémentaires requis sont dégagés à l'avenir.

Si à présent que le budget est en croissance nous lançons un signal opposé, la société civile aura l'impression qu'on la méconnaît en tant qu'acteur indirect.

Vu que le ministre invite les acteurs à adapter encore leur budget 2008, nous ne pouvons pas attendre jusqu'à ce que le budget soit déposé au Parlement pour organiser un débat de fond.

Étant donné que le ministre organise un débat à huis clos, les partenaires se voient obligés de mener le débat sur la place publique, là où ils peuvent faire valoir leurs arguments. Il n'est dès lors que normal que leurs partenaires politiques se prononcent aujourd'hui déjà sur l'approche et le fond de l'affaire.

J'espère que nous serons entendus et que le ministre, dans un dialogue ouvert et constructif, arrivera à la conclusion que ces partenaires du développement méritent eux aussi de la

groeikansen moeten krijgen.

Kan de minister ons bevestigen dat hij de politieke engagementen ten opzichte van de indirecte actoren zal kunnen nakomen?

Kan hij ons zeggen op welke manier hij de dialoog met de koepels zal voeren? Ik hoop dat hij dat op een globale wijze zal doen met heel de sector, in plaats van bilateraal met de verschillende ngo's afzonderlijk.

Wat is zijn visie op de rol van de indirecte actoren in de ontwikkelingssamenwerking en welk belang krijgen ze in de toekomst? Kan hij ons vooral bevestigen of de juridische engagementen die hij inroept voor de 213 miljoen euro wettelijk zijn? Over welke engagementen gaat het? De minister heeft vorige dinsdag in de plenaire vergadering van de commissies Buitenlandse Zaken van Kamer en Senaat in het Egmontpaleis zelf bevestigd dat hij in de begroting voor 2008 een bedrag van 20 miljoen euro zou inschrijven voor gedelegeerde hulp en voor budgethulp en 40 miljoen euro voor nieuwe posten. Als ik mij niet vergis, was er in 2007 slechts voorzien in 7 miljoen euro voor elk van die posten. Ik kan me niet voorstellen dat al die bedragen juridisch vastliggen en dat een interim-regering het risico zou hebben genomen om dergelijke bedragen zonder de dekking van het Parlement vast te leggen voor nieuwe vormen van hulp waarvoor nog geen wettelijke basis bestaat.

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Dit is een surrealistisch debat. Hier worden elementen naar voren gebracht die mij verbazen. Ik zal trachten de verschillende vragen zo nauwkeurig mogelijk te beantwoorden.

Het debat zelf over de begroting zal worden gevoerd in het Parlement, het normale democratische kader.

Ik begin met de cijfers. In 2007 bedroegen de realisaties 866 miljoen euro. In de begroting 2008 zijn de middelen met 243 miljoen euro verhoogd. Dat betekent concreet een verhoging met 17% ten opzichte van de begroting 2007. Tegenover de realisaties 2007 betekent dat een verhoging met 28%. Dat geeft voor 2008 een globaal bedrag van 1,109 miljard euro, wat een spectaculaire verhoging van de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking is. Ik dank trouwens de collega's in de regering die de verhoging hebben gesteund.

Dan kom ik bij de doelstelling van 0,7% van het BNI die tegen 2010 moet worden gehaald. In 2007 werd slechts 0,43% bereikt, maar in de nieuwe begroting knopen we met 0,5% van het BNI terug aan met de groeilogica.

Mochten we ons echter gehouden hebben aan de groeinormen van de wet van 2002, dan zouden we in 2008 niet aan 0,5%, maar aan 0,6% moeten komen. In absolute cijfers zou het dan gaan om een bedrag van 243 miljoen euro plus 340 miljoen euro. Politiek gezien was dat echter moeilijk, om niet te zeggen onmogelijk haalbaar.

In 2007 ging 25% van het budget naar de bilaterale samenwerking, ongeveer 20% naar de indirecte samenwerking, 39% naar de multilaterale samenwerking en 13% naar speciale programma's.

Mevrouw de Bethune pleit voor massale steun aan de indirecte sector. We moeten echter ook de bilaterale sector

considération et doivent avoir des possibilités de croissance.

Le ministre nous confirme-t-il qu'il pourra respecter les engagements politiques à l'égard des acteurs indirects ?

Peut-il nous dire de quelle manière il dialoguera avec les coupes ? J'espère qu'il le fera globalement avec l'ensemble du secteur plutôt que de manière bilatérale avec les différentes ONG.

Quelle vision a-t-il du rôle des acteurs indirects dans la coopération au développement et quelle importance ceux-ci auront-ils à l'avenir ? Peut-il surtout nous confirmer la légalité des engagements juridiques qu'il invoque à propos des 213 millions d'euros ? De quels engagements s'agit-il ? La semaine dernière, en réunion plénière des commissions des Affaires étrangères de la Chambre et du Sénat au Palais d'Egmont, le ministre a lui-même confirmé qu'il inscrirait un montant de 20 millions d'euros au budget 2008 pour l'aide déléguée et pour l'aide budgétaire, ainsi que 40 millions d'euros pour de nouveaux postes. Si je ne m'abuse, 7 millions d'euros seulement étaient prévus en 2007 pour chacun de ces postes. Je n'imagine pas qu'alors que tous ces montants ont un fondement juridique, un gouvernement intérimaire aurait pris le risque de les affecter, sans être couvert par le Parlement, à de nouvelles formes d'aide qui n'ont aucune base légale.

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – *Ce débat est surréaliste. Les éléments avancés me surprennent. Je vais essayer de répondre aussi précisément que possible aux différentes questions.*

Le débat concernant le budget sera mené au Parlement, c'est-à-dire dans le cadre démocratique normal.

Je commencerai par les chiffres. En 2007, les réalisations se sont élevées à 866 millions d'euros. Les moyens ont été augmentés de 243 millions dans le budget 2008. Cela signifie concrètement une augmentation de 17% par rapport au budget 2007. Par rapport aux réalisations 2007, l'augmentation est de 28%. On obtient ainsi pour 2008 un montant total de 1,109 milliards d'euros, ce qui constitue une augmentation spectaculaire du budget de la Coopération au développement. Je remercie d'ailleurs mes collègues du gouvernement qui ont soutenu cette hausse.

J'en viens à l'objectif de 0,7% du RNB qui doit être atteint en 2010. En effet, les réalisations du budget de 2007 étaient particulièrement mauvaises, à savoir 0,43% du RNB. Bref, le budget tel que présenté aujourd'hui renoue avec une logique de croissance, soit 0,5% du RNB.

L'honnêteté intellectuelle impose de dire avec humilité que si on avait dû s'en tenir à la loi de 2002 qui a fixé la croissance, nous ne devrions pas nous situer à 0,5% en 2008 mais à 0,6%. En chiffres absolus, cela aurait signifié 243 millions d'euros plus 340 millions d'euros. Politiquement, cet objectif était difficile voire impossible à atteindre pour 2008.

En 2007, 25% du budget était consacré à la coopération bilatérale, environ 20% à la coopération indirecte, 39% à la coopération multilatérale et 13% aux programmes spéciaux.

Vous plaidez légitimement, madame de Bethune, pour le soutien massif au secteur indirect. Nous devons toutefois

steunen. In ons land vertegenwoordigt die 25% van het budget, maar in Duitsland is dat 50%, in Denemarken 37%, in Zweden 46% en in het Verenigd Koninkrijk 52%. België kent de andere sectoren met andere woorden een belangrijke plaats toe.

Iedereen zal het eens zijn met de overwegingen die ertoe hebben geleid dat 243 miljoen euro extra werd vastgelegd.

De juridische engagementen van onze regering, en vooral van de vorige regering, vertegenwoordigen een bedrag van 214 miljoen euro. Enkele voorbeelden zijn: de bijdrage van ons land aan de Wereldbank, aan de Europese Unie en aan de MONUC in Congo.

Ik ben bereid onze juridische engagementen euro per euro na te gaan. Wie van de senatoren zal me antwoorden dat het niet erg zou zijn mochten we in 2008 onze engagementen tegenover de Wereldbank niet nakomen? Wie zal zeggen dat hij of zij het niet erg vindt als we in 2008 onze bijdrage aan de MONUC niet zouden betalen omdat we dat in 2007 ook niet hebben gedaan? Ik vind alleszins dat we onze engagementen volledig moeten nakomen. Onze geloofwaardigheid en ons internationaal imago staan op het spel.

Sommigen beweren dat we bespaard hebben op de budgetten van de indirecte sector, de ngo's en de interuniversitaire sector. Die idiote en intellectueel oneerlijke geruchten ontkent ik formeel. Men moet er de cijfers van de realisaties voor 2007 en de begroting 2008 maar eens op nalezen. De indirecte sector zal met 5 tot 6% groeien. Ik daag iedereen uit het tegendeel te bewijzen.

Er is ook gesproken over aangegane engagementen en gedane beloften. Dat men mij die eens zwart op wit toont! Het was trouwens onmogelijk om precieze bedragen te beloven zolang het budget voor Ontwikkelingssamenwerking voor 2008 niet was vastgelegd.

Zoals voorzien bij de hervorming van de ngo's werd er wel overleg gepleegd met de administratie. De vooropgestelde procedure werd gevolgd, maar het spreekt voor zich dat geen enkel bedrag werd vastgelegd zo lang de begroting niet was goedgekeurd.

Ik heb de ngo's niets anders verteld toen ik hen in januari heb ontmoet. Ze hebben me perfect begrepen. Ik heb hen duidelijk gemaakt dat we de hervorming loyaal ten uitvoer willen leggen en dat we de procedure voor de 58 erkende ngo's willen volgen. Bovendien werken we aan een noodzakelijke hervorming binnen een meerjarenplan, met een gemiddelde groei voor de indirecte sector van 5 tot 6%. Dat engagement hebben we gehouden.

Het klopt dat we niet alle vragen van de ngo's hebben kunnen inwilligen. Beweren dat in Congo projecten werden geschrapt is intellectueel oneerlijk, mevrouw Temmerman. Dat is de keuze van de ngo's: als de ngo's of de universitaire sector met de schrapping van projecten willen dreigen, dan is dat hun zaak. Noch de minister, noch het kabinet of de administratie hebben ooit de ngo's gevraagd die richting uit te gaan. Er werden vragen ingediend, die werden bestudeerd en het budget is met 5% gestegen.

Ik wil iets doen met betrekking tot de situatie van de

aussi soutenir le secteur bilatéral qui représente environ 25% du budget belge, alors que ce pourcentage atteint les 50% en Allemagne, 37% au Danemark, 46% en Suède et 52% en Grande-Bretagne. Cela montre que la Belgique accorde une place importante aux autres secteurs.

Chacun partagera certainement le raisonnement qui a permis d'aboutir au montant de 243 millions d'euros supplémentaires.

Les engagements juridiques de notre gouvernement – surtout du précédent – représentent un montant de 214 millions d'euros. Quelques exemples : la contribution de notre pays à la Banque mondiale, à l'Union européenne et à la MONUC, au Congo.

Je suis disposé à examiner, euro par euro, les engagements juridiques qui nous lient. Lequel d'entre vous me répondra qu'il n'est pas grave de ne pas honorer en 2008 les engagements de notre pays vis-à-vis de la Banque mondiale ? Lequel d'entre vous affirmera que ce n'est pas grave si nous n'effectuons pas en 2008 le paiement au bénéfice de la MONUC au Congo puisque nous ne l'avons pas fait en 2007 ? Lequel d'entre vous plaidera pour nous ne respections pas ces engagements de la Belgique ? En tous cas, je plaide pour que nous les assumions totalement. C'est une question de crédibilité et d'image sur la scène internationale.

Certains affirment que l'on aurait coupé dans les budgets du secteur indirect, les ONG, et du secteur interuniversitaire. Je démens le plus formellement ces affirmations, que je qualifie d'ailleurs de rumeurs farfelues ou intellectuellement malhonnêtes. Il suffit en effet de comparer les chiffres, notamment les réalisations de 2007 et le budget de 2008. Le secteur indirect croîtra de 5 à 6%. Je mets quiconque au défi de démontrer le contraire.

On me dit que des engagements ont été pris et que des promesses ont été faites. Lesquels ? Que l'on me montre un document le prouvant ! Il n'était du reste pas possible, pour qui que ce soit, de promettre des montants précis sans connaître le budget de la Coopération au développement en 2008.

Il est par contre exact que, selon une procédure tout à fait normale de mise en œuvre loyale et correcte de la réforme des ONG, des entretiens ont eu lieu avec l'administration. La procédure a donc été respectée mais aucun montant n'a été fixé sans que le budget ne soit approuvé. Cela va de soi.

Je n'ai rien dit d'autre aux ONG au mois de janvier quand je les ai rencontrées. Elles l'ont parfaitement compris. Je leur ai indiqué notre volonté de mettre en œuvre loyalement la réforme et de respecter la procédure pour les cinquante-huit ONG agréées. En outre, nous opérons une réforme nécessaire dans un cadre pluriannuel, avec une croissance moyenne de 5 à 6% pour le secteur indirect des ONG. Cet engagement a été tenu.

Il est vrai que les demandes des ONG ne sont pas satisfaites à cent pour-cent. J'entends, madame Temmerman, un argument d'une malhonnêteté intellectuelle particulière qui consiste à dire que des projets seraient supprimés au Congo. C'est le choix des ONG : si les ONG ou le secteur universitaire veulent agiter la menace de la suppression de projets au Congo, cela relève de leur responsabilité. À aucun moment, ni

universitaire sector. We moeten eens grondig onderzoeken hoe we op basis van de vooropgestelde bedragen het best op de vragen van die sector kunnen ingaan. De universitaire sector mag binnen de indirecte sector niet worden benadeeld.

Zoals ik deze week op een vergadering met de ngo's toelichting heb gegeven bij de elementen die ik hier nu heb meegedeeld – maar blijkbaar wilde men dat niet horen – zal ik straks ook met de met de universitaire sector contact opnemen.

Vervolgens wil ik nog iets zeggen over de schuldkwijtschelding. Daarover bestaat een misverstand. Het is niet de bedoeling om in 2008 minder schulden kwijt te schelden dan in de voorgaande jaren. Voor schuldkwijtschelding moeten bepaalde voorwaarden samen vervuld zijn. In 2008 komen weinig landen in aanmerking voor schuldkwijtschelding. Dat is nu eenmaal zo. In 2009 zal dat in principe anders zijn. Dat dit jaar slechts 3% van de begroting naar schuldkwijtscheldingen gaat, is dus te wijten aan het feit dat de voorwaarden niet zijn vervuld. De groei-doelstelling ten opzichte van het BNI is trouwens moeilijk haalbaar.

De gedelegeerde samenwerking is ondergebracht in het budget voor de bilaterale samenwerking. De 19 miljoen euro voor de gedelegeerde samenwerking vertegenwoordigen voor een groot deel de engagementen die ons land heeft aangegaan.

Zo zullen de verkiezingen in Congo uit het budget voor gedelegeerde samenwerking worden gefinancierd. Wie vindt dat België niet moet bijdragen aan de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen die eind dit jaar of begin 2009 in Congo worden gehouden, moet het maar zeggen.

Bij de begrotingsbesprekingen zullen we de verschillende elementen punt per punt kunnen analyseren. Ik herhaal echter dat ik te goeder trouw handel. Uit de opmerkingen dat we onze engagementen niet zouden nakomen, blijkt ontgoocheling en irritatie. Het is echter niet omdat een ngo niet alles krijgt wat ze heeft gevraagd dat we onze engagementen niet zouden zijn nagekomen.

Het klopt niet dat we in het budget voor de ngo's hebben geknipt. Die begroting stijgt gemiddeld met 5 tot 6%.

Niet alle vragen werden ingewilligd. Dat is toch maar normaal als er geen budget is goedgekeurd. De projecten werden onderzocht vóór de goedkeuring van de begroting. Nu de begroting is goedgekeurd kennen we de bewegingsruimte.

We weten nu zeer duidelijk waarover we beschikken: 243 miljoen euro extra en 214 miljoen euro voor de juridische engagementen die ons land heeft aangegaan en waaraan we ons niet kunnen onttrekken zonder onze internationale geloofwaardigheid te verliezen en een groei van 5 tot 6% voor de indirecte sector.

le ministre, ni le cabinet, ni l'administration n'ont demandé aux ONG d'aller dans cette direction. Les demandes ont été introduites, elles sont prises en considération et le budget a crû de 5%.

Je voudrais faire une ouverture sur un point soulevé par plusieurs intervenants : il s'agit de la situation du secteur interuniversitaire. Effectivement, il va falloir analyser en détail la situation pour vérifier comment répondre de manière positive aux demandes de ce secteur, en fonction des montants envisagés. Il ne faudrait pas que dans le secteur indirect, le secteur interuniversitaire soit pénalisé.

De la même façon qu'une réunion d'explications a été organisée cette semaine avec les ONG, où j'ai exposé les éléments dont je viens de vous faire part mais que l'on semble ne pas vouloir entendre, des contacts auront lieu dans les prochaines heures avec le secteur interuniversitaire.

Je voudrais encore exposer quelques éléments concernant les remises de dettes pour lesquelles il subsiste un malentendu. Il n'y a en 2008 aucune volonté de remettre moins de dettes que durant les années précédentes. Simplement, pour effectuer des remises de dettes, il faut réunir certaines conditions. Il se fait qu'en 2008, peu de pays pourraient faire l'objet de remises de dettes importantes. En principe, la situation sera différente en 2009. Si les remises de dettes ne représentent que 3% du budget cette année, c'est dû au fait que les conditions ne sont pas remplies. L'objectif de croissance par rapport au RNB est de ce fait plus difficile à atteindre.

Enfin, en ce qui concerne la coopération déléguée, je voudrais apporter quelques précisions. Cette coopération se retrouve dans le budget relatif à la coopération bilatérale. Les 19 millions d'euros de la coopération déléguée représentent pour une grande partie des engagements pris par notre pays.

Par exemple, les élections au Congo seront financées dans le cadre de cette coopération déléguée. Que l'on me dise ici que l'on souhaite que la Belgique ne participe pas au soutien de la communauté internationale pour l'organisation des élections municipales qui devraient avoir lieu au Congo à la fin de cette année ou au début de 2009.

De manière précise, lors du débat budgétaire, nous aurons l'occasion d'analyser point par point ces différents éléments. Je veux cependant répéter que nous agissons de bonne foi. Toutefois, je ressens de la déception ou de l'irritation lorsque j'entends l'argument selon lequel des engagements n'auraient pas été respectés. Ce n'est pas parce qu'une ONG n'obtient pas la satisfaction de cent pour-cent de ses demandes que les engagements n'ont pas été respectés.

Je démens l'assertion selon laquelle nous aurions coupé dans le budget des ONG. Ce budget va croître en moyenne de 5 à 6%.

Toutes les demandes ne sont pas acceptées mais quoi de plus normal alors que le budget n'est pas encore approuvé. L'analyse des projets a lieu avant l'adoption du budget. Le budget approuvé, nous connaissons la marge de manœuvre.

J'ai été très précis sur nos possibilités : 243 millions d'euros supplémentaires, 214 millions d'euros pour les engagements juridiques auxquels notre pays a souscrit et auxquels nous ne pouvons nous soustraire sans mettre en cause notre crédibilité

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a-spirit). – Ik dank de minister voor deze toelichting. Op één punt ben ik het volkomen met hem eens, namelijk dat dit een hallucinante, kafkaïaanse vertoning is. Er wordt hier een heel eigenaardige wiskunde toegepast: enerzijds is er een stijging van de budgetten, anderzijds moeten de instellingen voor indirecte samenwerking, ook de VLIR, uitleggen waarom ze moeten besparen. Het budget van de VLIR wordt met 3,3 miljoen verminderd, ...

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Dat is niet waar.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a-spirit). – Mijnheer de minister, kunt u mij hier bevestigen dat het budget van de VLIR niet wordt verminderd?

De heer Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – In 2007 zijn er inderdaad vragen geweest vanuit de sector van de indirecte samenwerking.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a-spirit). – Mijnheer de minister, uw voorganger heeft zich geëngageerd ten opzichte van de VLIR en de CIUF.

De voorzitter. – *Ik denk niet dat de VLIR en de CIUF concrete bedragen werden toegezegd, maar ik meen dat die organisaties van fundamenteel belang zijn voor de internationale samenwerking. Het echte probleem ligt in de voorstelling van de cijfers. Als men budgetten vergelijkt, dan moet men naar de oorspronkelijke bedragen kijken. De initiële begroting voor 2007 bedroeg 954 miljoen euro, die voor 2008 1.109 miljoen euro. Dat is dus een geweldige stijging van 16,25%. Hiervan moet 97 miljoen euro voor de Wereldbank worden afgetrokken, waardoor de reële groei van het budget op 6% komt.*

De minister zegt dat hij het budget voor de indirecte samenwerking met 6% zal verhogen. Die verhoging is volstrekt logisch want ze komt overeen met de reële stijging van het budget.

Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a-spirit). – Dan berust dit waarschijnlijk op een misverstand en zullen de budgetten voor de sector van de indirecte samenwerking stijgen. Ik dank de minister daarvoor.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – Het is duidelijk dat de budgetten voor de indirecte samenwerking zullen stijgen. Volgens ons stijgen ze in 2008 echter onvoldoende ten opzichte van het groeipad. Het is natuurlijk de vraag welke sleutel gebruikt wordt en welke politieke prioriteiten worden gelegd. Met de budgettaire ruimte die nu bestaat, vinden wij dat de beloften van de voorbije maanden aan de indirecte samenwerking moeten worden nagekomen. In de toekomst is een inhaalbeweging nodig voor de indirecte actoren, want die hebben een te klein aandeel in de begroting van de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Dat vereist een politieke discussie. Ik wil niet zomaar met cijfers goochelen.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik sluit mij aan bij de repliek van mevrouw de Bethune. De minister heeft met veel cijfers gegoocheld, maar ik vind het cynisch dat hij het niet

internationale et une croissance de 5 à 6% du secteur indirect.

Mme Marleen Temmerman (sp.a-spirit). – *Je remercie le ministre pour ce commentaire. Je suis entièrement d'accord avec lui sur un point, à savoir que la situation est kafkaïenne : d'une part, on augmente les budgets et, d'autre part, les organismes de la coopération indirecte, même le VLIR, doivent expliquer pourquoi ils doivent économiser. Le budget du VLIR est diminué de 3,3 millions, ...*

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – *Ce n'est pas vrai.*

Mme Marleen Temmerman (sp.a-spirit). – *Monsieur le ministre, pouvez-vous me confirmer que le budget du VLIR ne sera pas diminué ?*

M. Charles Michel, ministre de la Coopération au Développement. – *En 2007, il y a effectivement eu des questions émanant du secteur de la coopération indirecte.*

Mme Marleen Temmerman (sp.a-spirit). – *Monsieur le ministre, votre prédécesseur a pris des engagements envers le VLIR et le CIUF.*

M. le président. – *Je ne pense pas qu'il y ait eu des engagements chiffrés à l'égard du CIUF et du VLIR mais je considère ces organisations comme fondamentales pour la coopération internationale. À mes yeux, le vrai problème vient de la présentation des chiffres. Quand on compare des budgets, il faut utiliser les budgets initiaux. Le budget initial 2007 était de 954 millions d'euros ; celui de 2008 s'élève à 1.109.000, ce qui traduit une magnifique progression de 16,25%. Toutefois, il faut retirer un montant de 97 millions pour la banque mondiale. La croissance réelle du budget est alors de 6%, en dehors des versements à la banque mondiale.*

Le ministre vient de dire qu'il augmente la coopération indirecte de 6%. Cette augmentation est tout à fait logique puisqu'elle correspond au taux de croissance réelle du budget.

Mme Marleen Temmerman (sp.a-spirit). – *Alors, je présume que cela repose sur un malentendu et que les budgets du secteur de la coopération indirecte augmenteront. J'en remercie le ministre.*

Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA). – *Il est clair que les budgets de la coopération indirectes augmenteront. Cependant, nous estimons qu'en 2008, ils n'augmentent pas suffisamment par rapport au schéma de croissance. Reste à savoir quelle est la clé utilisée et quelles sont les priorités politiques. Compte tenu de la marge budgétaire disponible actuellement, nous estimons que les promesses faites ces derniers mois à la coopération indirecte doivent être respectées. À l'avenir, il faudra un mouvement de rattrapage pour les acteurs indirects, car leur part dans le budget de la coopération au développement belge est trop réduite. Cela suppose une discussion politique. Cessons de jongler avec des chiffres.*

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je m'associe à la réplique de Mme de Bethune. Le ministre a jonglé avec quantité de chiffres, mais il s'est montré cynique en disant qu'il n'estime*

realistisch acht om de wet te volgen en het groeipad, dat ooit wettelijk werd vastgelegd, onmiddellijk te bereiken. Dat is misschien wel zo, maar ik vind het bijzonder cynisch dat hij dat hier nu poneert, terwijl hij nog maar pas minister van Ontwikkelingssamenwerking is. Ik denk overigens dat de indirecte sector zelf niet uitgaat van een dermate grote stijging, maar wel rekent op de engagementen die zowel door zijn voorganger, de heer De Decker, als door mevrouw Laruelle en hemzelf op 16 januari 2008 werden aangegaan tegenover de indirecte sectoren in de ontwikkelingssamenwerking, maar ook en expliciet tegenover de ngo's. Ik wil net zomin als mevrouw de Bethune met cijfers goochelen, maar de manier waarop de minister deze zaak aanpakt roept enorme vragen op en ik denk dat de sector verduidelijking verdient.

De heer Georges Dallemagne (cdH). – *We krijgen hier informatie in drie tijden.*

Eerst spreekt men van een stijging van 28%, vervolgens zegt men dat ze 17% bedraagt als men de begrotingen met elkaar vergelijkt en nu zou het slechts 6% zijn.

De voorzitter. – *Het bedrag dat aan de Wereldbank wordt betaald, maakt ook deel uit van het budget.*

De heer Georges Dallemagne (cdH). – *Dat zijn betalingen die men in 2008 doet voor verbintenissen die in 2007 werden aangegaan. Voor mij gaat het om een achterstallige betaling.*

België doet grote inspanningen inzake ontwikkelingssamenwerking en ik feliciteer de minister voor de impulsen die hij op bepaalde domeinen probeert te geven. In elk geval moet in de toekomst worden vermeden dat bedragen worden genoemd die niet met de realiteit overeenstemmen. Dat bemoeilijkt het debat.

Als we de reële cijfers analyseren, stellen we vast dat we in 2008 schulden uit 2007 zullen aflossen. Waarom zegt men dan niet gewoon dat om diverse redenen in werkelijkheid de beschikbare middelen slechts met 6% stijgen?

Als ik de cijfers analyseer waarover ik beschik, kan ik het niet eens zijn met de minister. Ik geef het voorbeeld van de betalingskredieten: 104 miljoen in 2007, 103 miljoen in 2008. Opnieuw worden realisaties met budgetten vergeleken. Men moet zeer waakzaam zijn want dat kan leiden tot discussies over middelen die misschien niet bestaan.

Ook moeten de ngo's voor de programma's die in 2008 worden opgestart een strak stramien volgen. Als ze een programma opstarten hebben ze inderdaad extra middelen nodig. Blijkbaar is hen beloofd dat met die noden rekening zal worden gehouden, waardoor ze 12 tot 13% meer nodig zouden hebben dan in 2009 en 2010.

De Senaat telt heel wat leden met een grote ervaring, zelfs expertise, in de ontwikkelingssamenwerking. We moeten alleszins een diepgaand debat houden alvorens beslissingen te nemen.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *We beschikken hier inderdaad over expertise.*

pas réaliste d'atteindre immédiatement le schéma de croissance fixé légalement. C'est sans doute le cas, mais il est particulièrement cynique de l'affirmer alors qu'il n'occupe la fonction de ministre de la Coopération au développement que depuis peu. Je crois que le secteur indirect de la coopération ne table pas tellement sur une pareille augmentation mais bien sur les engagements contractés tant par M. De Decker que par Mme Laruelle et par le ministre lui-même, le 16 janvier 2008, vis-à-vis des secteurs indirects de la coopération au développement mais également et explicitement à l'égard des ONG. La manière dont le ministre aborde ce dossier suscite des interrogations et le secteur mérite des éclaircissements.

M. Georges Dallemagne (cdH). – *Nous recevons une information en trois temps.*

On nous dit tout d'abord que l'augmentation est de 28%, ensuite qu'elle est de 17% si l'on établit une comparaison de budget à budget et qu'à présent, elle n'est plus que de 6%.

M. le président. – *Ce que l'on paie à la Banque mondiale fait également partie du budget, monsieur Dallemagne.*

M. Georges Dallemagne (cdH). – *Cela fait partie des paiements que l'on effectue en 2008 sur des engagements de 2007. Pour moi, il s'agit simplement d'une facture que l'on a payée en retard.*

La Belgique fait de grands efforts en matière de coopération au développement et je félicite le ministre pour les impulsions qu'il essaie de donner dans certains domaines. En tout cas, à l'avenir, il faut éviter de transmettre des chiffres qui ne correspondent pas à la réalité. Cela complique en permanence le débat sur la coopération.

Lorsque l'on observe les chiffres réels, on constate que nous avons effectivement des dettes qui datent de 2007 mais que nous honorons en 2008. Il faut pouvoir dire simplement que, pour diverses raisons, bonnes ou mauvaises, les moyens budgétaires réellement disponibles n'augmentent que de 6%.

Par ailleurs, d'après les chiffres dont je dispose, je ne peux marquer mon accord sur ce qui vient d'être dit. Je vois : crédits d'ordonnancement, 104 millions en 2007 ; crédits d'ordonnancement, 103 millions en 2008. On compare de nouveau des réalisations avec des budgets. Il faut faire très attention, cela peut mener à des discussions sur des moyens qui peuvent ne pas exister.

En outre, on a demandé aux ONG de se conformer à un canevas très précis pour les programmes qu'elles démarrent en 2008. Elles ont effectivement besoin de moyens supplémentaires puisqu'elles démarrent un programme. Il semble qu'on leur ait promis de tenir compte de ces besoins, ce qui représenterait 12 à 13% de plus que pour 2009 et 2010.

Enfin, le Sénat compte plusieurs parlementaires qui ont une grande expérience de la coopération – nous pouvons même parler d'expertise. Il est important que nous ayons des débats approfondis sur toutes ces questions avant de prendre des décisions.

Mme Olga Zrihen (PS). – *Comme vient de le dire mon collègue, c'est bien d'expertise dont nous parlons.*

Er is een verhoging, maar de minister mag niet beweren dat er geen engagementen zijn. Hij zou daarmee ingaan tegen de verklaringen die hij in januari 2008 heeft gedaan. Hij heeft toen gezegd dat dringend maatregelen moesten worden genomen om de verloren tijd in te halen en de Belgische engagementen tegenover de partnerlanden, de ngo's en de actoren van de samenwerking na te komen. Het is dan ook logisch dat de ngo's verbaasd zijn dat ze niet voldoende middelen krijgen.

Minister Laruelle heeft in november vorig jaar gezegd dat volgend jaar alles normaal zou verlopen. Het gaat wel om engagementen voor de jaren 2008-2010. Toen hij minister was, heeft de heer Dedecker gezegd rekening te zullen houden met de budgettaire gevolgen van de hervorming van de cofinanciering van DGOS-ngo's.

De ngo's werken op lange termijn. Het kan dus niet dat ze in het eerste trimester van een lopend begrotingsjaar te horen krijgen dat de beleidsoptie jammer genoeg is gewijzigd.

Ten gronde is het probleem eenvoudig: zullen de aangevane engagementen worden nagekomen? Het gaat om 12 miljoen euro, een bedrag dat moeilijk kan worden betwist. Kan de minister de ngo's geruistellen? Via onze ontwikkelings samenwerking moeten we een zo duidelijk en zo transparant mogelijk beeld van België geven.

Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de bescherming van het archeologisch erfgoed (herzien), gedaan te Valletta op 16 januari 1992 (Stuk 4-540)

Algemene bespreking

De heer François Roelants du Vivier (MR), rapporteur. – Verdragen en overeenkomsten zijn meestal niet het voorwerp van lange debatten. Als archeoloog van opleiding wil ik echter even bij dit wetsontwerp stilstaan.

Het verdrag werd besproken in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen waar mevrouw Zrihen, de heer Dallemagne en ikzelf het woord hebben gevoerd. Dit verdrag is belangrijk omdat het betrekking heeft op de manier waarop archeologen, stedenbouwkundigen en planologen kunnen samenwerken om het archeologisch erfgoed zo goed mogelijk te beschermen. Het verdrag geeft oriëntaties inzake opgravingen, het onderzoek en de publicatie van de bereikte resultaten, de toegang van het publiek tot de archeologische vindplaatsen en de opvoedkundige dimensie van de opgravingen.

Het verdrag vormt een institutioneel kader van Europese samenwerking inzake het archeologisch erfgoed.

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse zaken heeft geantwoord op verschillende meer technische kwesties over de bescherming van het archeologisch patrimonium, niet alleen op federaal, maar ook op gewestelijk niveau. Het verdrag heeft immers vooral betrekking op gewestelijke materies. De bescherming van de archeologische opgravingen wordt hoofdzakelijk geregeld in decreten en de

Il y a effectivement une augmentation, mais ne dites pas qu'il n'y a pas d'engagements. Ce serait contraire aux déclarations que vous avez faites en janvier 2008. Vous avez dit qu'il fallait prendre des mesures urgentes pour regagner le temps perdu et honorer les engagements de la Belgique envers ses pays partenaires, les ONG et les acteurs de la coopération. Dès lors, permettez que les ONG s'étonnent de ne pas avoir assez de moyens.

Votre collègue, Mme Laruelle, a dit en novembre dernier que tout devait continuer à fonctionner normalement l'année prochaine. Par ailleurs, il s'agit bien d'engagements pour les années 2008-2010. Lorsqu'il était ministre, M. Dedecker, avait même accepté de tenir compte des conséquences budgétaires de la réforme du cofinancement des DGCD-ONG.

On ne peut pas dire à des ONG qui entament un travail de longue durée, au premier trimestre de l'année d'exécution du budget, que malheureusement on a changé d'orientation. On ne peut travailler de cette façon.

Passons sur l'augmentation. La question qui se pose est très simple : les engagements qui ont été pris seront-ils respectés ? Il s'agit d'un montant de 12 millions d'euros, montant difficilement contestable. Pouvez-vous rassurer les ONG ? Par le travail de coopération que nous menons sur le terrain, nous devons faire en sorte que l'image de la Belgique soit la plus claire, la plus transparente possible.

Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée), faite à La Valette le 16 janvier 1992 (Doc. 4-540)

Discussion générale

M. François Roelants du Vivier (MR), rapporteur. – Je sais que par tradition, les traités et conventions ne font pas l'objet de longs débats. Permettez cependant à un archéologue de formation d'intervenir quelques instants sur ce projet de loi.

Cette convention a fait l'objet de discussions au sein de notre commission des Relations extérieures, où Mme Zrihen, M. Dallemagne et moi-même sommes intervenus. Cette convention est importante car elle concerne les modes de coopération possibles entre les archéologues, les urbanistes et les aménageurs du territoire pour protéger le patrimoine archéologique de façon optimale. Elle donne des orientations en matière de fouilles, de recherches, de publication des résultats obtenus, d'accès aux sites archéologiques du public et de dimension pédagogique des fouilles.

Cette convention constitue le cadre institutionnel de la coopération européenne en matière de patrimoine archéologique. À cet égard, le représentant du ministre des Affaires étrangères est intervenu pour répondre à différentes questions plus techniques concernant la protection du patrimoine archéologique, non seulement au niveau fédéral, mais également au niveau régional, puisque la convention vise principalement des matières régionales. La protection des fouilles archéologiques fait essentiellement l'objet de décrets et l'autorité fédérale n'est compétente qu'à titre résiduaire.

federale overheid heeft ter zake alleen een restbevoegdheid.

In ons land zijn verschillende wetgevingen van kracht of in voorbereiding die hetzij uitdrukkelijk, hetzij impliciet een antwoord bieden op de meeste verbintenissen die in het verdrag zijn aangegaan. Uit een diepgaande analyse door de bevoegde diensten moet blijken in hoeverre de bestaande wetgeving en/of regelgeving moet worden aangepast zodat België optimaal in orde is met zijn verplichtingen in het raam van het verdrag.

Het geheel van het ontwerp werd eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Ik heb enkele persoonlijke bedenkingen. Het verdrag kwam tot stand op 16 januari 1992 in Malta tijdens de derde Europese Conferentie van de ministers bevoegd voor het cultureel erfgoed. Het werd door ons land op 30 januari 2002 ondertekend, 10 jaar nadat het ter ondertekening werd opengesteld. Het is sinds 1995 van kracht en vandaag hebben 37 landen het geratificeerd.

We zijn dus bij de laatsten om de tekst te ratificeren. Ik dank mevrouw Laruelle, die ter zake bevoegd is, omdat zij de achterstand heeft kunnen inhalen, vooral ook omdat het om een gemengd verdrag gaat. In ons grondwettelijk stelsel moet elk verdrag, of de materie nu federaal of tot de bevoegdheid van zowel de federale staat als de gemeenschappen of gewesten behoort, eerst bij de Senaat worden ingediend. Wij moeten de machine dus op gang brengen. Wij moeten zo snel mogelijk handelen. Wij hebben wat vertraging opgelopen bij de ratificering van internationale verdragen, maar gelukkig veel minder dan in het verleden. In het jaar 2000 had de achterstand betrekking op 400 internationale verdragen. Nu zijn het er nog maar 65. Niettemin wachten sommige verdragen over materies die misschien minder politiek zijn, nog op behandeling.

In de opiniepagina's van La Libre Belgique van januari 2008 las ik het volgende: 'Archeologie is geen luxe, negen tiende van de geschiedenis van de mensheid is alleen via deze wetenschap toegankelijk. Maar zoals elders al werd onderstreept, blijft een misverstand bestaan. De archeologie vindt slechts zelden schatten en voorwerpen die de collecties van musea kunnen verrijken. Slechts zelden kan ze monumentale overblijfselen blootleggen. Ze is vóór alles een bron van kennis, het resultaat van zorgvuldige opgravingen. En in tegenstelling tot de beeldvorming in de media, wordt het onderzoek waardoor het verleden beetje bij beetje opnieuw kan worden samengesteld, vooral gevoed door weinig spectaculaire overblijfselen van het dagelijkse leven. Vooral de preventieve archeologie heeft zich geprofessionaliseerd en de archeologen kunnen nu binnen een beperkt tijdsbestek en rekening houdend met het tijdschema van de planologen, heldere en betrouwbare diagnoses opstellen.'

Stenen en voorwerpen kunnen niet stemmen. Daarom worden ze vaak vergeten.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is

Il y a, dans notre pays, plusieurs législations en vigueur ou en projet qui répondent, soit expressément soit implicitement, à la plupart des engagements de la convention. Il est apparu, à la conclusion de nos travaux, qu'une analyse approfondie par les administrations compétentes devrait permettre de déterminer dans quelle mesure les législations et/ou les réglementations existantes devront être adaptées pour permettre une mise en conformité optimale de la Belgique avec ses obligations dans le cadre de la convention. L'ensemble de ce projet de loi a été adopté à l'unanimité des dix membres présents.

Je souhaite à présent formuler quelques réflexions personnelles. Cette convention a été faite à Malte le 16 janvier 1992, à l'occasion de la troisième Conférence européenne des ministres responsables du patrimoine culturel. Elle a été signée par notre pays le 30 janvier 2002, soit dix ans après l'ouverture de la signature. Elle est entrée en vigueur en 1995 ; aujourd'hui, 37 pays l'ont ratifiée.

Donc, nous sommes parmi les derniers à ratifier ce texte. Grâce soit rendue à Mme Laruelle, chargée de cette compétence d'avoir enfin récupéré le retard d'autant plus qu'il s'agit d'un traité mixte. Je voudrais rappeler que dans notre ordre constitutionnel, quel que ce soit le type de traité, donc que la matière soit fédérale ou relève à la fois du pouvoir fédéral et des pouvoirs communautaires ou régionaux, l'examen du texte est confié tout d'abord au Sénat. Il nous appartient donc de lancer la machine. Nous devons agir le plus rapidement possible. En matière de ratification de traités internationaux, nous avons du retard, mais beaucoup moins, heureusement, que par le passé. Vous vous rappellerez peut-être qu'en 2000, le retard portait sur 400 traités internationaux. À présent, il ne porte plus que sur 65 traités. Il n'en reste pas moins que certains traités – concernant des matières paraissant peut-être moins politiques – attendent encore dans les cartons...

*Je voudrais citer un extrait de la carte blanche parue dans *La Libre Belgique* de janvier 2008 : « L'archéologie n'est pas un luxe, les neuf dixièmes de l'histoire de l'humanité ne sont accessibles que par cette science. Mais comme cela a été souligné ailleurs, un malentendu subsiste. L'archéologie n'est que rarement pourvoyeuse de trésors et d'objets susceptibles d'enrichir les collections des musées. Elle ne met pas souvent au jour des restes monumentaux. Elle est avant tout source de savoir, nourrie par l'organisation de fouilles méticuleuses. Et contrairement aux images notamment véhiculées par les médias, ces recherches, qui permettent de reconstituer petit à petit le passé, sont surtout alimentées par des vestiges du quotidien, peu spectaculaires. L'archéologie, surtout préventive, s'est professionnalisée et les archéologues sont capables aujourd'hui de poser des diagnostics clairs et fiables en des temps limités qui respectent le calendrier des aménageurs ».*

J'ajouterai que les pierres et les objets, bien évidemment, ne votent pas. De ce fait, ils sont parfois oubliés.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir

dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-540/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:
1^o Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk Thailand inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken;
2^o Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Thailand betreffende de overbrenging van gevonnen personen en betreffende de samenwerking in het kader van de strafuitvoering, ondertekend te Bangkok op 12 november 2005 (Stuk 4-543)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Wille verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-543/1.)

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 682 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-16)

Algemene bespreking

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 4-16/4.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

document 4-540/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1^o Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande sur l'entraide en matière pénale ;
2^o Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Thaïlande sur le transfèrement des personnes condamnées et sur la coopération dans l'application des peines, signées à Bangkok le 12 novembre 2005 (Doc. 4-543)

Discussion générale

M. le président. – M. Wille se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-543/1.)

- Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de loi modifiant l'article 682 du Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-16)

Discussion générale

Mme Martine Taelman (Open Vld), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 4-16/4.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 682bis in het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-17)

Algemene bespreking

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het wetsvoorstel. Zie stuk 4-17/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel van resolutie betreffende verkrachtingen en seksuele geweldplegingen tegen vrouwen in het oosten van de Democratische Republiek Congo (van mevrouw Miet Smet c.s., Stuk 4-485)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-485/5.)

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS), rapporteur. – De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft dit voorstel van resolutie besproken op haar vergaderingen van 15 januari, 26 en 27 februari 2008.

Het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen heeft op 16 en 30 januari hoorzittingen gehouden met verschillende experts aangaande seksuele geweldplegingen tegen vrouwen, wat ons kostbare informatie heeft opgeleverd voor het vervolg van de parlementaire werkzaamheden.

Sedert 1998 wordt het oosten van de Democratische Republiek Congo gebrandmerkt door een oorlog zonder voorgaande op het Afrikaans continent. Heel de provincie Kivu is een zone zonder rechten geworden waar geen menselijkheid meer bestaat. De jongste twee decennia heerst daar een onaanvaardbaar fenomeen van quasi systematische verkrachting en seksuele geweldpleging tegen tienduizenden vrouwen en jonge meisjes door gewapende groepen of burgers, die niet gestraft worden voor hun daden.

Uit de hoorzittingen met experts hebben we opgemaakt dat verkrachting werkelijk een oorlogswapen is geworden. Het wordt strategisch gebruikt om de fundamentele waarden van de getroffen gemeenschappen te vernietigen en het draagt bij tot hun volledige teloorgang. Seksueel geweld heeft niet alleen rampzalige fysieke of psychologische gevolgen voor de radeloze vrouwen en meisjes die er het slachtoffer van zijn,

Proposition de loi insérant un article 682bis dans le Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-17)

Discussion générale

Mme Martine Taelman (Open Vld), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte de la proposition de loi. Voir document 4-17/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Proposition de résolution relative aux viols et aux violences sexuelles contre les femmes dans l'est de la République démocratique du Congo (de Mme Miet Smet et consorts, Doc. 4-485)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-485/5.)

Mme Joëlle Kapompolé (PS), rapporteuse. – La commission des Relations extérieures et de la Défense a examiné cette proposition de résolution au cours de ses réunions des 15 janvier, 26 et 27 février 2008.

Le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes a, quant à lui, procédé, les 16 et 30 janvier derniers, à l'audition de divers experts dans le domaine des violences sexuelles envers les femmes, ce qui nous a fourni de précieuses informations pour la suite du travail parlementaire.

Depuis 1998, l'est de la République Démocratique du Congo subit les stigmates d'une guerre sans précédent sur le continent africain. La province du Kivu, dans son ensemble, est devenue une zone de non-droit où règne aujourd'hui le degré zéro d'humanité. Un phénomène inadmissible s'y répand depuis ces deux dernières décennies. Il est le fait de groupes armés ou de civils et garantit une certaine impunité à ceux qui le commettent. Il s'agit de la pratique quasi systématique de viols et de violences sexuelles dont sont victimes des dizaines de milliers de femmes et de jeunes filles.

Selon les auditions d'experts, il nous est apparu que le viol est devenu, à part entière, une arme de guerre. Il est utilisé de manière stratégique afin de détruire les valeurs fondamentales des communautés ciblées et participe pleinement à leur désintégration. La pratique des violences sexuelles n'entraîne pas uniquement des conséquences physiques ou

maar is ook een aanslag op de sociale en economische ontwikkeling van een hele gemeenschap.

De vredesinspanningen zijn tot vandaag vruchteloos gebleven en het sociaal, juridisch, politiek en economisch statuut van de Congolese vrouw blijft uiterst onzeker.

Onze parlementaire werkzaamheden hebben gewezen op de internationale verplichtingen van alle partijen die aanwezig zijn in Noord- en Zuid-Kivu. Ons land moet dringend de aandacht van de internationale gemeenschap vestigen op de situatie die er thans heerst.

In resolutie 1325 wees de VN-Veiligheidsraad erop dat geweldplegingen tegen vrouwen beschouwd worden als een volwaardig wapen.

MONUC, een VN-vredesmacht, moet het mandaat dat ze van de VN-Veiligheidsraad gekregen heeft, ten volle uitvoeren. Optreden tegen seksuele geweldpleging jegens vrouwen zijn een wezenlijk onderdeel van haar nieuw mandaat. België heeft zich overigens ten volle ingezet om deze problematiek in het nieuwe mandaat op te nemen.

De verantwoordelijkheid van de Congolese wetgever inzake de bescherming van de slachtoffers van seksuele geweldplegingen is ook van primordiaal belang. In de DRC werd een wet aangenomen die de bestraffing van de daders van dergelijke geweldplegingen mogelijk maakt, maar die wet moet kunnen worden toegepast. Dat is echter niet mogelijk omdat het Congolees gerechtelijk systeem vrijwel volledig faalt. Ons land moet dan ook alle initiatieven om een echt doeltreffend gerechtelijk systeem te ontwikkelen aanmoedigen.

Het internationaal Hof is bevoegd om misdaden tegen de menselijkheid te onderzoeken en de daders ervan te vervolgen. Het respect voor het humanitaire recht is essentieel. België moet alles doen wat in zijn macht ligt om de aandacht van de internationale gemeenschap te vestigen op de onaantoonbare situatie in Oost-Congo.

Onze ontwikkelingssamenwerking moet een voortrekkersrol spelen, vooral wat de strijd tegen seksuele geweldplegingen in Congo betreft. Deze problematiek raakt de sociale, economische en juridische aangelegenheden en de gezondheid. Ze heeft dus mogelijk betrekking op verschillende sectoren van onze ontwikkelingshulp. Reden te meer dat de bestrijding van geweldplegingen tegen vrouwen opgenomen wordt in de prioriteiten van dat departement.

De strijdende partijen moeten dringend de engagementen van Goma nakomen, die in januari 2008 werden ondertekend. Dat akkoord was een echte doorbraak, want het bekrachtigde het herstel van een dialoog tussen de Congolese partijen die rechtstreeks betrokken zijn bij de humanitaire ramp in Kivu.

De tekst van het geamendeerde voorstel van resolutie werd eenparig aangenomen door de aanwezige leden.

Mevrouw Miet Smet (CD&V-N-VA). – Ik dank

psychologiques désastreuses à l'encontre de ses victimes, femmes et jeunes filles confondues, mais constitue également une atteinte au développement social et économique d'une communauté entière.

Jusqu'à présent, force est de constater que les efforts de paix se sont révélés infructueux et que le statut social, juridique, politique et économique de la femme congolaise reste éminemment précaire.

Notre travail parlementaire a rappelé les obligations internationales qui incombent à chacune des parties présentes dans le Nord et le Sud-Kivu. Il est essentiel et urgent que notre pays suscite l'attention de la communauté internationale sur la situation qui y prévaut actuellement.

Pour rappel, dans sa résolution 1325, le Conseil de Sécurité des Nations unies a rappelé que les violences contre les femmes étaient considérées comme une arme de guerre à part entière.

La MONUC, force de maintien de la paix des Nations unies, se doit d'appliquer dans sa totalité le mandat qui lui a été conféré par le Conseil des Nations unies. Les violences sexuelles envers les femmes font partie intégrante de son nouveau mandat. La Belgique a, par ailleurs, largement contribué à l'inscription de cette problématique au sein de ce mandat.

La responsabilité du législateur congolais en matière de protection des victimes des violences sexuelles est également primordiale. Si une loi permettant de sanctionner les auteurs de pareils actes de violence a été votée en RDC, il faut néanmoins qu'elle puisse être mise en application. Or, la défaillance quasi totale du système judiciaire congolais ne le permet pas. À cette fin, notre pays doit encourager toutes les initiatives visant à favoriser l'émergence d'un véritable système juridique efficace.

La Cour Internationale est habilitée à instruire les crimes contre l'humanité et à poursuivre leurs auteurs. Le respect du droit humanitaire est essentiel. La Belgique doit faire tout ce qui est en son pouvoir pour attirer l'attention de la communauté internationale sur la situation inacceptable qui règne dans l'est du Congo.

Notre coopération au développement doit jouer un rôle moteur, notamment dans le combat contre les violences sexuelles au Congo. Cette problématique est multisectorielle puisque ses dimensions touchent à la fois les matières sociales, économiques, judiciaires ou celles liées à la santé. Elle concerne donc potentiellement plusieurs secteurs de notre aide publique au développement. La lutte contre les violences envers les femmes doit, en conséquence, s'inscrire plus encore dans les priorités de ce département.

Soulignons enfin l'impérieuse nécessité, pour les belligérants, de respecter les engagements de Goma signés en janvier 2008. Cet accord constituait une réelle avancée puisqu'il consacrait le rétablissement d'un dialogue entre les parties congolaises directement impliquées dans la catastrophe humanitaire du Kivu.

Le texte de la proposition de résolution amendé a été adopté à l'unanimité des membres présents.

Mme Miet Smet (CD&V-N-VA). – *Le Kivu est le théâtre*

mevrouw Kapompolé voor het uitstekend verslag en ik dank alle collega's van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen en van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging voor de interessante discussie.

Kivu is een strijdperk van economische belangen, zowel legale als illegale. Er worden allerlei grondstoffen verhandeld, zoals goud, diamant en coltan, dat gebruikt wordt in gsm's en andere technologische spullen. Er woedt een strijd om de grond in Kivu en de wapensmokkel tiert welig. In Kivu wordt gevochten.

De Forces Démocratiques de Libération du Rwanda en andere rebellen trachten de bevolking te verdrijven. Om dit te bereiken vernietigen ze de vrouwen. Vrouwen zorgen immers voor de familie en de kinderen, ze bewerken het land en zorgen voor eten. Die gemeenschappen zijn dus afhankelijk van het werk van de vrouwen. De vernietiging gebeurt systematisch, op grote schaal en op de meest gruwelijke manier. De verkrachtingen gebeuren vaak met bajonetten, stokken of geweren. Het voortplantingsorgaan van de vrouwen wordt vernietigd; bij zware mishandeling worden ook de urinewegen beschadigd en wordt zelfs de wand tussen vagina, urineleider en anus vernietigd. Sommige groepen gaan nog verder: ze zetten de vrouwen nadien op een kolenvuur, zodat ze volledig verbrand zijn.

Het gevolg is dat jonge meisjes niet meer kunnen huwen, omdat ze niet meer gewenst zijn. Getrouwde vrouwen worden verstoten uit hun familie. Sommige vrouwen zijn zwanger van hun verkrachters. De Congolezen noemen die kinderen bommen die later nog zullen ontploffen. De vrouwen werken niet meer op het veld, zodat er geen inkomen meer is. Het bredere gevolg is de desintegratie van de samenleving.

Niet alleen ngo's en kerkelijke gemeenschappen van protestanten of katholieken bekommeren zich om de problemen, maar ook de internationale gemeenschap: MONUC, de Europese Unie en België. Maar ofschoon er veel geld wordt gegeven en er veel inspanningen worden gedaan, is het resultaat zeer mager. De bescherming van de vrouwen is ontoereikend. Vaak komen de soldaten van MONUC pas toe als de rebellen of de verkrachters al uit het dorp verdwenen zijn. Er heerst volkomen straffeloosheid.

Zou het niet nuttig zijn om de manier waarop we daar werken, opnieuw te bekijken? Als er zo weinig resultaat wordt geboekt ten aanzien van zo'n groot probleem, dan moeten we toch vragen stellen over al het geld dat daar uitgegeven wordt en de inspanningen die gedaan worden.

Ik wil niet zeggen dat die inspanningen niet moeten worden voortgezet, integendeel. België speelt een belangrijke rol bij het uitoefenen van druk op Congo, op Rwanda en op de internationale gemeenschap. Ons land speelt ook een grote rol inzake financiële humanitaire hulp. Dat is ook de reden voor deze resolutie.

Toevallig zijn onlangs twee delegaties naar Kivu gereisd. De minister stond aan het hoofd van een van de delegaties. De andere delegatie, waarmee de heer Dallemagne en ikzelf meereisden, bestond uit vertegenwoordigers van een aantal Franstalige ngo's. We hebben daar een veertigtal organisaties gezien. We baseren ons dus niet op één of twee contacten,

d'intérêts économiques tant légaux qu'illégaux. Toutes sortes de matières premières y sont négociées, comme l'or, le diamant et le coltan, qui est utilisé dans les GSM et d'autres instruments technologiques. Une lutte pour le sol sévit au Kivu et le trafic d'armes prospère. On se bat au Kivu.

Les Forces Démocratiques de Libération du Rwanda et d'autres rebelles essaient de chasser la population. Pour atteindre ce but, ils détruisent les femmes. Or, celles-ci s'occupent de la famille et des enfants, elles travaillent la terre et procurent la nourriture. Ces communautés dépendent donc du travail des femmes. L'anéantissement s'effectue de manière systématique, à grande échelle et de la manière la plus horrible. Les viols se font souvent avec des baïonnettes, des bâtons ou des fusils. Les organes génitaux des femmes sont détruits ; lors des mauvais traitements, les voies urinaires sont aussi détériorées et même la paroi entre le vagin, l'uretère et l'anus est détruite. Certains groupes vont encore plus loin : ils placent ensuite les femmes sur un feu au charbon, de manière à ce qu'elles soient complètement brûlées.

Il en résulte que les jeunes filles ne peuvent plus se marier, parce qu'elles ne sont plus souhaitées. Des femmes mariées sont rejetées par leur famille. Certaines femmes sont enceintes de leurs violeurs. Les Congolais appellent ces enfants des bombes à retardement. Les femmes ne travaillent plus dans les champs, de sorte qu'il n'y a plus de revenus. La conséquence la plus importante est la désintégration de la société.

Outre les ONG et les communautés religieuses protestantes ou catholiques, la communauté internationale se préoccupe également des problèmes : la MONUC, l'Union européenne et la Belgique. Bien que beaucoup d'argent soit distribué et que d'importants efforts soient accomplis, le résultat est très maigre. La protection des femmes est insuffisante. Souvent, les soldats de la MONUC n'arrivent que quand les rebelles ou les violeurs ont déjà quitté le village. Il règne une totale impunité.

Ne serait-il pas utile de reconsidérer la manière dont nous travaillons sur place ? Si on enregistre si peu de résultats pour un problème aussi important, nous devons nous poser des questions sur tout l'argent qui est dépensé là-bas et les efforts qui sont consentis.

Je ne dis pas que ces efforts ne doivent pas être poursuivis, au contraire. La Belgique joue un rôle important dans les pressions exercées sur le Congo, le Rwanda et la communauté internationale. Notre pays joue aussi un rôle important en matière d'aide humanitaire sur le plan financier. C'est aussi l'objet de cette résolution.

Récemment, deux délégations sont fortuitement allées au Kivu. Le ministre conduisait l'une des délégations. L'autre, dont M. Dallemagne et moi-même faisons partie, était composée de représentants d'une série d'ONG francophones. Nous y avons vu une quarantaine d'organisations. Nous ne nous basons donc pas seulement sur un ou deux contacts, mais nous avons eu une information approfondie.

C'est pourquoi notre résolution a été adaptée après notre voyage. Nous nous rendons compte à présent que les actions actuelles donneront peut-être des résultats à long terme, mais que peu sera fait à court terme. Entre-temps des femmes sont

maar we hebben een grondige voorlichting gekregen.

De resolutie werd na onze reis dan ook aangepast. We beseffen nu dat de huidige acties misschien wel resultaten zullen afwerpen op lange termijn, maar dat er op korte termijn weinig zal gebeuren. Intussen worden elke dag opnieuw vrouwen verkracht en geterroriseerd. In 2007 alleen al waren dat er 40.000.

Vandaar het voorstel om in de Senaat zelf een rondetafel te organiseren met de bedoeling het probleem op de agenda te houden. De regering van haar kant moet onderzoeken hoe de straffeloosheid op korte termijn kan worden aangepakt. Straffeloosheid betekent immers dat het geweld voortduurt. De resolutie stelt voor te overwegen een specifieke rechtbank in Congo zelf – in de Kivustreek – op te richten. Minister De Gucht verklaarde zich bereid een dergelijke rechtbank te financieren en technische hulp te verstrekken. De rechtbank moet op basis van de Congolese wet op de verkrachting – een goede wet die echter niet wordt toegepast – de daders onmiddellijk kunnen veroordelen. De heropbouw van het justitiële systeem in Congo, waaraan ons land nu meewerkt, zal nog jaren in beslag in nemen. Intussen gaan de verkrachtingen, gaat de terreur gewoon door.

In Congo is expertise aanwezig. Ik bewonder de zwarte artsen die er in de ziekenhuizen werken. Ze studeerden in Parijs en hadden wellicht in Parijs kunnen blijven, maar ze zijn teruggekeerd. De gynaecologen kunnen wel fistels opereren, maar kunnen de huid en het gynaecologisch systeem van de vrouwen niet aan elkaar naaien. Daarvoor zijn urologen, gastro-enterologen en chirurgen nodig, die er in Congo niet zijn. Wij moeten dus medische hulp bieden. De minister zegt te zullen ingaan op onze vraag. Maar we zouden er vooral voor moeten kunnen zorgen dat die hulp overbodig wordt.

We hebben vele verhalen gehoord over het Congolese leger, dat er bijna in geslaagd was een van de rebellenlegers te overwinnen, maar het bevel kreeg te stoppen. Kan dat probleem ooit zonder militair optreden worden opgelost? Zullen besprekingen tussen diplomaten in Goma of waar dan ook volstaan? Zal gevolg gegeven worden aan die besprekingen? Ik betwijfel of dat voldoende is. We moeten ook nagaan of MONUC en wijzelf niet sterker moeten optreden, ook op militair vlak. De opdracht van MONUC is ruimer dan wat nu op het terrein gebeurt. MONUC moet zijn opdracht volledig uitvoeren.

Wie daar geweest is, vergeet dat nooit meer. Al onze problemen hier lijken dan heel eenvoudig. Ik dring dan ook aan op maatregelen op lange én korte termijn.

De heer Georges Dallemagne (cdH). – *De praktijken die onze resolutie hekelt, vinden wij schokkend. Zes jaar geleden al werd het eerste rapport hierover gepubliceerd. Het was een gedetailleerd rapport van Human Rights Watch, dat al in 2002 aantoonde hoezeer vrouwen het slachtoffer waren van verkrachting en foltering. Dit rapport kwam er na een noodkreet van de organisatie Artsen zonder grenzen, die in de dispensaria steeds meer gemutilerde vrouwen zag van wie het urogenitale stelsel beschadigd was en die zich zorgen maakte over de catastrofe die zich in het oosten van Congo afspeelde.*

Na dit rapport volgden er nog andere. Er werden onderzoeksmissies uitgevoerd, de MONUC werd ter plaatse

chaque jour violées et terrorisées.

C'est ce qui explique la proposition d'organiser au Sénat une table ronde visant à maintenir le problème à l'ordre du jour. De son côté, le gouvernement doit examiner comment l'impunité peut être appréhendée à court terme. En effet, l'impunité signifie que la violence continue. La résolution propose d'envisager la création d'un tribunal au Congo même, dans la région du Kivu. Le ministre De Gucht s'est déclaré prêt à financer un tel tribunal et à fournir une aide technique. Le tribunal doit pouvoir, sur la base de la loi congolaise sur le viol, – c'est une bonne loi qui n'est cependant pas appliquée – condamner immédiatement les auteurs. Le rétablissement du système judiciaire au Congo, auquel notre pays travaille à l'heure actuelle, prendra encore des années. Entre-temps les viols et la terreur se poursuivent quotidiennement.

L'expertise est présente au Congo. J'admire les médecins noirs qui travaillent dans les hôpitaux. Ils ont étudié à Paris et auraient peut-être pu y rester, mais ils sont revenus. Les gynécologues peuvent bien opérer des fistules, mais ils ne peuvent recoudre ensemble la peau et le système gynécologique des femmes. Il faut pour cela des urologues, des gastro-entérologues et des chirurgiens, qui n'existent pas au Congo. Nous devons donc offrir une aide médicale. Le ministre affirme qu'il donnera suite à notre demande. Nous devrions surtout pouvoir veiller à ce que cette aide devienne superflue.

Nous avons entendu beaucoup de récits sur l'armée congolaise, qui avait presque réussi à vaincre les armées rebelles, mais a reçu l'ordre d'arrêter. Ce problème pourra-t-il un jour être résolu sans intervention militaire ? Les discussions entre diplomates à Goma ou ailleurs suffiront-elles ? Donnera-t-on suite à ces discussions ? Je doute que ce soit suffisant. Nous devons aussi vérifier si la MONUC et nous-mêmes ne devons pas intervenir de manière plus énergique, y compris sur le plan militaire. La mission de la MONUC est plus large que ce qui se fait maintenant sur le terrain. La MONUC doit exécuter entièrement sa mission.

Ceux qui sont allés sur place ne l'oublieront jamais. Tous nos problèmes d'ici semblent dès lors très simples. C'est pourquoi j'insiste pour qu'on envisage des mesures à long et à court terme.

M. Georges Dallemagne (cdH). – Les pratiques que dénonce notre résolution nous choquent. Cela fait en effet six ans que le premier rapport à ce sujet a été publié. Il s'agissait d'un rapport détaillé de *Human Rights Watch* qui, dès 2002, avait établi l'importance des viols et des tortures commis sur les femmes. Ce rapport faisait suite à un cri d'alarme lancé par l'association Médecins sans Frontières qui accueillait dans ses dispensaires de plus en plus de femmes mutilées, souffrant de délabrements de l'appareil urogénital, et qui s'inquiétait de la catastrophe qui était en train de se passer dans l'est du Congo.

Ce rapport a été suivi de nombreux autres rapports, de missions d'enquête, du déploiement de la MONUC, dont le

gestuurd en het mandaat van de MONUC werd herhaaldelijk uitgebreid. Er werden hulp- en preventieprogramma's opgezet door ngo's en VN-organisaties. Er werden dus initiatieven genomen, zowel inzake bescherming en justitie als inzake hulpverlening. Er is dank verschuldigd aan alle personen en organisaties die zich inspinnen om de wreedheden tegen tienduizenden vrouwen in Congo een halt toe te roepen en hun leed te verlichten.

We moeten nochtans erkennen dat, zoals mevrouw Smet al zei, die maatregelen vrij weinig uithalen en dat er, ondanks de geleverde inspanningen, voor het merendeel van de vrouwen die in de conflictzones in Oost-Congo wonen, fundamenteel weinig veranderd is. De geboden hulp is volstrekt ontoereikend. De vrouwen staan er alleen voor, en ondanks de periodes van relatieve rust of hoop die er geweest zijn sedert de Conferentie van Nairobi in november 2007 en sedert de engagementen van Goma in januari van dit jaar, is er niet veel verandering gekomen in hun lot.

Begin dit jaar ben ik tweemaal naar Congo, Rwanda en Burundi gereisd, de eerste keer in het gezelschap van minister Charles Michel en de tweede keer samen met mevrouw Smet, enkele collega's van de Kamer en leden van ngo's. We zijn in Zuid-Kivu geweest. De getuigenissen die we hebben opgetekend, hetzij van slachtoffers, hetzij van ngo's en internationale organisaties die daar actief zijn, waren ontstellend. Allen wezen ze op de noodzaak om dringend initiatieven te eisen en op te starten die in verhouding staan tot de misdrijven die daar al zo lang gepleegd worden en die zo wijdverbreid zijn in het oosten van Congo.

We hebben vernomen dat elke gewapende groep zijn eigen methodes van seksuele mishandeling heeft. De artsen van het ziekenhuis van Panzi in Bukavu zeiden ons dat ze de daders herkennen aan het soort verwondingen die ze bij hun slachtoffers teweegbrengen, alsof het om een signatuur ging. De Congolese strijdkrachten, bijvoorbeeld, verkrachten hun slachtoffers en dwingen hen te trouwen. De Ninja's binden hun naakte slachtoffers in het openbaar vast en verkrachten ze dagenlang met als gevolg dat ze niet alleen zware psychologische en genitale beschadiging oplopen, maar ook verlamd zijn aan handen en voorarmen. De troepen van Nkunda kidnappen meisjes van twaalf tot vijftien jaar en nemen hen mee als seks-slaven, van wie ze zich later ontdoen door hen te vermoorden. Andere groepen, zoals de FDLR, dwingen familieleden om toe te kijken wanneer vrouwen van alle leeftijden worden gefolterd en verkracht en nadien op een kolenvuur worden gezet. De Burundese FDC verkrachten mannen voor de ogen van hun familie, wetende dat die mannen daar niet mee zullen kunnen leven en zelfmoord zullen plegen. Andere groepen verkrachten met behulp van bajonetten en geweren. Dergelijke misdrijven zijn in strijd met ons geweten en het is niet makkelijk erover te praten. Deze woorden doen pijn, maar zijn slechts de uitdrukking van een wrede realiteit die niet verborgen mag blijven.

Gefolterde vrouwen, die wonden hebben opgelopen aan lichaam en ziel, worden vaak door hun gemeenschap verstoten. De kinderen die ze ter wereld brengen, overleven die verstoting van hun moeder niet, omdat ze in haar eentje niet voor hun levensonderhoud kan instaan. Veel van die kinderen sterven de hongerdood.

Die vrouwen hebben ook te lijden onder diverse infecties, in

mandat a été renforcé à plusieurs reprises, de la mise en œuvre de programmes d'assistance et de prévention par des organisations non gouvernementales et les organisations des Nations unies. Des initiatives ont donc été prises, que ce soit en matière de protection, de justice, de secours. Il faut remercier toutes les personnes et toutes les organisations qui multiplient les efforts pour mettre un terme aux barbaries que subissent des dizaines de milliers de femmes au Congo et pour tenter d'alléger leurs souffrances.

Il faut toutefois reconnaître que, comme l'a souligné Mme Smet, toutes ces mesures restent maigrichonnes et que, fondamentalement, malgré les efforts fournis, pour la toute grande majorité des femmes qui vivent dans les zones de conflit dans l'est du Congo, peu de chose a vraiment changé. Les secours apportés restent largement insuffisants, les femmes restent isolées et, malgré les périodes d'accalmie ou d'espoir que nous connaissons depuis la Conférence de Nairobi en novembre 2007 et depuis les engagements de Goma en janvier de cette année, leur sort n'a pas beaucoup évolué.

Au début de cette année, j'ai eu l'occasion de me rendre deux fois au Congo, au Rwanda et au Burundi, la première fois en compagnie du ministre Charles Michel et la deuxième fois, en compagnie de Mme Smet, de collègues de la Chambre et de membres d'ONG. Nous nous sommes rendus dans le Sud-Kivu. Les témoignages que nous avons recueillis, soit de victimes, soit des ONG et des organisations internationales actives sur place, étaient bouleversants. Tous mettaient en évidence l'urgence d'exiger et de mettre en œuvre des initiatives à la hauteur des crimes commis depuis si longtemps et sur une si large échelle dans l'est du Congo.

Nous avons appris que chaque groupe armé a ses méthodes de torture sexuelle. Les médecins de l'hôpital de Panzi à Bukavu nous ont dit qu'ils reconnaissaient les auteurs au type de blessures infligées, qu'il y avait en quelque sorte une signature de ces blessures. Les forces armées congolaises, par exemple, violent et imposent le mariage forcé à leurs victimes. Les Ninja ligotent leurs victimes nues en public et les violent pendant des jours avec pour conséquences, outre les séquelles psychologiques et génitales graves, des paralysies des mains et des avant-bras. Les troupes de Nkunda kidnappent des filles de douze à quinze ans et les emmènent comme esclaves sexuelles dans la forêt puis s'en débarrassent en les massacrant. D'autres groupes, comme les FDLR, obligent les familles à assister aux tortures et aux viols de femmes de tous âges qu'ils font ensuite s'asseoir sur des braseros. Les FDC burundais violent les hommes devant leur famille, sachant que ces hommes ne supporteront plus de vivre et se suicideront. D'autres groupes encore violent à coups de baïonnettes et d'armes blanches. Tous ces crimes heurtent notre conscience et il n'est pas facile de les évoquer. Mais si ces mots nous heurtent, ils ne sont que l'expression d'une réalité terrible qui ne doit pas être cachée.

Les femmes torturées, abîmées dans leur corps et dans leur âme, sont souvent abandonnées par leur groupe. Les enfants qu'elles mettent au monde ne survivent pas à l'abandon que subit leur maman, incapable de subvenir seule aux besoins de ses enfants. Beaucoup de ces enfants meurent de faim tout simplement.

Ces femmes sont aussi victimes d'infections diverses, au

de eerste plaats aids natuurlijk, maar ook chlamydia, dat vrouwelijke steriliteit of bloedvergiftiging kan veroorzaken. Naar schatting 100.000 vrouwen hebben vesicovaginale fistels, veroorzaakt door seksueel geweld of door verwikkelingen bij bevallingen in slechte omstandigheden. Dergelijke fistels zijn zeer problematisch omdat ze fecale en urinaire incontinentie tot gevolg hebben, wat dan weer leidt tot verstoting door de gemeenschap vanwege de geurhinder.

Men kan niet anders dan te denken dat, gelet op het systematische karakter en de wreedheid van de seksuele mishandeling van vrouwen, maar ook van kinderen en mannen, het de daders erom te doen is de vrouwen te vernietigen, te ontmenselijken, onvruchtbaar te maken en terreur te zaaien bij hele bevolkingsgroepen om ze te dwingen hun land en hun dorp te verlaten. Het gaat om oorlogsmisdaden en misdaden tegen de menselijkheid. Sommigen spreken zelfs van genocide, wat niet helemaal uitgesloten is, aangezien sommige etnische groepen systematisch worden aangevallen. In Oost-Congo wordt verkrachting duidelijk als oorlogswapen gebruikt.

Hoe kunnen we het moorden een halt toeroepen, hoe kunnen we de slachtoffers beter helpen?

In vier domeinen worden door de internationale gemeenschap, de Congolezen en de ngo's pogingen ondernomen, maar kan het beter: preventie, bescherming, bestraffing en bijstand.

Inzake preventie gaat het tegelijk om campagnes die oproepen tot meer respect voor vrouwen en om de waarschuwing van geweldplegers over de risico's die hun gedrag met zich meebrengen. De MONUC, de ngo's en de Congolese regering treden meer en meer op in die zin. Het verzet tegen de sociale verloedering die samengaat met de heersende chaos en het ontbreken van een staatsapparaat is essentieel. Gaandeweg treedt er immers banalisering in van de verkrachtingen, omdat het soms de buurman of een familielid is dat seksueel geweld pleegt. De bewustmaking moet ook betrekking hebben op het leven na de verkrachting of de mutilatie, opdat families niet uit elkaar zouden vallen en de verkrachte vrouw zouden bijstaan, opdat wraakacties plaats zouden ruimen voor gerechtigheid, opdat slachtoffers aangemoedigd zouden worden om klacht in te dienen tegen de daders, en opdat de politiek en de justitie die brutaliteiten niet langer zouden dulden.

Voor de bescherming schiet duidelijk te kort, en wel op schokkende wijze. De MONUC is nochtans de omvangrijkste en de duurste VN-missie op dit ogenblik, met een jaarlijks budget van een miljard dollar en meer dan 20.000 manschappen ter plaatse. Ze is gegrondvest op een resolutie van de Verenigde Naties waarin het gebruik van geweld uitdrukkelijk wordt toegestaan in het kader van hoofdstuk VII van het Handvest. Bescherming van de bevolking is de kern van het mandaat dat door de Veiligheidsraad werd toegekend, wat de heer Alan Doss enkele dagen geleden nog eens herhaalde op een persconferentie in Kinshasa. De MONUC is nochtans niet doeltreffend genoeg, bevindt zich te ver af van het slagveld, komt te laat en in onvoldoende mate tussenbeide. Ik wil dat illustreren met een voorval dat we ter plaatse beleefd hebben. Toen we in Goma uit het vliegtuig stapten, kwamen verschillende mensen ons melden dat er zich opnieuw een groot incident had voorgedaan in de streek van

premier rang desquelles il faut mentionner le sida mais aussi le chlamydia, responsable de stérilité féminine ou de septicémie. On estime que plus de 100.000 femmes souffrent de fistule vésico-vaginale à la suite des violences sexuelles ou des complications d'accouchement dans de mauvaises conditions. Ces fistules sont très invalidantes puisqu'elles entraînent notamment des incontinenances fécale et urinaire très handicapantes et qui provoquent un rejet de la part de la communauté, notamment en raison des odeurs liées à ces incontinenances.

On ne peut pas s'empêcher de penser, vu le caractère systématique et l'extrême gravité des tortures sexuelles infligées aux femmes, mais aussi aux enfants et parfois aux hommes, que les auteurs de ces brutalités ont la volonté d'anéantir les femmes, de les déshumaniser, de les stériliser, de provoquer la terreur de groupes entiers et de les forcer à abandonner leurs terres et leur village. Il s'agit de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité. Certains ont même évoqué le crime de génocide qu'on ne peut pas totalement exclure s'agissant de certains groupes ethniques systématiquement attaqués. En tout cas, dans l'est du Congo, le viol est clairement une arme de guerre.

La question qui nous préoccupe est évidemment de savoir comment arrêter le massacre, comment venir mieux et plus au secours des victimes.

Il y a quatre domaines dans lesquels la communauté internationale, les Congolais et les ONG tentent de travailler mais dans lesquels on peut mieux faire : la prévention, la protection, la sanction et l'assistance.

En matière de prévention, il s'agit à la fois de campagnes de sensibilisation au respect des femmes et de mise en garde des auteurs de violences au sujet des risques qu'ils encourent. La MONUC et les ONG ainsi que le gouvernement congolais s'activent de plus en plus sur ce terrain. Il est essentiel de se battre contre le délabrement moral qui accompagne l'absence d'État et le chaos régnant dans certaines régions du Congo et qui est à la source d'une certaine forme de banalisation des viols, puisque c'est parfois le voisin ou même un membre de la famille qui commet les violences sexuelles. La sensibilisation doit aussi concerner la vie après le viol ou après les mutilations, pour que les familles ne se disloquent pas et apportent leur secours à la femme violée, pour que les vengeances fassent place à la justice, pour que les victimes soient encouragées à porter plainte contre les auteurs, pour que les autorités politiques et judiciaires ne tolèrent plus ces brutalités.

C'est véritablement dans le domaine de la protection que les défaillances sont les plus marquées et les plus choquantes. La MONUC est pourtant la mission des Nations unies la plus importante en hommes et la plus coûteuse du moment, avec un budget annuel d'un milliard de dollars et plus de 20.000 hommes sur le terrain. Elle est couverte par une résolution des Nations unies qui autorise explicitement l'emploi de la force dans le cadre du chapitre VII de la Charte. La protection des populations est au centre du mandat confié par le Conseil de sécurité, comme le rappelait encore il y a quelques jours M. Alan Doss, lors d'une conférence de presse à Kinshasa. Et pourtant, la MONUC n'est pas assez efficace, elle est souvent loin du champ de bataille, elle intervient trop tard et insuffisamment. Je voudrais illustrer mon propos en relatant

Masisi met tientallen slachtoffers waarvan sommigen op dat ogenblik naar de ziekenhuizen van Goma werden gebracht. Toen we aan de MONUC vroegen wat er aan de hand was, wist men van niets, zei men ons dat er veel geruchten de ronde doen, dat er een missie heen zou worden gestuurd. Toen we een maand later in Bukavu terugkwamen, had de MONUC inderdaad een rapport opgesteld waaruit bleek dat er inderdaad geweldplegingen waren gebeurd die aan de heer Nkunda waren toe te schrijven. Dat is een typisch voorbeeld van de slechte werking. De MONUC had aanwezig moeten zijn op de plaatsen waar de bevolking gevaar loopt. En als dat niet het geval was, dan hadden ze onmiddellijk moeten ingrijpen en troepen, hulpverleners en onderzoekers sturen.

De MONUC had zich in die zones op veel efficiëntere wijze moeten ontplooiën. Dit incident, dat we op twee momenten hebben waargenomen, in januari en in februari, toont aan welke kloof er gaapt tussen de middelen en het mandaat van de MONUC en de efficiëntie ter plaatse.

Zoals ons al vaker is gemeld, zijn de wreedste misdrijven het werk van zeer kleine groepjes. Het zijn Rasta's, Ninja's en Maji-Maji, allerlei groepen die een ongekende brutaliteit aan de dag leggen en die vaak maar uit enkele tientallen individuen bestaan. Het is niet te begrijpen waarom zulke kleine groepen actief blijven en niet al lang geneutraliseerd werden.

Het is ook niet te begrijpen waarom buitenlandse groepen, zoals de FDLR, of vanuit het buitenland aangestuurde groepen, zoals de troepen van Nkunda, niet al lang zijn geneutraliseerd.

Wat we vaststellen, is dat de internationale gemeenschap er vertegenwoordigers van arme landen naartoe heeft gestuurd die 'doen alsof' ze de armen beschermen. Niemand vindt dat beschamend en men heeft nog geen manier gevonden om een eind te maken aan deze hypocrisie, die aan tienduizenden vrouwen het leven kost.

Het probleem zou eenvoudig aangepakt kunnen worden. Ik ben een beetje vertrouwd met de geografische situatie. Het is mogelijk een radionetwerk op te zetten, zodat alarm kan geslagen worden wanneer zich iets voordoet, en een lichte maar efficiënte interventiemacht op de been te brengen, zoals het geval is geweest in Masisi met de Guatemalteekse troepen die meermaals tussenbeide zijn gekomen om een einde te maken aan geweldplegingen tegen burgers.

Dat is niet moeilijk en vergt geen hopen geld, maar wel moed.

Mijnheer de minister, ik wil België oproepen om een deelname aan een dergelijke snelle interventiemacht te overwegen. We hebben troepen ter plaatse die zich bezighouden met andere nuttige zaken, zoals onderwijs, uitrusting, enz. We mogen onze blik niet langer afwenden van wat zich daar afspeelt en moeten met een macht van enkele honderden manschappen een alarmsysteem en een informatienetwerk tot stand brengen dat het mogelijk maakt om tussenbeide te komen in de risicozones, die bekend en lokaliseerbaar zijn.

Vandaag controleren de FDLR hele zones, in de dorpen bemannen ze zowel de politie als het gerecht, innen ze belastingen en laten ze al dan niet toe dat mensen zich vrij

un incident que nous avons vécu sur place. À notre descente d'avion à Goma, plusieurs personnes sont venues nous dire qu'un incident majeur venait de se produire à nouveau dans la région de Masisi et avait fait des dizaines de victimes dont certaines étaient en train d'être rapatriées vers les hôpitaux de Goma. Lorsque nous avons demandé ce qu'il en était à la MONUC, on nous a répondu ne pas savoir, que les rumeurs étaient nombreuses, qu'une mission serait envoyée. Lorsque nous sommes revenus un mois plus tard à Bukavu, la MONUC venait de faire un rapport qui confirmait qu'en effet il y avait eu des violences dont M. Nkunda était responsable. C'est l'exemple type de ce qui ne fonctionne pas. La MONUC aurait dû être présente dans ces endroits où les populations courent des risques. À défaut, elle aurait dû intervenir immédiatement, dépêcher des troupes, des secours, des enquêteurs.

Elle aurait effectivement dû se déployer dans ces zones de manière beaucoup plus efficace. Cet incident auquel nous avons assisté en deux temps, en janvier et puis en février, montrait bien toute l'ampleur du décalage entre les moyens et le mandat de la MONUC et son efficacité sur le terrain.

Ainsi que cela nous a été signalé à plusieurs reprises, la plupart des crimes les plus barbares sont le fait de très petits groupes. Il s'agit des Rastas, des Ninja, des Mai Mai, toutes sortes de groupes d'une brutalité absolument inouïe qui ne représentent souvent que quelques dizaines d'individus. On ne comprend pas comment ces très petits groupes continuent à opérer et ne sont pas neutralisés depuis très longtemps.

On ne comprend pas davantage comment des groupes étrangers, tels les FDLR ou des groupes manipulés de l'étranger, comme les troupes de Nkunda, n'ont pas non plus été neutralisés depuis longtemps.

Il faut faire le constat que la communauté internationale a envoyé sur place des représentants de pays pauvres qui « font semblant » de protéger des pauvres. Personne ne trouve cela gênant et on n'a pas encore trouvé de moyen efficace pour mettre un terme à cette hypocrisie qui coûte la vie à des dizaines de milliers de femmes.

On pourrait agir très simplement. Connaissant un peu la géographie des lieux, on pourrait créer un réseau de radio, un système d'alerte qui fonctionnerait quand un événement se passe, et constituer une force d'intervention légère mais efficace, comme ce fut le cas dans le Masisi avec les Guatemalteques qui sont intervenus à plusieurs reprises et qui mettent immédiatement fin aux exactions exercées contre les civils.

Ce n'est pas compliqué et cela demande non pas des budgets importants, mais du courage.

Monsieur le ministre, je lance ici un appel à la Belgique – elle a des militaires sur place mais ils s'occupent d'autres choses, certes utiles, comme la formation, l'équipement, etc. – afin qu'elle envisage de contribuer à une telle force d'intervention rapide. Il est temps de ne plus détourner le regard de ce qui se passe sur le terrain et d'avoir, à travers une force qui pourrait compter quelques centaines de personnes, un système d'alerte, un réseau d'information, ce qui permettrait d'intervenir dans ces endroits qui sont à risque, que l'on connaît et que l'on peut situer sur la carte.

bewegen. Het is absurd dat dit soort toestanden in Congo blijft voortduren terwijl de MONUC ter plaatse is.

Mevrouw Smet had het over de bestraffing. Ook die kan beter. Er zijn enkele processen aan de gang in Congo, andere zullen starten in Den Haag maar dat stelt weinig voor. De namen van de belangrijkste verantwoordelijken zijn bekend. De MONUC, de Congolese regering en de internationale gemeenschap beschikken over die namen, maar toch kunnen die mensen zich vrij bewegen en hun geweldplegingen voortzetten. Dat moet kunnen stoppen, met name door middel van wat mevrouw Smet voorstelt en waarover ze met de minister van Buitenlandse Zaken heeft gesproken, en dat erin bestaat een Congolese rechtbank te installeren met internationale bijstand, naar het voorbeeld van wat momenteel in Cambodja gebeurt. Zulk een systeem zou efficiënter zijn dan de bestaande systemen.

Er wordt hard gewerkt in Congo. Dat is goed. Er zijn zeer veel ngo's actief. Men zou kunnen betreuren dat veel organisaties vooral in de centra aanwezig zijn, zoals Goma en Bukavu, en zeer weinig buiten de centra, waar de mensen met de ergste geweldplegingen te maken krijgen en wanhopig wachten op hulp, zoals in Masisi.

We moeten zijn waar die vrouwen zijn.

Ik zou het willen hebben over het UNFPA, het VN-Bevolkingsfonds, dat België voor een bedrag van 11 miljoen euro helpt financieren.

Ik kan erin komen dat België zo rijkelijk aan dat project bijdraagt, maar ik heb het UNFPA in Masisi nergens ontmoet; wel in Kinshasa, waar ons gezegd werd dat het in bepaalde zones niet optreedt.

Als België wil investeren in de bijstand aan vrouwen, slachtoffers van seksueel geweld, mag het zich niet tot dat fonds alleen beperken. We moeten aanwezig zijn waar vrouwen alleen, gewond of stervend zijn en niet in de kantoren in Kinshasa om verslagen op te stellen en mooie plaatjes te tonen aan afvaardigingen die op doortocht zijn.

We moeten reageren op de oproep van de MONUC om een fonds op te richten dat de slachtoffers van seksueel geweld schadeloosstelt. Vrouwen zonder inkomen die door hun echtgenoot in de steek gelaten zijn, hebben zelfs de kracht niet meer om hun land te bewerken. Ze zouden een maandelijks uitkering moeten ontvangen om te kunnen voorzien in hun verzorging en voedsel.

Fistels tussen blaas en baarmoederhals vormen een ernstige handicap die een zware chirurgische ingreep vergen. Momenteel wachten 100.000 vrouwen in Congo op een behandeling. Tegen het huidige tempo van ongeveer 2.000 interventies per jaar zullen de laatste 50 jaar op een behandeling moeten wachten.

We moeten onze bijstand in Congo vormgeven door een Fistula Clinic op te richten naar het model van het wereldcentrum in Addis Abeba. Een netwerk van ziekenhuizen zouden moeten fungeren als referentie- en opleidingscentra.

Er bestaat ook een ziekenhuis in Panzi, in Bukavu en ook in Kinshasa is er pas één opgericht, maar geen van al beschikt over de vereiste technische uitrusting om fistels te verzorgen en evenmin over de middelen om chirurgen van andere centra

Aujourd'hui, les FDLR contrôlent des zones entières, des villages où ils exercent à la fois la police, l'armée, la justice, la fiscalité, où ils accordent aux personnes le droit ou non de circuler. Il est totalement aberrant, alors que la MONUC est présente, de laisser perdurer ce genre de situation au Congo.

Mme Smet est intervenue au sujet de la sanction. Sur ce plan également, on peut mieux faire. Quelques procès sont en cours au Congo, d'autres démarrent à La Haye, mais cela représente très peu de chose. Or, les noms des principaux responsables sont connus. La MONUC, le gouvernement congolais et la communauté internationale en disposent, mais ces personnes continuent à circuler librement et à commettre leurs exactions. Cela doit pouvoir cesser, notamment à travers le dispositif que propose Mme Smet, dont elle a parlé avec notre ministre des Affaires étrangères, et qui consiste à instaurer un tribunal congolais avec une assistance internationale, sur le modèle de ce qui se passe au Cambodge aujourd'hui. Ce système serait plus efficace que les dispositifs existants.

Beaucoup de choses sont réalisées au Congo, et c'est très bien. Il y a un très important déploiement d'ONG. On peut toutefois regretter que beaucoup d'organisations se trouvent surtout dans les centres, comme à Goma et Bukavu, et très peu sur le terrain, là où les personnes connaissent les violences les plus graves et ont désespérément besoin d'assistance, comme dans le Masisi.

Nous devons être sur le terrain, là où se trouvent ces femmes.

Je voudrais évoquer le programme du FNUAP que la Belgique finance aujourd'hui à hauteur de 11 millions d'euros.

Si j'accepte l'idée que la Belgique finance ce projet aussi largement, je dois cependant souligner que je n'ai pas rencontré le FNUAP sur le terrain à Masisi mais bien à Kinshasa où l'on nous a dit qu'il n'intervenait pas dans certaines zones.

Ce programme ne doit pas être le seul investissement de la Belgique en matière d'aide aux femmes victimes de violences sexuelles. Nous devons être présents là où des femmes sont seules, blessées ou meurent et non pas dans des bureaux à Kinshasa, à rédiger des rapports et à remettre de beaux tableaux aux délégations de passage.

Nous devons répondre à l'appel lancé par la MONUC qui demande la création d'un fonds d'indemnisation aux victimes de violences sexuelles. Ces femmes sans revenus, abandonnées par leur mari, n'ont même plus la force de cultiver leurs champs. Une indemnité mensuelle devrait leur être versée pour leur permettre l'accès aux soins et à la nourriture.

Enfin, les fistules vésico-vaginales sont extrêmement invalidantes et lourdes à traiter sur le plan chirurgical et 100.000 femmes attendent un traitement au Congo. Au rythme actuel, soit environ 2.000 interventions par an, il faudrait 50 ans pour qu'elles puissent accéder à des soins.

Nous devons développer notre assistance dans ce domaine en créant une *Fistula Clinic* au Congo, sur le modèle du centre mondial qui existe aujourd'hui à Addis Abeba. Un réseau d'hôpitaux devrait servir de centres de référence et de

voor dat type behandeling op te leiden.

Ik verneem zopas dat de minister het licht op groen heeft gezet om de équipes in Panzi te versterken. Ik dank hem daarvoor. Dit is een eerste impuls, maar we moeten veel verder gaan.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Toen het Adviescomité zijn rapport had neergelegd, is er al uitgebreid over het onderwerp gediscussieerd. Ik zal het dus kort houden.*

Ik zou de leden van het Adviescomité en de leden van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging willen feliciteren voor de diepgang waarmee ze de kwestie hebben behandeld.

Die onaanvaardbare barbarij heeft op ons allen een diepe indruk nagelaten. Naast dat alles verheugt het me dat minister Michel zo snel heeft gereageerd en een verenigd optreden inzake preventie en begeleiding in het kader van UNICEF en van het UNFPA heeft helpen financieren.

Het gaat om een bedrag van tien miljoen euro, waarvan drie miljoen voor Kivu.

Ik zou ook het Rejusco-project willen vermelden dat de strijd met de straffeloosheid wil aanbinden, de zending van twee specialisten in gynaecologische chirurgie, de toekenning van 400.000 euro aan de ngo Inuka, die meisjes en vrouwen opvangt en helpt bij hun reïntegratie, en de vraag van de VN om het mandaat van de MONUC uit te breiden, zodat de missie het probleem specifiek kan aanpakken.

De problematiek mag ons niet alleen beroeren bij de stemming over de resolutie van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden en voor de Defensie. Het is niet zomaar de zoveelste stemming. Vrouwen en meisjes lijden. We hebben niet alleen de plicht over hen te praten, we moeten ze ook concreet bijstaan. De Senaat en België hebben op dat domein een rol te spelen en kunnen niet afwezig blijven.

Mevrouw Isabelle Durant (Ecolo). – *Mevrouw Smet en de heer Dallemagne waren ter plaatse en hebben een sterke getuigenis afgelegd. Wat ze gehoord en gezien hebben onder woorden brengen is belangrijk voor al wie zich aangesproken voelt, maar geen ooggetuige is en dus een andere kijk op de problematiek heeft. Ik dank beide collega's voor hun bijdrage tot onze bewustmaking.*

Tallose denksproten voor onze initiatieven op dat vlak zijn aangehaald. Een resolutie goedkeuren is één zaak, de middelen die de minister vrijmaakt zijn een andere. Ik steun het voorstel om hierover opnieuw een ronde tafel te organiseren in de Senaat. Ik zou er een juridisch denkspoor aan willen toevoegen. Kortetermijninitiatieven zijn absoluut noodzakelijk, maar we mogen de middellange termijn niet uit het oog verliezen. Straffeloosheid is een centrale kwestie. De daders zijn bekend in de dorpen. Misschien moeten we wel ingaan op de suggestie van Josy Dubié en de notie

formation.

On trouve aussi un hôpital à Panzi, à Bukavu et un autre vient d'être créé à Kinshasa mais ils ne disposent pas tous du plateau technique nécessaire pour soigner ces fistules et ils n'ont pas les moyens de former des chirurgiens d'autres centres à ce type de traitement.

Je viens d'apprendre que le ministre avait donné son accord pour renforcer les équipes à Panzi et je l'en remercie. Il s'agit d'une première impulsion mais nous devons aller beaucoup plus loin.

Mme Dominique Tilmans (MR). – *Je réagirai brièvement étant donné que le sujet a déjà été largement débattu au moment où le rapport du comité d'avis a été déposé.*

Je voudrais féliciter les membres de ce comité et les membres de la commission des Relations extérieures et de la Défense pour avoir si bien approfondi cette question.

Nous avons tous été marqués par cette barbarie inadmissible. Mais au-delà de nos travaux et de nos débats, je me réjouis que le ministre Michel ait réagi si rapidement en finançant des actions conjointes en matière de prévention et de suivi dans le cadre de l'UNICEF et du FNUAP.

Cela représente un montant de près de dix millions d'euros, dont trois pour le Kivu.

Je citerai également le projet Rejusco visant à la lutte contre l'impunité, l'envoi de deux chirurgiens spécialistes en gynécologie pour résoudre les problèmes de ces femmes, l'octroi de 400.000 euros à l'ONG Inuka pour l'accueil de ces fillettes et de ces femmes de manière à les aider à se réinsérer, et l'interpellation de l'ONU pour élargir le mandat de la MONUC afin d'agir spécifiquement contre ce problème qui nous touche de près.

Ce dernier ne doit pas seulement nous interpellier à l'occasion du vote de la résolution de la commission des Relations extérieures et de la Défense. Il ne s'agit pas simplement d'un vote de plus. Des femmes et des fillettes souffrent dans leur chair. Notre devoir n'est pas seulement de parler d'elles mais d'être concrets sur le terrain. Le Sénat et la Belgique ont un rôle à jouer dans ce domaine et nous ne pouvons en être absents.

Mme Isabelle Durant (Ecolo). – *Mme Smet et M. Dallemagne étaient sur place et nous ont livré un témoignage extrêmement fort. En effet, mettre des mots sur ce qu'ils ont vu et entendu est très précieux pour tous ceux qui se sentent mobilisés mais qui, n'ayant pas vécu les choses sur le terrain, ont probablement un autre regard. Je remercie donc nos deux collègues pour cette prise de conscience qu'ils suscitent par leur témoignage.*

De nombreuses pistes ont été évoquées au sujet du travail que nous voulons tous poursuivre dans ce domaine. En effet, le vote d'une résolution est une chose, les moyens que le ministre débloque en est une autre. Je soutiens la proposition de consacrer à nouveau à cette question une table ronde au Sénat. Je voudrais ajouter une piste juridique. S'il est indispensable de travailler sur le court terme, nous ne pouvons omettre de travailler aussi sur le moyen terme. La question de l'impunité est centrale. Les auteurs des faits sont

'gendercide' in het internationaal recht invoeren. Voor verkrachtingen en geweldplegingen op vrouwen als oorlogstactiek zou men een bijzondere kwalificatie moeten invoeren en een gespecialiseerde rechtbank moeten oprichten. Zo zou de straffeloosheid kunnen worden aangepakt waarin gewapende bendes wreedheden kunnen blijven bedrijven.

Hopelijk kunnen ook andere parlementsleden deelnemen aan missies zodat ze de omvang van het fenomeen beter kunnen inschatten. Ik hoop vooral dat we in de komende weken, maanden en jaren iets nuttigs kunnen doen. We zijn verantwoordelijk voor de wijze waarop de MONUC haar zending volbrengt en we moeten het internationaal recht hervormen zodat dit soort verkrachtingen als een specifiek misdrijf kan worden veroordeeld. Dat is een van de voorwaarden om de straffeloosheid te kunnen bekampen en om een einde te maken aan die onmenselijke wreedheden.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Vandaag is het een gewone dag, een dag als alle andere in Kivu.*

Een dag waarop de menselijkheid in Kivu wellicht nog rond het vriespunt schommelt omdat geweldplegingen dagelijkse kost zijn, omdat de officieel beëindigde oorlog blijft woeden, omdat de mensen er in extreme omstandigheden moeten overleven, omdat er moreel verval heerst en het geweld tegen de bevolking en tegen de vrouwen in het bijzonder er wordt gebagatelliseerd. Dat is onaanvaardbaar!

Mijn collega had het over gendercide, wat ik zou willen verfransen tot gynécide, gynécides waaraan zich in Kivu zowel bendes van burgers als van militairen straffeloos schuldig kunnen maken. Het is een praktijk van nagenoeg systematische verkrachtingen en seksueel geweld tegen tienduizenden vrouwen en meisjes.

Weer een dag waarop de menselijkheid in Kivu rond het vriespunt blijft.

Mijn collega's hebben het al breedvoerig besproken, vijftigduizend vrouwen, meisjes en kinderen waren het slachtoffer van seksueel geweld. Omdat verkrachting een taboe is, overtreft de werkelijkheid dat cijfer dan ook ruimschoots.

Weer een dag waarop de menselijkheid in Kivu rond het vriespunt blijft.

Het juridisch en politiek statuut van vrouwen is er ongelooflijk wankel. Sociale gelijkheid tussen mannen en vrouwen is niet bestaande. Elke seconde wordt een vrouw in haar integriteit aangetast met als psychologisch en emotioneel gevolg dat sommige van hen totaal ontmenselikt zijn en niet langer in staat om te overleven.

Ook op deze seconde daalt de menselijkheid weer tot het vriespunt ...

Met het akkoord van Goma lijkt een oplossing te zijn gevonden voor het conflict in de Democratische Republiek Congo. We moeten echter vaststellen dat verkrachting de enige alomtegenwoordige vorm van schending van de mensenrechten blijft. Als een Staat er niet in slaagt de daders van dergelijke wreedheden te vervolgen, ontstaat in de

connus dans les villages. Il conviendrait donc peut-être, comme le suggérait Josy Dubié, d'introduire dans le droit international la notion de « gendercide ». Il s'agit en effet de viols, d'actes de barbarie commis sur des femmes et utilisés comme tactique de guerre. Ils mériteraient une qualification particulière et la création d'une juridiction qui examinerait avant tout ces questions. Cela ferait avancer la lutte contre l'impunité, un des éléments contribuant à ce que ces bandes armées continuent de se comporter en barbares.

J'espère que d'autres parlementaires pourront participer à des missions permettant de mieux mesurer l'ampleur du phénomène. Je souhaite surtout que nous puissions en faire quelque chose d'utile dans les semaines, mois et années à venir. Nous sommes responsables de la manière dont la MONUC exerce sa mission et nous devons entamer un travail dans le domaine du droit international pour que ces viols deviennent des crimes spécifiques et soient jugés comme tels. C'est une des conditions pour lutter contre l'impunité et mettre fin à cette barbarie indécente.

Mme Olga Zrihen (PS). – *Aujourd'hui est une journée ordinaire, une journée parmi d'autres au Kivu.*

Une journée où le degré zéro de l'humanité doit encore régner au Kivu où les exactions sont quotidiennes, où la guerre officiellement terminée fait toujours rage, où les conditions de survie sont désastreuses, où sévit le délabrement moral de la société civil et la banalisation de la violence à l'encontre de la population et des femmes en particulier, un phénomène inadmissible !

Ma collègue parlait de *gendercide*, ce que je franciserai en « gynécide ». Ce « gynécide » qui est le fait de tous, des groupes armés ou civils, reste impuni au Kivu. Il s'agit de la pratique quasi systématique du viol et de la violence sexuelle dont sont victimes des dizaines de milliers de femmes et de jeunes filles.

Aujourd'hui encore une journée où le degré zéro de l'humanité règne.

Mes collègues l'on déjà largement exprimé, plus de cinquante mille cas de violence sexuelle ont été commis sur des femmes, des jeunes filles ou des enfants. Le viol reste un sujet tabou. Ce chiffre, et nous le savons tous, est largement en deçà de la réalité.

Aujourd'hui encore une journée de degré zéro de l'humanité au Kivu.

Le statut juridique et politique des femmes congolaises y est incroyablement précaire. L'égalité sociale entre hommes et femmes y est inexistante. Une intégrité de femme y est détruite à chaque seconde avec des conséquences psychologiques et émotionnelles telles que certaines de ces femmes totalement déshumanisées ne sont plus à même de survivre.

Encore à cette seconde un degré zéro d'humanité...

Le conflit en RDC semble évoluer vers une solution suite à l'accord de Goma. Force est de constater que le viol est la seule forme de violation des droits de l'homme encore présente à chaque instant. Lorsqu'un État ne parvient pas à agir contre les auteurs de tels actes de barbarie, il s'établit dans la société une idée selon laquelle la violence à l'encontre

samenleving de idee dat geweld tegen vrouwen en meisjes aanvaardbaar en normaal is.

In sommige samenlevingen zegt men dat ziekenwagens de oorlog niet beletten. Ik denk dus dat we moeten optreden. We moeten aan preventie doen, het geweld bestraffen en uitroeien. We moeten optreden in een zone van rechteloosheid waar het aan elk juridisch systeem ontbreekt. We moeten op alle mogelijke domeinen optreden: we moeten de samenleving heropbouwen, medische en psychosociale bijstand verlenen, werken aan de economische reïntegratie en het plaatselijke middenveld steunen, alle actoren bewustmaken en ijveren voor vrede.

We moeten hulde brengen aan al wie verzet biedt en aan al wie voor de geest houdt dat de gruwel noch in de vergetelheid van de ruimte, noch in die van de tijd mag verdwijnen.

Vandaag worden de rechten van vrouwen eens te meer met voeten getreden.

Vandaag net als op alle andere dagen blijft de menselijkheid rond het vriespunt schommelen.

Laten we dus iets doen.

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Woensdag 19 maart 2008 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende het Eurokorps en de rechtspositie van zijn Hoofdkwartier tussen de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Spanje en het Groothertogdom Luxemburg, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 22 november 2004; Stuk 4-566/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, met de Bijlagen 1 en 2, en met de Aanhangsels, I, II, III, IV en V, gedaan te Straatsburg op 9 september 1996; Stuk 4-569/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van het Verdrag inzake de externe beveiliging van kernmateriaal, aangenomen te Wenen op 8 juli 2005 door de conferentie van de Staten die partij zijn bij het Verdrag; Stuk 4-570/1 en 2.

Belangenconflict tussen het Parlement van de Franse Gemeenschap en de Kamer van volksvertegenwoordigers naar aanleiding van het wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (Stuk K. 52-37/1) en het wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (Stuk K. 52-39/1); Stukken 4-547/1 en 2 en 4-548/1 en 2.

des femmes et des jeunes filles est devenue acceptable et normale.

Il y a des sociétés dans lesquelles on dit « on n'arrête pas une guerre avec des ambulances. » Je crois dès lors qu'il faut agir. Agir dans la prévention, agir dans la punition, agir dans l'éradication des violences, agir dans une zone de non-droit caractérisée par une défaillance quasi totale du système judiciaire, agir dans tous les domaines possibles : la reconstruction de la société, l'aide psychosociale et médicale, la réinsertion économique, la société civile locale, la conscientisation des acteurs et aussi agir pour que la paix, demain, soit possible.

Bien sûr il nous faut rendre hommage à tous ceux qui se battent ; il faudra rendre hommage également à tous ceux qui n'oublient pas que l'ignominie n'est limitée ni dans l'espace ni dans le temps ; il faudra se dire que de toute évidence aujourd'hui est une journée comme les autres qui n'aura pas une fois de plus consacré tous les droits des femmes.

Aujourd'hui est une journée comme les autres où le degré zéro de l'humanité existe encore.

Alors, agissons.

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Mercredi 19 mars 2008 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Projet de loi portant assentiment au Traité relatif au Corps européen et au statut de son Quartier général entre la République française, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, le Royaume d'Espagne et le Grand-Duché de Luxembourg, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 22 novembre 2004 ; Doc. 4-566/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, aux Annexes 1 et 2, et aux Appendices I, II, III, IV et V, faits à Strasbourg le 9 septembre 1996 ; Doc. 4-569/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, adopté à Vienne le 8 juillet 2005 par la conférence des États parties à la Convention ; Doc. 4-570/1 et 2.

Conflit d'intérêts entre le Parlement de la Communauté française et la Chambre des représentants à propos de la proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (Doc. Ch. 52-37/1) et la proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (Doc. Ch. 52-39/1) ; Doc. 4-547/1 et 2 et 4-548/1 et 2.

(Pro memorie)

Vanaf 16 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten.

Donderdag 20 maart 2008 om 15 uur

Verklaring van de regering.

Zaterdag 22 maart 2008 om 16 uur

Bespreking van de verklaring van de regering.

– De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de bescherming van het archeologisch erfgoed (herzien), gedaan te Valletta op 16 januari 1992 (Stuk 4-540)

Stemming 1

Aanwezig: 56

Voor: 56

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

– Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:

1^o Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Koninkrijk Thailand inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken;

2^o Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Thailand betreffende de overbrenging van gevonniste personen en betreffende de samenwerking in het kader van de strafuitvoering, ondertekend te Bangkok op 12 november 2005 (Stuk 4-543)

Stemming 2

Aanwezig: 55

Voor: 55

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

– Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 682 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-16)

Stemming 3

Aanwezig: 56

Voor: 56

Tegen: 0

(Pour mémoire)

À partir de 16 heures : Votes nominatifs sur les points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Jeudi 20 mars 2008 à 15 heures

Déclaration du gouvernement.

Samedi 22 mars 2008 à 16 heures

Discussion de la déclaration du gouvernement.

– Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée), faite à La Valette le 16 janvier 1992 (Doc. 4-540)

Vote n° 1

Présents : 56

Pour : 56

Contre : 0

Abstentions : 0

– Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
– Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1^o Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande sur l'entraide en matière pénale ;

2^o Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Thaïlande sur le transfèrement des personnes condamnées et sur la coopération dans l'application des peines, signées à Bangkok le 12 novembre 2005 (Doc. 4-543)

Vote n° 2

Présents : 55

Pour : 55

Contre : 0

Abstentions : 0

– Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
– Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi modifiant l'article 682 du Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-16)

Vote n° 3

Présents : 56

Pour : 56

Contre : 0

Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is eenparig aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 682bis in het Gerechtelijk Wetboek (van de heren Hugo Vandenberghe en Tony Van Parys, Stuk 4-17)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 3 aanvaard.
- Het wetsvoorstel is eenparig aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Voorstel van resolutie betreffende verkrachtingen en seksuele geweldplegingen tegen vrouwen in het oosten van de Democratische Republiek Congo (van mevrouw Miet Smet c.s., Stuk 4-485)

Stemming 4

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het voorstel van resolutie is eenparig aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking worden meegedeeld.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Zelfstandigen en Landbouw en aan de minister van Werk over «zondagswinkelen aan de kust» (nr. 4-158)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – Het koninklijk besluit van 9 mei 2007 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra, dat sinds 3 juli 2007 van kracht is, veroorzaakt heel wat wrevel aan de kust. Krachtens het koninklijk besluit mogen werknemers op zondag in kleinhandelszaken worden tewerkgesteld vanaf 1 mei tot 30 september en gedurende de kerst- en paasvakantie.

Buiten die periodes mogen de winkels nog maximum dertien zondagen per jaar openen en dat alleen wanneer evenementen worden georganiseerd, zoals braderieën, salons, optochten, jaarbeurzen en sportmanifestaties. De handelaar moet bovendien aan de evenementen deelnemen.

In tegenstelling tot het vorige koninklijk besluit van 7 november 1966 werd niet vermeld dat het reglement tijdens het weekend niet geldt op plaatsen waar een toevloed van toeristen is.

Voor vele handelszaken heeft de zaak openhouden gedurende het weekend een belangrijke impact op de omzet. Zo zouden

Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée à l'unanimité.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi insérant un article 682bis dans le Code judiciaire (de MM. Hugo Vandenberghe et Tony Van Parys, Doc. 4-17)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 3 est accepté.
- La proposition de loi est adoptée à l'unanimité.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de résolution relative aux viols et aux violences sexuelles contre les femmes dans l'est de la République démocratique du Congo (de Mme Miet Smet et consorts, Doc. 4-485)

Vote n° 4

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de résolution est adoptée à l'unanimité.
- La résolution sera transmise au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères, au ministre de la Défense et au ministre de la Coopération au Développement.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l'Économie, des Indépendants et de l'Agriculture et au ministre de l'Emploi sur «l'ouverture dominicale des commerces à la côte» (n° 4-158)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA). – L'arrêté royal relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques, entré en vigueur le 3 juillet 2007, cause bien du ressentiment à la côte. En vertu de cet arrêté royal, les travailleurs peuvent travailler le dimanche dans le commerce de détail du 1^{er} mai au 30 septembre et durant les vacances de Noël et de Pâques.

En dehors de ces périodes, les magasins peuvent encore ouvrir au maximum treize dimanches par an, et cela seulement à l'occasion d'événements comme des braderies, des salons, des cortèges, des foires annuelles et des manifestation sportives. Le commerçant doit en outre participer à ces événements.

Contrairement à l'arrêté royal précédent datant du 7 novembre 1966, il n'est pas dit que le règlement ne s'applique pas durant le week-end dans les lieux où il y a un afflux de touristes.

Pour de nombreux commerces, l'ouverture le week-end a un

vele handelszaken 30 tot 40 procent van hun omzet immers realiseren tijdens het weekend.

Heeft de sociale inspectie sinds de inwerkingtreding van het koninklijk besluit de naleving van de zondagsrust gecontroleerd? Wat waren de resultaten van die controles? Hoeveel personen werden er beboet?

Vindt de minister dat het koninklijk besluit van 9 mei 2007 moet worden aangepast zodat de handelszaken in de overgangperiodes ook op zondag kunnen open blijven?

Acht de minister het wenselijk de verschillende actoren hierover te raadplegen?

De heer Josly Piette, minister van Werk. – *Aan uw collega's in de Kamer van Volksvertegenwoordigers De Maght en Tommelein heb ik al gezegd dat het koninklijk besluit van 7 november 1966 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra, bepaalt dat werknemers gedurende ten hoogste dertien zondagen per kalenderjaar tewerkgesteld mogen worden indien één van de volgende twee voorwaarden is vervuld: een toevloed van toeristen ingevolge het bestaan van permanente toeristische bezienswaardigheden, of het plaatsgrijpen van manifestaties zoals beurzen, kermissen, braderieën, enz.*

Het koninklijk besluit van 9 mei 2007 heeft evenwel slechts één van die uitzonderingen behouden, namelijk de tweede voorwaarde uit het koninklijk besluit van 7 november 1966, namelijk de bijzondere manifestaties.

Ik zal aan de sociale partners in de Nationale Arbeidsraad vragen of deze wijziging strookt met het advies dat ze voorheen hebben uitgebracht over het ontwerp van koninklijk besluit.

Ik kan de heer Collas de cijfers bezorgen waarover ik beschik in verband met de uitgevoerde controles en de niet-naleving van de zondagsrust.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over «de normen die gelden voor het openbaar vervoer» (nr. 4-163)

De voorzitter. – De heer Josly Piette, minister van Werk, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik verwijs naar mijn schriftelijke vraag van 14 januari 2008, nummer 4-142 met als titel: 'Bus – Vervoer van kinderen – Maximumbezetting – Normen'. Het antwoord van de minister geeft me geen voldoening: er is geen oplossing voor het probleem.*

In zijn antwoord van 13 februari 2008 verwijst de minister voor de normen voor het personenvervoer naar het koninklijk besluit van 15 maart 1968. Artikel 65 van dit besluit bepaalt dat ten minste één reiziger op drie een zitplaats moet hebben.

Voor de veiligheid in de bus zou artikel 65 moeten worden

impact important sur le chiffre d'affaires. Ils réaliseraient quelque 30 à 40 pour cent de ce chiffre d'affaires durant le week-end.

Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal, l'inspection sociale a-t-elle contrôlé le respect du repos dominical ? Quels sont les résultats de ces contrôles ? À combien de personnes une amende a-t-elle été infligée ?

Le ministre estime-t-il que l'arrêté royal du 9 mai 2007 doit être adapté de sorte que les commerces puissent également ouvrir le dimanche durant les périodes intermédiaires ?

Le ministre estime-t-il souhaitable de demander l'avis des différents acteurs ?

M. Josly Piette, ministre de l'Emploi. – *Comme j'ai eu l'occasion de le préciser à vos collègues de la Chambre des représentants, Mme De Maght et M. Bart Tommelein, l'arrêté royal du 7 novembre 1966, relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques et les centres touristiques, prévoit l'autorisation d'occuper des travailleurs le dimanche, en dehors des périodes de vacances, pendant 13 dimanches par an, lorsqu'une des deux conditions suivantes est remplie : premièrement, une affluence de touristes en raison des attractions touristiques permanentes et, deuxièmement, des manifestations ponctuelles, comme des foires, kermesses, braderies, etc.*

En revanche, l'arrêté royal du 9 mai 2007 ne prévoit plus qu'une seule possibilité de dérogation en dehors des vacances, à savoir la deuxième condition qui était prévue dans l'arrêté du 7 novembre 1966, c'est-à-dire à l'occasion de manifestations ponctuelles.

Je compte saisir les partenaires sociaux au sein du Conseil national du travail et leur demander si cette modification est conforme à l'avis qu'ils ont rendu précédemment sur le projet d'arrêté royal.

Je peux fournir à M. Collas les chiffres dont je dispose sur les contrôles effectués et sur le non-respect du repos du dimanche.

Demande d'explications de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur «les normes relatives au transport public» (n° 4-163)

M. le président. – M. Josly Piette, ministre de l'Emploi, répondra.

M. Berni Collas (MR). – *Je me réfère à ma question écrite du 14 janvier 2008, n° 4-142, intitulée « Bus – Transport d'enfants – Occupation maximale ». La réponse du ministre ne m'a pas vraiment donné satisfaction, et les perspectives présentées me semblent trop peu nombreuses pour résoudre le problème.*

En ce qui concerne les normes relatives au transport de personnes, le ministre renvoie, dans sa réponse du 13 février 2008, à l'arrêté royal du 15 mars 1968. L'article 65 de cet arrêté dispose qu'au moins un voyageur sur trois doit

gewijzigd: ten minste twee reizigers op drie zouden een zitplaats moeten hebben.

Wat denkt de minister over een verhoging van het aantal zitplaatsen tegenover het aantal staanplaatsen?

Kan de wet in die zin worden aangepast?

Zo ja, kan de minister meedelen binnen welke termijn de aanpassing kan worden gerealiseerd?

De heer Josly Piette, minister van Werk. – *Ik lees het antwoord van vice-eerste minister Leterme.*

Er is een zeer uiteenlopend aanbod voor het vervoer van schoolkinderen.

Er zijn twee hoofdcategorieën, het vervoer met de autocar en het vervoer met de autobus.

In het eerste geval moet iedereen over een zitplaats beschikken.

In het tweede geval gaat het om verschillende soorten verplaatsingen met het openbaar vervoer, waaronder het leerlingenvervoer.

Voor het vervoer met voertuigen van de openbare vervoersmaatschappijen is er een bestek, in overeenstemming met de geboden dienst. De normen variëren van het type stadsvervoer over korte afstanden met een maximum aantal staanplaatsen, tot het type snel intercommunaal vervoer over langere trajecten met een maximum aantal zitplaatsen.

Ik ben niet van plan de verhouding zitplaatsen/staanplaatsen, zoals bepaald in artikel 65 van het de technische reglementering, te wijzigen. De verhouding is: minimum één zitplaats voor drie staanplaatsen. Er moet een zekere soepelheid zijn bij de toepassing.

De platformen met inklapbare stoelen kunnen dienen voor dubbel gebruik, zowel voor zitplaatsen als voor staanplaatsen en voor personen met een beperkte mobiliteit of personen met een kinderwagen.

De twee andere vragen vergen geen omstandige uitleg.

De heer Berni Collas (MR). – *Het antwoord van de minister is ontoereikend. Men houdt immers geen rekening met het landelijke karakter van bepaalde regio's, zoals de mijne. Er zijn niet alleen problemen in de winter, maar de kinderen moeten vaak een lange afstand afleggen om naar school te gaan.*

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

disposer d'une place assise.

Pour remédier aux problèmes de sécurité dans les bus, il serait souhaitable de modifier cet article 65 en indiquant qu'au moins deux voyageurs sur trois doivent disposer d'une place assise.

Que pensez-vous d'une augmentation du rapport entre les places assises et les places debout ?

Croyez-vous que ce rapport peut être modifié comme décrit ci-dessus ?

Dans l'affirmative, avez-vous une idée du délai dans lequel l'adaptation pourrait être réalisée ?

M. Josly Piette, ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse de M. Leterme.

J'attire tout d'abord l'attention de M. Collas sur la diversité des offres de transport de personnes pour le transport scolaire.

Deux catégories majeures sont à distinguer, à savoir le transport par autocar et celui par autobus.

Dans le premier cas, il est évident que toutes les personnes doivent disposer d'une place assise.

Dans le second cas, il s'agit de satisfaire aux différents types de déplacement assurés par des transports collectifs, dont le transport scolaire.

Les véhicules utilisés par les sociétés publiques de transport relèvent des cahiers de charges déterminés par celles-ci et sont en rapport avec le type de service offert. Les normes vont du type urbain, avec un maximum de places debout vu les séjours courts, au type interurbain rapide où la durée du trajet est plus longue et où le maximum de places assises est prévu.

Je n'ai pas l'intention de modifier le rapport « places assises – places debout » tel qu'il est prévu à l'article 65 sur la réglementation technique, à savoir au minimum une place assise pour trois places debout. Ce rapport doit être appliqué avec souplesse eu égard aux différentes offres des sociétés publiques de transport.

Par ailleurs, les plates-formes équipées de sièges repliables permettent un usage mixte, soit des places assises ou des places debout, tout en tenant compte des personnes à mobilité réduite et des personnes accompagnées d'enfants en poussette.

Vos deux autres questions ne nécessitent pas de réponse circonstanciée.

M. Berni Collas (MR). – La réponse du ministre ne me satisfait pas parce qu'elle ne tient pas compte du caractère rural de certaines régions, dont la mienne. Les problèmes surviennent en hiver, mais également en raison de la longueur des trajets que les enfants doivent parfois effectuer pour se rendre à l'école.

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Binnenlandse Zaken over «aanwervingen in het kader van gemeentelijke administratieve sancties» (nr. 4-153)

De voorzitter. – De heer Josly Piette, minister van Werk, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Het koninklijk besluit van 7 januari 2001 tot vaststelling van de procedure tot aanwijzing van de ambtenaar en tot inning van de boetes in uitvoering van de wet van 13 mei 1999 betreffende de invoering van gemeentelijke administratieve sancties, voorziet in twee mogelijkheden voor het aanwijzen van een sanctioneringsambtenaar. Ofwel wordt onder het gemeentepersoneel een ambtenaar met de nodige kwalificaties aangewezen. Ofwel, als deze niet beschikbaar is, wordt aan de provincie gevraagd een ambtenaar ter beschikking te stellen. Andere formules zijn er niet opgenomen in het koninklijk besluit.

De minister, net als zijn toenmalige collega bevoegd voor grootstedenbeleid, heeft in 2005 in antwoord op parlementaire vragen reeds laten weten dat hij er geen probleem mee heeft wanneer een dergelijke ambtenaar door één gemeente wordt aangewezen en ter beschikking van andere gemeenten wordt gesteld, althans voor zover de gemeenten deel uitmaken van eenzelfde politiezone.

Intussen is men eigenlijk nog een stap verder gegaan. De gemeenten van het arrondissement Mechelen hebben onlangs beslist een interlokale vereniging op te richten waarbij één gemeente twee GAS-ambtenaren aanwerft. Eén behorende gemeente betaalt dus deze personen, is administratief verantwoordelijk voor hen en stelt hen middels een overeenkomst ter beschikking van de andere gemeenten. Deze gemeenten behoren dus niet meer tot eenzelfde politiezone, maar tot meerdere politiezones, weliswaar uit hetzelfde arrondissement.

Ik heb de indruk dat hiermee steeds verder wordt afgeweken van de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 januari 2001, die toch wel vrij strikt geformuleerd zijn. Dat is mijns inziens niet zonder gevaar. Het zou wel eens de rechtszekerheid van de benoeming van de GAS-ambtenaren in gevaar kunnen brengen en in die omstandigheden kan men ook vragen stellen bij de rechtszekerheid van de gemeentelijke administratieve sancties die deze ambtenaren zullen opleggen.

Deze problematiek roept overigens nog een andere vraag op. Volgens de huidige GAS-reglementering, meer bepaald volgens paragraaf 12 van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet, kan de gemeente slechts in beroep gaan tegen het niet-opleggen van een sanctie door de sanctionerende ambtenaar, als het om een provincieambtenaar gaat. De gemeente kan niet in beroep gaan als de beslissing door een eigen ambtenaar is genomen.

In de toelichting over deze wetsbepaling lees ik: 'Aangezien het onlogisch is dat een gemeente beroep zou aantekenen tegen een beslissing tot het niet opleggen van een administratieve sanctie zoals genomen door de sanctionerende

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre de l'Intérieur sur «le recrutement dans le cadre des sanctions administratives communales» (n° 4-153)

M. le président. – M. Josly Piette, ministre de l'Emploi, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *L'arrêté royal du 7 janvier 2001 fixant la procédure de désignation du fonctionnaire et de perception des amendes, en exécution de la loi du 13 mai 1999 relative aux sanctions administratives dans les communes, prévoit deux possibilités pour la désignation du fonctionnaire chargé d'infliger les amendes administratives : soit on désigne, parmi le personnel communal, un fonctionnaire présentant les qualifications requises, soit on demande à la province de mettre un fonctionnaire à disposition. L'arrêté royal ne prévoit pas d'autres formules.*

En 2005, en réponse à des questions parlementaires, le ministre a déjà fait savoir qu'il ne voyait pas d'inconvénient à ce qu'un fonctionnaire soit désigné par une commune et mis à la disposition d'autres communes, pour autant que celles-ci fassent partie d'une même zone de police.

Entre-temps, on a franchi une étape supplémentaire. En effet, les communes de l'arrondissement de Malines ont récemment décidé de créer une association interlocale, ce qui a permis à une commune d'engager deux fonctionnaires. La commune gestionnaire rémunère ces personnes, elle en est administrativement responsable et les met à la disposition des autres communes moyennant une convention. Ces communes n'appartiennent donc plus à une même zone de police, mais à plusieurs zones de police, il est vrai du même arrondissement.

J'ai l'impression que l'on déroge de plus en plus aux dispositions de l'arrêté royal du 7 janvier 2001 dont la formulation était pourtant assez stricte. Cela pourrait compromettre la sécurité juridique de la nomination de ces fonctionnaires et l'on peut également s'interroger quant à la sécurité juridique des sanctions administratives communales que ces fonctionnaires infligeront.

Par ailleurs, en vertu de la réglementation actuelle relative aux sanctions administratives communales, plus précisément le paragraphe 12 de l'article 119bis de la nouvelle loi communale, la commune ne peut introduire un recours contre la décision d'un fonctionnaire de ne pas infliger de sanction que lorsqu'il s'agit d'un fonctionnaire provincial. La commune ne peut introduire un recours contre la décision prise par un de ses propres fonctionnaires.

Selon l'exposé des motifs de cette disposition législative : « Étant donné qu'il est illogique qu'une commune interjette appel d'une décision visant à ne pas infliger une sanction administrative telle que prise par le fonctionnaire responsable des sanctions qu'elle a elle-même désigné, il est à présent explicitement prévu que la commune peut uniquement faire appel si cette décision a été prise par un fonctionnaire provincial "délégué". »

C'est logique. Mais on ne sait pas dans quelle mesure un

ambtenaar die zij zelf heeft aangewezen, wordt thans uitdrukkelijk voorzien dat beroep door de gemeente enkel mogelijk is indien deze beslissing werd genomen door een "gedelegeerde" provincieambtenaar.

Daar zit logica in. Alleen is onduidelijk in hoeverre er beroep kan worden aangetekend wanneer de GAS-ambtenaar wordt aangeworven door één gemeente en dan middels een samenwerkingsovereenkomst ter beschikking wordt gesteld van andere gemeenten. Is er ook hier niet sprake van een 'gedelegeerde' ambtenaar, die slechts door één gemeente werd gekozen en waarop de andere gemeenten geen enkele invloed hebben?

Ten behoeve van de rechtszekerheid moet er dringend klaarheid worden gebracht in deze aangelegenheid.

Is de minister van mening dat de aanstelling van een GAS-ambtenaar middels een interlokale vereniging, zoals nu in het arrondissement Mechelen het geval is, nog in overeenstemming is met het koninklijk besluit van 7 januari 2001?

Vindt de minister het niet nodig dit koninklijk besluit aan te passen en te versoepelen om tot meer rechtszekerheid te komen en de gemeenten meer speelruimte te geven om de voor hen meest gepaste samenwerkingsformule voor de aanstelling van GAS-ambtenaren te vinden?

Kunnen de niet-beherende gemeenten in het aangehaalde geval van het arrondissement Mechelen al dan niet in beroep gaan tegen beslissingen van de GAS-ambtenaar die door de beherende gemeente werd aangesteld?

Is het niet eveneens wenselijk om ter zake de nodige regelgevende klaarheid te brengen?

De heer Josly Piette, minister van Werk. – *Op het eerste gezicht lijkt het mij geen probleem dat meerdere gemeenten via de constructie van een interlokale vereniging, zoals bepaald in het decreet intergemeentelijke samenwerking, één en dezelfde ambtenaar gebruiken voor het procedureaspect van administratieve geldboetes.*

De persoon die wordt aangesteld voor het opleggen van de administratieve geldboetes, moet een gemeentelijk ambtenaar zijn die voldoet aan de voorwaarden van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet en het uitvoeringsbesluit van 7 januari 2001.

Dit lijkt geen obstakel te zijn aangezien het decreet bepaalt dat de beherende gemeente eigen personeel kan inzetten ten behoeve van het samenwerkingsverband conform de voorwaarden bepaald in de overeenkomst en onder voorbehoud dat de rechten van dit personeel geëerbiedigd worden. Iedere deelnemende gemeente kan dan de bedoelde ambtenaar door de gemeenteraad laten aanwijzen als ambtenaar belast met het opleggen van de administratieve geldboetes, en dit overeenkomstig artikel 1 van het voormelde KB van 7 januari 2001.

Een aanpassing is mijns inziens niet aan de orde. Zoals hoger gesteld lijkt er mij geen beletsel te zijn om desgevallend een beroep te doen op 'intergemeentelijke samenwerking'. Andere specifieke problemen met betrekking tot de hoedanigheid van de sanctionerende ambtenaren zijn mij momenteel niet bekend.

recours peut être introduit lorsque le fonctionnaire a été recruté par une commune et que celui-ci est mis à la disposition d'autres communes moyennant une convention. Ne s'agit-il pas aussi dans ce cas d'un fonctionnaire « délégué » qui a été choisi par une seule commune et sur lequel les autres communes n'exercent aucune influence ? Cette situation doit être clarifiée d'urgence.

La désignation de ce fonctionnaire par une association interlocale, comme c'est le cas dans l'arrondissement de Malines, est-elle toujours conforme à l'arrêté royal du 7 janvier 2001 ?

Le ministre n'estime-t-il pas nécessaire d'adapter cet arrêté royal en vue d'augmenter la sécurité juridique et de donner plus de latitude aux communes pour trouver la meilleure formule de collaboration en ce qui concerne la désignation de ces fonctionnaires ?

Dans le cas de l'arrondissement de Malines, les communes non gestionnaires peuvent-elles ou non introduire un recours contre les décisions du fonctionnaire désigné par la commune gestionnaire ?

Ne devrait-on pas également clarifier les choses à ce niveau ?

M. Josly Piette, ministre de l'Emploi. – *À première vue, je ne vois pas d'inconvénient à ce que par la mise en place d'une association interlocale, comme prévu dans le décret relatif à la collaboration communale, plusieurs communes utilisent un seul et même fonctionnaire (ou plusieurs mêmes fonctionnaires) pour s'occuper de l'aspect procédural des amendes administratives.*

La personne désignée pour infliger les amendes administratives doit être un fonctionnaire communal qui répond aux conditions de l'article 119bis de la nouvelle Loi communale et de son arrêté d'exécution du 7 janvier 2001.

Cela ne semble pas constituer un obstacle puisque le décret énonce que la commune gestionnaire peut mobiliser du personnel propre au profit de l'accord de coopération, conformément aux conditions fixées dans l'accord et à condition que les droits du personnel en question soient respectés. Chaque commune participante peut dès lors faire désigner, par le conseil municipal, le fonctionnaire prévu à titre de fonctionnaire chargé d'infliger des amendes administratives et ce, conformément à l'article 1^{er} de l'arrêté précité.

J'estime qu'une adaptation ne s'impose pas. Comme mentionné ci-dessus, je ne vois pas d'obstacle à faire, le cas échéant, appel à la figure de la « collaboration intercommunale ». À l'heure actuelle, je n'ai pas connaissance d'autres problèmes spécifiques relatifs à la qualité des fonctionnaires sanctionneurs.

Sedert de wetswijziging van 20 juli 2005 bepaalt artikel 119bis §12 van de nieuwe gemeentewet dat de gemeente in beroep kan tegen een beslissing van een provincieambtenaar tot het niet-opleggen van een administratieve geldboete. In een andere beroepsmogelijkheid is niet voorzien, behoudens uiteraard de mogelijkheid voor de overtreder zelf om beroep aan te tekenen tegen beslissingen die ten zijnen laste genomen worden.

De gemeentelijke ambtenaar die wordt aangewezen voor het opleggen van een gemeentelijke administratieve sanctie, moet mijns inziens in volle onafhankelijkheid kunnen oordelen. Deze onafhankelijkheid lijkt mij in het gedrang te komen indien de gemeente stelselmatig beroep zou kunnen aantekenen tegen zijn beslissing tot het niet-opleggen van een sanctie. Deze ambtenaar werd immers door de gemeente zelf aangesteld. Dezelfde redenering kan ook worden gevolgd voor gemeentelijke ambtenaren die binnen een interlokale vereniging worden aangesteld.

Artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet werd gewijzigd in 2004 en 2005 en laat de gemeenten momenteel voldoende ruimte om het systeem van de gemeentelijke administratieve sancties toe te passen. Ik stel trouwens vast dat steeds meer steden en gemeenten beroep doen op deze sanctioneringsmogelijkheid. Ik wil hen dan ook de nodige ademruimte geven om zich dit systeem steeds meer eigen te maken zonder om de haverklap wijzigingen aan te brengen, wat de rechtszekerheid trouwens evenmin ten goede zou komen.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's» (nr. 4-161)

De voorzitter. – De heer Josly Piette, minister van Werk, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – Op 1 maart 2007 heeft de Senaat de wet op de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's aangenomen.

Deze wet bepaalt dat de verantwoordelijke voor de verwerking bij de toegang tot de voor het publiek toegankelijke besloten plaats een pictogram aanbrengt dat aangeeft dat er camerabewaking plaatsvindt.

Volgens artikel 14 moeten de bewakingscamera's die geplaatst zijn voor de inwerkingtreding van deze nieuwe wet, uiterlijk drie jaar na de inwerkingtreding ervan aan de nieuwe bepalingen voldoen.

In bepaalde omstandigheden kunnen de beelden worden overgedragen aan de politiediensten of de gerechtelijke overheden indien feiten worden vastgesteld die een misdrijf kunnen vormen en de beelden kunnen bijdragen tot het bewijzen van die feiten en het identificeren van de daders.

Ik heb de volgende vragen:

Hoeveel bewakingscamera's werden sinds de inwerkingtreding van de wet geïnstalleerd?

Hoeveel keer werden de beelden van een bewakingscamera

Depuis la modification de la loi du 20 juillet 2005, l'article 119bis §2 de la nouvelle Loi communale dispose que la commune peut introduire un recours contre une décision d'un fonctionnaire provincial qui a décidé de ne pas infliger d'amende administrative. Aucun autre recours n'est prévu, sauf bien entendu la possibilité pour le contrevenant d'interjeter lui-même appel contre les décisions prises à son encontre.

Le fonctionnaire communal désigné pour infliger des amendes administratives doit, à mon avis, pouvoir juger en toute indépendance. Il me semble que cette indépendance est menacée si la commune peut systématiquement introduire un recours contre sa décision de ne pas imposer de sanction. Ce fonctionnaire a en effet été désigné par la commune. À mon avis, le même raisonnement peut également être suivi pour des fonctionnaires communaux qui seraient désignés au sein d'une association interlokale.

L'article 119bis de la nouvelle Loi communale a été modifié en 2004 et 2005 et laisse actuellement aux communes suffisamment de marge pour appliquer le système des sanctions administratives communales. Je constate d'ailleurs que de plus en plus de villes et communes recourent à cette possibilité d'infliger des sanctions. Je souhaite donc leur accorder le temps nécessaire pour se familiariser avec ce système, sans apporter à tout propos des modifications, ce qui ne serait d'ailleurs pas favorable à la sécurité juridique.

Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de l'Intérieur sur «la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance» (n° 4-161)

M. le président. – M. Josly Piette, ministre de l'Emploi, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Le 1^{er} mars 2007, le Sénat votait la loi réglant l'installation et l'utilisation des caméras de surveillance.

Cette loi prévoit que le responsable du traitement doit apposer à l'entrée d'un lieu ouvert, d'un lieu fermé accessible au public ou d'un lieu fermé non accessible au public, un pictogramme signalant l'existence d'une surveillance par caméra.

Toutefois, l'article 14 prévoit que les caméras de surveillance installées avant la date d'entrée en vigueur de la nouvelle loi, devront satisfaire aux dispositions de la loi au plus tard dans les trois ans de son entrée en vigueur.

Aussi, la loi prévoit que, sous certaines conditions, les images peuvent être transmises aux services de police ou aux autorités judiciaires si elles constatent des faits pouvant être constitutifs d'infraction et qu'elles peuvent contribuer à faire la preuve de ces faits ou à en identifier les auteurs.

Je me permets donc de vous poser les questions suivantes :

Combien de caméras de surveillance ont-elles été installées depuis l'entrée en vigueur de la loi ?

doorgegeven aan de politiediensten of de gerechtelijke overheden als bewijs van strafbare feiten of om de daders te identificeren?

Hoe evalueert de minister de inwerkingtreding van de wet op de bewakingscamera's?

De heer Josly Piette, minister van Werk. – *Als burgemeester ben ik zeer gevoelig voor deze kwestie, want in mijn gemeente zijn we erg bezorgd dat we een aantal gebouwen en plaatsen niet kunnen bewaken.*

Ik lees het antwoord van de minister.

De verantwoordelijke voor de verwerking is verplicht de beslissing tot het plaatsen van bewakingscamera's mee te delen aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Volgens de informatie van de Commissie zijn er in totaal 1.112 bewakingssystemen gemeld. Ik kan u meer gedetailleerde gegevens bezorgen.

Voor het gebruik van de beelden door de politiediensten of de gerechtelijke overheden, raad ik u aan u tot de minister van Justitie te wenden.

Mijn diensten hebben geen cijfergegevens over wat de politiediensten met de beelden doen. Daartoe had men cijfers van alle zones moeten inwinnen, wat wegens de beperkte tijd onmogelijk was.

De politiediensten zijn alleszins overtuigd van de efficiëntie van de bewakingscamera's. Iedereen herinnert zich de zaak-Joe Van Holsbeek en de rol van de bewakingscamera's bij de identificatie van de daders.

De totale uitvoering van de wet op de bewakingscamera's hangt af van drie koninklijke besluiten. Het koninklijk besluit over de manier waarop de aanwezigheid van bewakingscamera's wordt meegedeeld is verschenen in het Belgisch Staatsblad van 21 februari 2008. De twee andere koninklijke besluiten zijn in de maak.

Uit de eerste evaluatie van de wet op de bewakingscamera's blijken enkele onduidelijkheden of moeilijkheden bij de toepassing van de wet op het terrein.

Ik zal deze evaluatie binnenkort aan het parlement voorleggen, vergezeld van een eerste versie van een voorstel van een herstelwet. De wet betreffende de bewakingscamera's is het resultaat van een parlementair initiatief. Het komt het parlement dan ook toe de wet aan te passen. De tekst die door mijn diensten werd opgesteld, is uitvoerig besproken met de betrokken diensten, zoals de politiediensten, de Vereniging van Steden en Gemeenten en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Dit document kan de basis vormen voor een grondige parlementaire discussie.

Voor de verstaanbaarheid en de toepassing van de wet en de uitvoeringsbesluiten zal ik binnenkort trouwens een verklarende omzendbrief opstellen.

Combien de fois les images d'une caméra de surveillance ont-elles servi aux autorités judiciaires ou aux services de police pour apporter la preuve d'une infraction ou pour identifier les auteurs ?

Comment évaluez-vous l'efficacité et la mise en œuvre de la loi sur les caméras de surveillance ?

M. Josly Piette, ministre de l'Emploi. – En tant que bourgmestre, je suis très sensible à ce problème parce que dans ma commune, nous avons beaucoup de soucis si nous n'avons pas la possibilité de surveiller un certain nombre de bâtiments et d'endroits.

Je vous lis la réponse du ministre.

La loi prévoit que le responsable du traitement est obligé de notifier sa décision d'installer des caméras de surveillance auprès de la Commission de la protection de la vie privée. Selon les informations de la commission, actuellement, 1.112 systèmes de caméras de surveillance ont été déclarés au total. Je peux vous transmettre quelques données plus détaillées.

En ce qui concerne l'utilisation d'images de caméras par les autorités judiciaires et par les services de police dans leurs missions de police judiciaire, je vous invite à vous adresser à mon collègue de la Justice.

Quant à leur utilisation par les services de police dans leurs missions de police administratives, mes services ne disposent pas de données chiffrées. Il faudrait interroger toutes les zones, ce qui est impossible dans le laps de temps accordé ; les réponses relèveront de toute manière d'une gageure.

Il n'empêche que les services de police sont convaincus de l'efficacité des caméras de surveillance. Tout le monde a encore en mémoire le drame de Joe Van Holsbeek et le rôle qu'ont joué les caméras de surveillance dans l'identification des auteurs de ce crime.

Pour une mise en œuvre complète, l'exécution de la loi relative aux caméras dépend de trois arrêtés royaux. L'arrêté royal définissant la manière de signaler l'existence d'une surveillance par caméras a été publié au *Moniteur belge* du 21 février 2008. Les deux autres arrêtés royaux sont en cours d'élaboration.

Toutefois, la loi relative aux caméras a déjà fait l'objet d'une première évaluation. Il en ressort notamment quelques imprécisions ou difficultés quant à l'application de la loi sur le terrain.

J'ai l'intention de transmettre prochainement au Parlement cette évaluation, accompagnée d'une première mouture de proposition de loi de réparation. La loi relative aux caméras étant le résultat d'une initiative parlementaire, il revient au Parlement de prendre toute initiative législative afin de remédier aux problèmes soulevés. Le document, préparé par mes services, a déjà été largement débattu avec les acteurs concernés, comme les services de police, les Unions des villes et des communes et la Commission de la vie privée.

Ce document pourrait donc former une base substantielle pour une discussion de fond au sein du Parlement.

En outre, j'ai l'intention de rédiger prochainement une circulaire explicative – concernant tant la loi que ses arrêtés d'exécution – afin d'améliorer leur compréhension et leur

De heer Berni Collas (MR). – *Ik dank de minister voor dit antwoord, al is uiteraard slechts gedeeltelijk, aangezien de tweede vraag tot de minister van Justitie gericht was.*

Ik zal dit aspect tijdens het debat over de bewakingscamera's uitdiepen en bijkomende vragen stellen.

Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Klimaat en Energie over «de invoer van palmolie uit Colombia en de gevolgen hiervan voor de plaatselijke bevolking» (nr. 4-160)

De voorzitter. – De heer Josly Piette, minister van Werk, antwoordt.

De heer Georges Dallemagne (cdH). – *Onlangs heeft de Europese Commissie een aantal ambitieuze voorstellen gedaan om de klimaatverandering te bestrijden. Er is onder meer een voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad om het gebruik van energie uit duurzame bronnen te bevorderen.*

Er rijzen evenwel een reeks vragen bij de doelstellingen van deze richtlijn. Tegen 2020 moet elke lidstaat de minimumdoelstelling van 10% biobrandstoffen halen. Wat zullen de gevolgen zijn van de productie van biobrandstoffen in België en in het buitenland? Wat zal het werkelijke effect zijn op de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen, de voedselprijzen, de biodiversiteit en de bevolkingen?

Ik wil vooral de aandacht vestigen op palmolie, geproduceerd in Colombia en uitgevoerd naar de Europese Unie.

Er is niet alleen de verdwijning van oerbos, de achteruitgang van de biodiversiteit en de verdere uitbreiding van de monoculturen, maar volgens ernstige onderzoeken dwingen paramilitaire organisaties mensen te verhuizen om nieuwe gronden in gebruik te nemen voor de intensieve teelt van palmolie. Het gewelddadige verwerven van nieuwe akkergronden gaat gepaard met het fnuiken van de vakbonden en schendingen van de mensenrechten.

Volgens onze informatie voerde België tot eind 2005 relatief weinig palmolie in uit Colombia. De uitvoer van in Nederland, Groot-Brittannië of Duitsland geraffineerde Colombiaanse palmolie naar ons land doet de cijfers evenwel stijgen. In de toekomst zal de import van palmolie wellicht nog sterk toenemen.

Heeft de minister gegevens over de hoeveelheid palmolie die in de jaren 2006 en 2007 in België werden ingevoerd? Zo ja, welke hoeveelheden komen direct of indirect uit Colombia?

Zijn er garanties dat de palmolie die in België wordt ingevoerd, wel degelijk werd geproduceerd met inachtneming van de mensenrechten, de internationale conventies van het IAB en het verdrag van de Verenigde Naties over de biodiversiteit?

Het voorstel van de Europese Commissie houdt in artikel 16 al rekening met de milieucriteria bij de productie van

application par les différents acteurs concernés.

M. Berni Collas (MR). – Je remercie M. le ministre de sa réponse, forcément partielle, puisque la seconde question était adressée au ministre de la Justice.

Je profiterai du débat concernant la loi relative aux caméras pour approfondir le sujet et poser d'autres questions.

Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au ministre des Affaires étrangères et au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'importation d'huile de palme en provenance de la Colombie et ses effets sur les populations locales» (n° 4-160)

M. le président. – M. Josly Piette, ministre de l'Emploi, répondra.

M. Georges Dallemagne (cdH). – Récemment, la Commission européenne a présenté un certain nombre de propositions ambitieuses en vue de lutter contre les changements climatiques. Parmi ces textes figure la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil, visant à promouvoir l'utilisation d'énergie provenant de sources renouvelables.

Les objectifs de cette directive, notamment dans le secteur des transports, le fait d'imposer à chaque État membre un objectif contraignant de minimum 10% pour la part des biocarburants d'ici 2020, posent une série de questions sur les conséquences de la production de ces biocarburants en Belgique ou à l'étranger, que ce soit sur l'impact réel en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre, le prix des denrées alimentaires, la biodiversité ou les populations.

J'aimerais attirer particulièrement votre attention sur l'huile de palme produite en Colombie et exportée vers l'Union européenne.

Outre l'impact sur la disparition des forêts primaires et l'appauvrissement de la biodiversité à cause de monocultures de plus en plus vastes, des études sérieuses montrent que des groupes paramilitaires procèdent au déplacement forcé de nombreuses personnes en vue de consacrer de nouveaux terrains à la culture intensive de la palme à huile. Cette acquisition violente de nouveaux espaces de culture s'accompagne de restrictions syndicales et de nombreuses violations des droits de l'homme.

Selon nos informations, la Belgique a importé relativement peu d'huile de palme de Colombie jusqu'à la fin de l'année 2005, bien que les réexportations néerlandaises, anglaises ou allemandes d'huile de palme colombienne déjà raffinée vers notre pays pourraient être prises en compte et augmenter les chiffres. Pour l'avenir, il semble que les importations d'huile de palme pourraient croître très sensiblement.

Monsieur le ministre, disposez-vous de données relatives aux volumes d'importation d'huile de palme en Belgique pour les années 2006 et 2007 ? Si oui, quels volumes provenaient directement ou indirectement de Colombie ?

Pouvez-vous nous indiquer si des dispositions sont prises

biobrandstoffen. Een gelijkaardige bepaling is nodig voor de mensenrechten en de internationale conventies van het IAB.

Zal de minister zich daarvoor bij de bespreking in de ministerraad inzetten?

De heer Josly Piette, minister van Werk. – *Ik lees het antwoord van de minister van Klimaat en Energie.*

Palmolie is een grondstof voor de voedingsmiddelen- en de cosmetica-industrie en voor biobrandstoffen. In België is de productie van biodiesel op basis van plantaardige olie geregeld in de wet van 10 juni 2006. De erkende producenten vervaardigen biodiesel volgens de Europese norm, EN 14214. Overeenkomstig die norm moet biodiesel samengesteld zijn uit meer dan 90% koolzaadolie en minder dan 10% soja- of palmolie.

We weten niet hoeveel palmolie wordt gekocht voor de productie van biodiesel, maar we kunnen een schatting maken op basis van de hoeveelheid biodieselbrandstoffen.

De productie van biodieselbrandstoffen is pas in 2007 gestart. In 2006 was er een verbruik van 1.000 m³ en in 2007 117.000 m³.

Op basis van een gemiddelde toevoeging van 4% palmolie gaat het om 4.700 m³ palmolie, de productie van ongeveer 200 hectaren.

Aangezien vele landen palmolie produceren, is het niet mogelijk de herkomst van de palmolie te achterhalen.

Ik ben me ervan bewust dat de doelstelling van 10% biobrandstoffen die op de Europese lentetop van 2007 werd voorgesteld, een sterke verhoging van de invoer van palmolie met zich mee zal brengen.

De herziening van de richtlijn over de kwaliteit van de brandstoffen en het voorstel voor een richtlijn over duurzame energie is dan ook de kern van de Europese discussies over de duurzaamheidscriteria.

Ik steun uiteraard de criteria die rechtstreeks in verband staan met de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen, maar ook die welke gepaard gaan met de ethische productie, de biodiversiteit en de socio-economische ontwikkeling. De duurzaamheidscriteria en de aanbevelingen voor de eerbiediging van de mensenrechten en de internationale conventies van het IAB steunen, is het minste wat we kunnen doen. Het verband tussen de plaatsen waar de olie wordt geproduceerd en de niet-eerbiediging van de mensenrechten is evenwel moeilijk vast te stellen.

pour s'assurer que l'huile de palme importée en Belgique a bien été produite dans le respect des droits humains, des conventions internationales du BIT et de la Convention des Nations unies sur la biodiversité ?

Par ailleurs, la proposition de la Commission européenne évoquée traite déjà, en son article 16, du respect des critères de viabilité environnementale pour la production de biocarburants. Il serait nécessaire qu'une disposition similaire y figure en ce qui concerne le respect des droits humains et des conventions internationales du BIT lors de la production de ces mêmes biocarburants.

Lorsque la proposition de la Commission sera examinée en Conseil des ministres de l'Union européenne, allez-vous œuvrer en ce sens ?

M. Josly Piette, ministre de l'Emploi. – Je vous donne lecture de la réponse du ministre du Climat et de l'Énergie.

L'huile de palme est utilisée comme matière première dans les secteurs de l'agro-alimentaire, des cosmétiques et des biocarburants. En Belgique, la production de biocarburants de qualité diesel, à base d'huile végétale, est réglementée via la loi du 10 juin 2006. Les producteurs qui sont agréés produisent des quantités de biodiesel qui répondent à la norme européenne EN 14214. Pour être conforme à cette norme, le biodiesel doit être produit au départ d'huile végétale de colza à plus de 90%. Les moins de 10% restants peuvent être composés d'huile de soja ou de palme.

Nous ne disposons pas des volumes d'huile de palme achetés dans le cadre de la production des quotas de biodiesel, mais nous pouvons les estimer sur la base des quantités de biocarburants de qualité diesel.

La production de biocarburants de qualité diesel n'a vraiment commencé qu'en 2007. La mise à la consommation en 2006 fut de 1.000 m³ alors qu'en 2007, elle atteignit 117.000 m³.

Sur la base d'un taux moyen d'incorporation d'huile de palme de 4% dans les matières premières, cela représente 4.700 m³ d'huile de palme, soit approximativement la production de 200 hectares.

En ce qui concerne la provenance de l'huile de palme, il ne nous est pas possible de situer les sources de production. Comme vous le mentionnez, les pays producteurs sont nombreux et cela ne peut préjuger de la manière dont l'huile a été produite.

Je suis conscient que l'objectif de 10% de biocarburants proposé durant le sommet européen du printemps 2007 pourrait provoquer une augmentation des importations d'huile de palme.

Dans ce contexte et à ce jour, la révision de la directive sur la qualité des carburants et le projet de directive sur les énergies renouvelables sont au cœur des discussions européennes concernant les critères de durabilité.

Je soutiens et soutiendrai bien évidemment les critères directement liés aux objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre, mais aussi ceux liés aux volets biodiversité, éthique et développement socio-économique. En effet, le moins que nous puissions faire est de soutenir, dans les critères de durabilité, les références qui concernent le respect des droits de l'homme et les conventions

De heer Georges Dallemagne (cdH). – *Ik neem akte van de positieve elementen in het antwoord van de minister, maar het verontrust me dat hij de oorsprong niet kent van de palmolie die in België wordt verkocht. Men moet in de toekomst zeker aandacht besteden aan dit probleem. De exploitatievoorwaarden op de palmvelden zijn soms rampzalig voor de biodiversiteit en voor de bevolking. Ik heb dat zelf kunnen vaststellen in Maleisië, Indonesië en Congo.*

Als we averechtse gevolgen voor de duurzame ontwikkeling willen vermijden, dan moeten we de olie kunnen traceren en de omstandigheden kennen waarin ze in België wordt ingevoerd en gebruikt.

Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Werk over «de berekening van differentiële kinderbijslagen voor Belgische grensarbeiders in Luxemburg» (nr. 4-148)

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Bijna 30.000 inwoners van de provincie Luxemburg werken in het Groothertogdom Luxemburg. Die grensarbeiders genieten een bijzonder regime op het vlak van de sociale zekerheid.*

Ik werd op de hoogte gebracht van een zeer specifiek probleem dat te maken heeft met de berekening van de differentiële kinderbijslag van een Belgisch gezin.

De heer en mevrouw X wonen in België. Mijnheer werkt in het Groothertogdom Luxemburg, mevrouw in een overheidsdienst in België. Ze hebben een kind. In overeenstemming met de wetgeving en om te voorkomen dat Europese burgers twee keer kinderbijslag van dezelfde aard krijgen in twee Europese landen, wordt een differentiële uitkering berekend voor de kinderbijslag van Luxemburg. Dat resulteert terecht in een differentiële bijslag van 185,60 euro (Luxemburgse bijslag) min 80,17 euro (Belgische bijslag), hetzij 105,43 euro.

Mevrouw neemt een gewone loopbaanonderbreking, waarvoor ze maandelijks ongeveer 569,03 euro van de Belgische Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening ontvangt, en stuurt een officieel attest naar de Nationale Kas voor kinderbijslag van Luxemburg, waarop duidelijk vermeld staat dat het om een gewone loopbaanonderbreking gaat en niet om ouderschapsverlof. Volgens het Gemeenschapsrecht kan die uitkering voor loopbaanonderbreking dus niet worden gelijkgesteld met kinderbijslag.

Nu blijkt dat Luxemburg de vergoeding voor loopbaanonderbreking van mevrouw gelijkstelt aan een vergoeding voor ouderschapsverlof, er verkeerdelijk van uitgaand dat het een opvoedingsvergoeding is die door België wordt betaald. Volgens hetzelfde principe als voor de kinderbijslagen wordt de differentiële uitkering als volgt berekend: 485,01 euro (Luxemburgse opvoedingsvergoeding) min 569,53 euro (uitkering voor loopbaanonderbreking), wat resulteert in een negatieve uitkering van 84,52 euro.

internationales du BIT. Toutefois, la relation entre les sites de production de l'huile et les cas de non-respect des droits de l'homme est difficile à établir.

M. Georges Dallemagne (cdH). – Je prends note des éléments positifs de la réponse du ministre mais je m'inquiète qu'il ne connaisse pas la provenance de l'huile de palme vendue en Belgique. Il faut absolument s'intéresser à ce problème à l'avenir. Les conditions de l'exploitation des champs de palmiers à huile sont en effet parfois désastreuses pour la biodiversité et pour les populations. J'ai eu l'occasion de le constater moi-même en Malaisie, en Indonésie et au Congo.

Il est capital d'instaurer une traçabilité et de mieux connaître les conditions dans lesquelles cette huile est importée et utilisée en Belgique, si nous voulons éviter des effets contraires à ceux d'un développement durable.

Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans au ministre de l'Emploi sur «le différentiel des prestations familiales pour les frontaliers belges au Luxembourg» (n° 4-148)

Mme Dominique Tilmans (MR). – Près de 30.000 habitants de la province de Luxembourg travaillent au Grand-Duché de Luxembourg. Ces travailleurs frontaliers bénéficient d'un régime particulier en matière de sécurité sociale.

Il m'est rapporté un problème très spécifique lié au calcul du différentiel auquel une famille frontalière belge est actuellement confrontée.

Monsieur et Madame X vivent en Belgique. Monsieur exerce au Grand-Duché de Luxembourg, tandis que Madame travaille pour le service public en Belgique. Ils ont un enfant. Selon la législation en vigueur et pour éviter que des citoyens européens ne bénéficient de deux allocations familiales de même nature dans deux pays européens, le calcul d'une allocation différentielle est effectué pour le paiement des allocations familiales du Luxembourg, ce qui établit à juste titre le différentiel comme suit : 185,60 euros (allocation luxembourgeoise) moins 80,17 euros (allocation belge), soit 105,43 euros.

Madame prend une pause carrière classique, pour laquelle elle reçoit environ 569,03 euros par mois de l'Office de l'emploi belge et transmet une attestation officielle à la Caisse nationale des prestations familiales du Luxembourg, indiquant clairement qu'il s'agit d'une pause carrière classique et non d'un congé parental. D'après le droit communautaire, celle-ci ne peut donc pas être assimilée à une prestation familiale.

Or, il s'avère que le Luxembourg assimile les indemnités de pause carrière de Madame à un congé parental, considérant erronément qu'il s'agit d'une allocation d'éducation versée par la Belgique. Et selon le même principe que pour les allocations familiales, on établit le différentiel comme suit : 485,01 euros (allocation d'éducation luxembourgeoise) moins 569,53 euros (allocation de pause carrière belge), ce qui nous amène à une allocation négative de 84,52 euros.

Cette famille touche donc un montant final de 20,91 euros au

Het gezin krijgt uiteindelijk dus 20,91 euro in plaats van 590,44 euro!

Het Groothertogdom Luxemburg rechtvaardigt die situatie door het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen C-469/02 betreffende de uitkeringen inzake loopbaanonderbreking, meer bepaald artikel 16, waarin uitdrukkelijk verwezen wordt naar ouderschapsverlof. De Nationale Kas voor kinderbijslag van Luxemburg breidt dit uit tot alle soorten loopbaanonderbrekingen in België.

De Luxemburgse Staat maakt wellicht gebruik van een leemte in de Belgische wetgeving, waarin onvoldoende onderscheid wordt gemaakt tussen de verschillende soorten loopbaanonderbreking, de voorwaarden voor de toekenning en vooral wat door de toegekende vergoedingen wordt gedekt, vooral in het licht van de Europese bepalingen terzake.

Het probleem doet zich ook voor in het kader van het systeem van het tijdskrediet dat in de Belgische privé-sector geldt. Bent u op de hoogte van dat soort problemen? Kan een precisering van de Belgische wetgeving worden overwogen om te voorkomen dat zich almaar vaker zulke situaties voordoen?

De heer Josly Piette, minister van Werk. – Uw vraag valt onder de bevoegdheid van de minister van Sociale Zaken, maar ik kan ze toch gedeeltelijk beantwoorden.

Het Europees Hof van Justitie heeft inderdaad een arrest geveld waarin de uitkeringen voor loopbaanonderbreking beschouwd worden als kinderbijslagen. De regels van de cumulatie zijn dus van toepassing en Luxemburg kan het verschil in mindering brengen.

Aangezien het een interpretatie van een arrest van het Europees Hof van Justitie betreft, is het beter deze problematiek te bespreken in de administratieve commissie van de Europese Gemeenschappen voor de sociale zekerheid van de migrerende werknemers. Het probleem werd wel reeds besproken en zal nog worden besproken in het kader van onze bilaterale contacten met Luxemburg.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – Dit concrete probleem, waarmee veel gezinnen worden geconfronteerd, is nochtans gemakkelijk te regelen. De bilaterale onderhandelingen zijn uiteraard de beste gelegenheid om erover te praten. Raadt u me aan mijn vraag aan mevrouw Onkelinx te stellen?

De heer Josly Piette, minister van Werk. – Het antwoord dat mijn kabinet heeft voorbereid, werd goedgekeurd door de minister van Sociale Zaken. Ik stel voor dat u zich tot mevrouw Onkelinx wendt voor bijkomende inlichtingen.

Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Justitie over «gedwongen huwelijken» (nr. 4-155)

De voorzitter. – De heer Josly Piette, minister van Werk antwoordt.

De heer François Roelants du Vivier (MR). –

lieu de 590,44 euros !

Le Grand-Duché de Luxembourg justifie cette situation par l'arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes C-469/02 relatif aux allocations d'interruption de carrière, plus particulièrement l'article 16 qui fait explicitement référence au congé parental. Or la Caisse nationale de prestations familiales luxembourgeoise l'étend ici à tous les types d'interruption de carrière en Belgique !

L'État luxembourgeois utilise vraisemblablement une faille dans la législation belge, qui ne différencie pas de façon suffisamment claire les différents types d'interruption de carrière, les conditions d'octroi et, surtout, ce que couvrent les indemnités accordées. Et cela, plus particulièrement au regard des dispositions européennes en la matière.

Monsieur le ministre, le problème se posant également dans le cadre du système de crédit temps appliqué dans le secteur privé belge, je me permets de vous demander si vous êtes au courant de ce type de problème et si une éventuelle précision de la législation belge est envisageable afin d'éviter la multiplication de telles situations.

M. Josly Piette, ministre de l'Emploi. – Votre question relève d'une compétence de la ministre des Affaires sociales. Néanmoins, je suis en mesure de vous fournir quelques éléments de réponse.

Le Cour européenne de Justice a en effet rendu une décision dans laquelle les allocations d'interruption de carrière sont considérées comme des allocations familiales. Les règles de cumul s'appliquent donc et le Luxembourg peut adapter et diminuer les différences de paiement.

Vu qu'il s'agit d'une interprétation d'un arrêt de la Cour européenne de Justice, il est plus adéquat de discuter de cette problématique dans le cadre de la Commission administrative pour la sécurité sociale pour les employés migrants, ce qui n'empêche pas que la question ait déjà été discutée et le sera encore dans le cadre de nos contacts bilatéraux avec le Luxembourg.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Ce problème concret qui touche de nombreuses familles devrait pouvoir être réglé facilement. Les négociations bilatérales offrent évidemment la meilleure occasion d'en parler. Me conseillez-vous d'adresser ma question à Mme Onkelinx ?

M. Josly Piette, ministre de l'Emploi. – La ministre des Affaires sociales a été informée de la réponse préparée par mon cabinet et a marqué son accord sur son contenu. Je vous suggère cependant de vous adresser à Mme Onkelinx pour obtenir des informations complémentaires.

Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au ministre de la Justice sur «les mariages forcés» (n° 4-155)

M. le président. – M. Josly Piette, ministre de l'Emploi répondra.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Le problème des

Schijnhuwelijken zijn in ons land een weerkend probleem. Die praktijk heeft tot doel bepaalde voordelen te verkrijgen zoals de nationaliteit van de echtgenoot, de regularisatie van een verblijfsituatie of de toegang tot de sociale zekerheid. Het huwelijk met een Belg en het systeem van gezinshereniging behoren tot de gemakkelijkste mogelijkheden om het grondgebied binnen te komen en zijn het beste middel om, naast de asielaanvraag, de Belgische nationaliteit te verkrijgen.

Die praktijk is de jongste jaren in België aanzienlijk toegenomen. In 2006 telde de DVZ 5.474 vermoedelijke schijnhuwelijken; in 2007 werden 9.325 gevallen geregistreerd. Dat is een stijging met 70%. Naast de visafraude zijn de schijnhuwelijken voor onze rechtsstaat een belangrijk probleem in de strijd tegen de illegale immigratie.

Die huwelijken vormen vooral een gevaar binnen de problematiek van de gedwongen huwelijken, die ook elders in Europa voorkomen. Volgens een vereniging die strijdt tegen geweld tegen vrouwen lopen heel wat jongeren tussen 10 en 18 jaar het gevaar tegen hun zin te worden uitgehuhelijkt. Het aantal is moeilijk te tellen, maar alle verenigingen stellen een toename vast van het aantal gedwongen huwelijken in gemeenschappen waar die praktijk bestaat. Voor die toename zijn er in de eerste plaats administratieve redenen. Die huwelijken maken het immers mogelijk dat nauwe verwanten definitief naar België kunnen komen in het kader van de gezinshereniging. Statistisch gezien blijft Marokko het land waar de meeste schijnhuwelijken worden vastgesteld.

Het fenomeen stelt zich nu nog scherper nu de kennis van een van de landstalen niet langer vereist is. Op ons grondgebied komen dus mensen binnen die geen enkele band met België hebben en die de bekende problemen veroorzaken.

Om dat fenomeen in te dijken heeft de Nederlandse regering eind 2004 de voorwaarden om het land binnen te mogen voor een partner afkomstig van een land buiten de EU, verscherpt. Het inkomen van de persoon die zijn partner laat overkomen moet aldus op zijn minst 120% bedragen van het minimumloon en de twee partners moeten minstens 21 jaar oud zijn. Dat beleid, geïnspireerd op het Deense model, lijkt in Nederland al vruchten af te werpen.

De inspanningen van de Belgische wetgever om die gesel in te dijken, blijken niet te volstaan. Er moeten dus bijkomende maatregelen tegen deze praktijk worden genomen.

Hoe worden in ons land schijnhuwelijken en misbruik van gezinshereniging bestraft? Zal de regering inspiratie zoeken bij nieuwe beleidstrends in onze buurlanden? Zo ja, wat zal ze concreet doen?

De heer Josly Piette, minister van Werk. – *Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.*

Ik ben erg gevoelig voor de problematiek van de schijnhuwelijken en de gedwongen huwelijken.

Om daartegen te strijden werden al verschillende burgerrechtelijke en strafrechtelijke maatregelen genomen.

Inzake schijnhuwelijken heeft de wet van 12 januari 2006 een

mariages blancs se pose de manière récurrente dans notre pays. Cette pratique vise l'obtention de certains avantages, dont la nationalité du conjoint, la régularisation d'une situation de séjour ou l'accès à la sécurité sociale. Le mariage avec une personne belge et le système du regroupement familial constituent en effet l'un des accès les plus aisés au territoire et le moyen privilégié, en dehors d'une demande d'asile politique, d'acquérir la nationalité belge.

Ces pratiques ont considérablement augmenté ces dernières années en Belgique. Alors qu'en 2006, l'Office des étrangers avait dénombré 5.474 suspicions d'unions arrangées, 9.325 cas ont été enregistrés en 2007, soit une augmentation de 70% ! Outre la fraude en matière de visa, les mariages blancs représentent donc pour notre État de droit un défi dans le domaine de la lutte contre l'immigration illégale.

Ces unions sont surtout un réel danger dans la problématique des mariages forcés qui, rappelons-le, existe aussi ailleurs en Europe ! D'après une association militant contre les violences faites aux femmes, nombre d'adolescentes de 10 à 18 ans sont potentiellement menacées par un mariage forcé. Si le phénomène est difficile à recenser, toutes les associations constatent une hausse des mariages forcés dans les communautés où cette pratique est courante. Cette augmentation s'explique en premier lieu par des raisons administratives, puisque ces mariages permettent de faire venir en Belgique les parents proches à titre définitif, dans le cadre du regroupement familial. Statistiquement, le Maroc reste le pays où l'on constate le plus de mariages forcés « de complaisance ».

Ce phénomène est encore accru par le fait que la connaissance d'une des langues nationales n'est plus exigée à l'heure actuelle. On voit donc arriver sur notre territoire des personnes n'ayant aucun lien avec la Belgique et qui posent les problèmes que l'on sait.

Afin de réduire ce phénomène, le gouvernement néerlandais a durci, fin 2004, les conditions d'admission dans le pays d'un partenaire en provenance d'un État extérieur à l'Union européenne. Le salaire de la personne qui fait venir son partenaire doit ainsi représenter au moins 120% du salaire minimal et les deux partenaires doivent avoir au moins 21 ans. Cette politique, inspirée du « modèle danois », semble déjà porter ses fruits aux Pays-Bas.

À ce jour, les efforts du législateur belge n'ont pas suffi à enrayer ce fléau. Il faut donc prendre des mesures supplémentaires afin de lutter contre cette pratique.

Qu'en est-il de la pénalité du mariage de complaisance et de l'usage abusif du regroupement familial dans notre pays ? Le gouvernement compte-t-il s'inspirer des nouvelles tendances politiques qui sont apparues dans les pays voisins ? Dans l'affirmative, que compte-t-il faire concrètement ?

M. Josly Piette, ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.

Je suis particulièrement sensible à la problématique des mariages simulés et des mariages forcés.

Afin de lutter contre ces phénomènes, diverses mesures légales ont déjà été prises sur le plan tant civil que pénal.

En ce qui concerne le mariage de complaisance, la loi du

artikel 79bis ingevoegd in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Die bepaling straft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden of met een geldboete van zesentwintig tot honderd euro elke persoon die een schijnhuwelijk sluit met de bedoeling een verblijfsvergunning te verkrijgen of een dergelijke vergunning aan zijn echtgenoot te bezorgen. Het artikel bepaalt strengere straffen voor eenieder die een geldsom ontvangt die ertoe strekt hem te vergoeden voor het sluiten van een dergelijk huwelijk en eenieder die gebruik maakt van geweld of bedreiging om een persoon te dwingen een dergelijk huwelijk te sluiten. Die bepaling bestraft dus het gedwongen huwelijk wanneer het samenvalt met een schijnhuwelijk.

Wat het gedwongen huwelijk betreft is de wet van 25 april 2007, die een artikel 391sexies invoegt in het Strafwetboek en sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek wijzigt om het gedwongen huwelijk strafbaar te stellen en de middelen tot nietigverklaring ervan te verruimen, op 25 juni 2007 in werking getreden. Artikel 146ter van ons Burgerlijk Wetboek luidt nu: 'Er is evenmin een huwelijk wanneer het wordt aangegaan zonder vrije toestemming van beide echtgenoten en de toestemming van minstens een van de echtgenoten werd gegeven onder geweld of bedreiging.'

Door deze nieuwe bepaling kan de ambtenaar van de burgerlijke stand, net zoals voor schijnhuwelijken, weigeren een gedwongen huwelijk te voltrekken.

Het gedwongen huwelijk is absoluut nietig en die nietigheid kan worden ingeroepen door het openbaar ministerie, de echtgenoten zelf en ieder die daarbij belang heeft.

Er werd ook een strafsancie ingevoerd. Een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar of een boete van 100 tot 500 euro wordt opgelegd aan eenieder die door geweld of bedreigingen iemand tot een huwelijk dwingt. Ook de poging daartoe is strafbaar.

Voor het misbruik van gezinshereniging in ons land is de FOD Binnenlandse Zaken en meer bepaald de Dienst Vreemdelingenzaken bevoegd.

Het probleem van de schijnhuwelijken en de gedwongen huwelijken maakt ook het voorwerp uit van discussies binnen internationale fora, met name de Internationale Commissie voor de Burgerlijke Stand. De vergaderingen van dit orgaan geven de lidstaten de gelegenheid van gedachten te wisselen over hun praktische standpunten ter zake.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Ik hoop dat de Internationale Commissie voor de Burgerlijke Stand meer doet dan informatie uitwisselen en dat er op nationaal- en internationaalrechtelijk vlak strenger zal worden opgetreden.*

Het antwoord van de minister was een opsomming van bestaand recht. Met betrekking tot dat recht delen verschillende diplomatieke posten mij mee dat de fenomenen waarover we het hebben toenemen. De bestaande bepalingen volstaan duidelijk niet. Wij blijven de situatie volgen. Als ze blijft verergeren, moeten er wel degelijk bijkomende

12 janvier 2006 a inséré un article 79bis dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Cette disposition vise à punir d'un emprisonnement de huit jours à trois mois ou d'une amende de vingt-six à cent euros toute personne qui conclut un mariage de complaisance dans le seul but d'obtenir un permis de séjour ou d'accorder un tel permis à son conjoint. Cette disposition sanctionne de peines plus lourdes toute personne ayant reçu une somme d'argent en contrepartie de la conclusion du mariage, ainsi que celui qui a usé de violence ou de menace afin de contraindre une personne à conclure un tel mariage. Elle permet de sanctionner le mariage forcé lorsque ce phénomène se recoupe avec celui du mariage de complaisance.

En ce qui concerne le mariage forcé, la loi du 25 avril 2007 insérant un article 391sexies dans le Code pénal et modifiant certaines dispositions du Code civil en vue d'incriminer et d'élargir les moyens d'annuler le mariage forcé est entrée en vigueur le 25 juin 2007.

En vertu de cette loi, le nouvel article 146ter de notre Code civil dispose que : « Il n'y a pas de mariage non plus lorsque celui-ci est contracté sans le libre consentement des deux époux et que le consentement d'au moins un des époux a été donné sous la violence ou la menace ».

La nouvelle disposition permet – comme c'est également le cas pour les mariages simulés – à l'officier de l'état civil de refuser de célébrer le mariage s'il est en présence d'un mariage forcé.

Le mariage forcé est frappé d'une nullité absolue, qui pourra être invoquée par le ministère public, les époux eux-mêmes et tous ceux qui y ont un intérêt.

Par ailleurs, une sanction pénale est également instaurée. Une peine d'emprisonnement d'un mois à deux ans ou une amende de 100 à 500 euros est prévue pour toute personne qui, par des violences ou des menaces, contraint quelqu'un à contracter un mariage. La tentative est également punissable.

En ce qui concerne l'usage abusif du regroupement familial dans notre pays, je souligne que ce phénomène relève de la sphère de compétence du SPF Intérieur et plus particulièrement de l'Office des étrangers.

Quand à votre seconde question, je vous signale que la question des mariages simulés et des mariages forcés fait également l'objet de discussions au sein d'enceintes internationales, notamment la Commission internationale de l'état civil. Les réunions de cette instance sont l'occasion, pour les différents États membres, d'échanger leurs points de vue pratiques sur cette question.

M. François Roelants du Vivier (MR). – J'espère en effet que la Commission internationale de l'état civil fait autre chose qu'échanger des informations et que nous avancerons peut-être dans des droits nationaux, voire internationaux plus rigoureux.

Il n'en demeure pas moins que la réponse du ministre est une énumération du droit existant et par rapport à cela, plusieurs postes diplomatiques que j'ai consultés m'indiquent que les phénomènes dont nous parlons sont en croissance. Visiblement, les dispositions actuelles ne suffisent pas. Nous continueront donc à observer la situation et si elle continue à

maatregelen worden getroffen.

Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Justitie over «de overbevolking in gevangenissen» (nr. 4-156)

De voorzitter. – De heer Josly Piette, minister van Werk, antwoordt.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Ik heb de minister op 28 februari jongstleden, naar aanleiding van de Europese actiedag tegen de overbevolking in de gevangenissen, vragen gesteld over de situatie in onze gevangenissen.*

Omdat de minister de vergadering van de Europese ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken bijwoonde, heeft de minister van Landsverdediging ons zijn antwoord voorgelezen.

We hebben daarbij vernomen dat nieuwe gevangenissen moesten worden gebouwd in Gent en in Antwerpen om plaats te bieden aan 390 gedetineerden die thans in andere gevangenissen verblijven en dat er uiterlijk in 2012 nog een nieuwe gevangenis zou komen in Dendermonde. Dat is natuurlijk heuglijk nieuws.

De minister verklaarde ten slotte dat de capaciteit van het gesloten centrum van Everberg zou worden opgetrokken en dat ook Wallonië een soortgelijke instelling met een even grote capaciteit zou krijgen.

Ik zou graag nog even ingaan op enkele elementen.

Kan de minister mij zeggen wat zijn plannen zijn voor de gevangenissen in het zuiden van het land? Ik denk bijvoorbeeld aan de gevangenissen van Doornik, Bergen, Namen, Andenne, Lantin of Jamioulx. Zullen die instellingen worden uitgebreid?

De minister bevestigde op 28 februari dat het aantal gedetineerden sinds het begin van dit jaar nog gestegen is. Er zijn nu 9.871 gedetineerden, van wie 584 onder elektronisch toezicht staan.

Men wijt de overbevolking vaak aan de toenemende toepassing van de voorlopige hechtenis en de daling van de vervroegde invrijheidstellingen. Kan de minister daar meer uitleg over geven?

Kan hij mij, tot slot, meer uitleg geven over het gesloten centrum voor jeugdige delinquenten dat in Wallonië zou worden gebouwd? Ik vernam dat de stad Florennes daarvoor in aanmerking zou komen. Heeft de minister in dat verband al contacten gehad met de minister van Jeugdbijstand van de Franse Gemeenschap?

De heer Josly Piette, minister van Werk. – *Dit probleem was het onderwerp van een lang debat in het begrotingsconclaf, dat onder meer gewijd was aan het nieuwe beleid van de Regie der Gebouwen. We hebben er eergisteren nog over gediscussieerd in de kern en hebben het investeringsplan van meer dan honderd miljoen euro voor het ministerie van Justitie vastgelegd.*

Ik lees u nu het antwoord van de minister van Justitie.

empirer, il faudra bien prendre des mesures supplémentaires.

Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur au ministre de la Justice sur «la surpopulation carcérale» (n° 4-156)

M. le président. – M. Josly Piette, ministre de l'Emploi, répondra.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – *Le 28 février dernier, à l'occasion de la Journée d'Action européenne contre la surpopulation carcérale, j'interrogeais le ministre sur l'état de nos prisons.*

Comme il était retenu par la réunion des ministres européens de la Justice et de l'Intérieur, c'est le ministre de la Défense qui s'était chargé de nous lire la réponse.

Nous avons appris que des établissements pénitenciers devaient être construits à Gand et à Anvers afin d'accueillir 390 personnes actuellement incarcérées dans d'autres établissements et que pour 2012 au plus tard, une nouvelle prison serait construite à Termonde. Nous ne pouvons, bien évidemment, que nous réjouir de cette nouvelle.

Enfin, le ministre nous avait avertis que la capacité du centre d'Everberg serait augmentée et que la Wallonie serait dotée d'un établissement similaire avec une capacité de même envergure.

J'aimerais donc revenir sur certains points.

Le ministre peut-il me dire quels sont ses projets concernant les prisons du sud du pays ? Je pense, par exemple, aux prisons de Tournai, Mons, Namur, Andenne, Lantin ou Jamioulx. Des extensions de ces lieux sont-elles prévues ?

Le ministre nous avait confirmé le 28 février dernier que le nombre de détenus ne faisait qu'augmenter depuis le début de l'année (9.871 détenus dont 584 placés sous surveillance électronique).

Les raisons souvent invoquées de cette surpopulation sont notamment le recours accru à la détention préventive et la réduction des libérations anticipées. Le ministre peut-il me fournir des précisions à ce sujet ?

Enfin, peut-il me fournir plus de précisions concernant le centre fermé pour jeunes délinquants dont serait doté la Wallonie ? La ville de Florennes avait, me semble-t-il, été retenue. Le ministre a-t-il eu des contacts sur ce sujet avec la ministre de l'Aide à la Jeunesse de la Communauté française ?

M. Josly Piette, ministre de l'Emploi. – *Ce problème a fait l'objet d'un long débat lors du conclave budgétaire, débat notamment consacré à la réorientation de la politique de la Régie des bâtiments. Nous en avons encore discuté au kern avant-hier et nous avons bien précisé le plan d'investissement de plus de cent millions d'euros qui seront affectés au ministère de la Justice.*

Je vous lis maintenant la réponse du ministre de la Justice.

Ik bekommer mij op dit ogenblik niet alleen om het optrekken van de gevangenis capaciteit, maar ook om het renoveren van de gebouwen die in een slechte staat zijn. In Doornik en Jamioulx zijn grote werkzaamheden gestart. Daarna zullen de cellen die nu leegstaan opnieuw in gebruik kunnen worden genomen, waardoor de beschikbare capaciteit zal toenemen.

Binnenkort wordt gestart met werken in Vorst en Verviers. De oppervlakte van de gevangenisinstellingen uitbreiden is meestal onmogelijk omdat de meeste gevangenis in de steden werden gebouwd en omringd zijn met gebouwen die elke uitbreiding onmogelijk maken. De meeste gevangenis dateren trouwens van de negentiende eeuw.

De toename van de gevangenisbevolking kan niet worden ontkend. Daar zijn tal van redenen voor. Naast de twee oorzaken die de heer Procureur heeft opgegeven, is er nog het feit dat veel gedetineerden wachten op overplaatsingen naar instellingen die meer aangepast zijn aan hun situatie, maar omdat in die instellingen geen plaats is, blijven ze langer dan voorzien in de gevangenis. Ik doe mijn best om oplossingen te vinden voor dat probleem. Ik heb al verwezen naar de renovatiewerken die aan de gang zijn. Tot slot is in het meerjarenplan 2008-2012 voorzien in een nieuwe instelling met 300 plaatsen.

Het project voor een gesloten instelling voor jeugdige delinquenten in Wallonië zal niet in Florennes kunnen worden gerealiseerd omdat het terrein ongeschikt werd verklaard. Het is immers niet stabiel wegens de dynamiteringen in een nabijgelegen steengroeve. We hebben samen met de Regie der Gebouwen een nieuwe plaats gezocht en er werd gekozen voor Achêne, dat geschikt zou zijn voor een dergelijke instelling. Er zal later contact worden opgenomen met de minister van Jeugdbijstand van de Franse Gemeenschap om de inhoud van het project te bepalen.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – Ik dank de minister van Justitie voor zijn nauwkeurig antwoord. Ik maak van de gelegenheid gebruik om de heer Piette het beste te wensen.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over «de vervolging van bijzitters» (nr. 4-157)

De voorzitter. – De heer Josly Piette, minister van Werk, antwoordt.

De heer Louis Ide (CD&V-N-VA). – Op 10 juni 2007 vonden er federale verkiezingen plaats. Wegens de niet-splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde weigerden 187 personen in te gaan op de oproep om voorzitter of bijzitter te zijn van een stembureau of stemopnemingsbureau. Ze lieten dat weten middels een gemotiveerd schrijven aan de voorzitters van hun respectievelijke hoofdkantonnibureaus. Al in 2004 waren er enkele weigeringen tengevolge van het probleem BHV.

Van de 187 personen die in 2007 dienst geweigerd hebben, worden er 68 effectief vervolgd. In Dendermonde werden er vier personen vrijgesproken, maar die zijn in beroep toch nog veroordeeld tot het betalen van een boete. In totaal hebben nu al 61 van de 68 vervolgd een effectieve veroordeling

Actuellement, mon souci est non seulement d'augmenter la capacité carcérale mais aussi de rénover les bâtiments qui en ont besoin. Des travaux importants ont commencé à Tournai et Jamioulx. Lorsque ces chantiers seront terminés, les cellules actuellement désaffectées seront à nouveau utilisables et augmenteront d'autant la capacité disponible.

D'autres chantiers seront ouverts prochainement à Forest et Verviers. Par contre, étendre la superficie des établissements pénitentiaires est impossible, dans la grande majorité des cas, puisque la plupart de nos établissements pénitentiaires ont été construits dans les villes et sont entourés de bâtiments qui rendent toute extension impraticable. La majorité des prisons datent d'ailleurs du XIX^e siècle.

Le constat de l'augmentation de la population carcérale est indéniable. Ses causes sont multiples. Outre les deux motifs évoqués par M. Procureur, je peux aussi citer le fait que de nombreux internés attendent un placement dans des institutions plus adaptées à leur état et que, faute de places disponibles dans ces institutions, ils restent un temps prolongé en prison. Je m'emploie à dégager des pistes de solution pour ce problème. J'ai déjà mentionné la récupération de capacités au fur et à mesure que s'achèveront les chantiers de rénovation en cours. Enfin, un nouvel établissement de 300 places est envisagé dans le cadre du plan pluriannuel 2008-2012.

Le projet d'établissement fermé pour jeunes en Wallonie ne pourra se réaliser à Florennes puisque le terrain, déclaré insalubre, ne correspondait pas aux besoins en raison notamment d'une trop grande proximité de tirs de mines. Les discussions ont été menées avec la Régie des bâtiments pour trouver une nouvelle localisation et le choix s'est porté sur Achêne, dont le terrain peut convenir pour ce type d'établissement. Les contacts avec la ministre de l'Aide à la Jeunesse seront pris ultérieurement pour définir, en concertation, le contenu du projet.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Je remercie le ministre de la Justice de la précision de sa réponse. J'en profite pour souhaiter à M. Piette une bonne continuation.

Demande d'explications de M. Louis Ide au ministre de la Justice sur «les poursuites à l'encontre des assesseurs» (n° 4-157)

M. le président. – M. Josly Piette, ministre de l'Emploi, répondra.

M. Louis Ide (CD&V-N-VA). – *Le 10 juin 2007 ont eu lieu les élections fédérales. À cause de l'absence de scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde, 187 personnes ont refusé de répondre à la convocation pour être président ou assesseur d'un bureau de vote ou de dépouillement. Elles l'ont fait savoir en écrivant une lettre motivée au président de leurs bureaux principaux de cantons respectifs. En 2004 déjà, plusieurs refus avaient été exprimés à cause du problème de BHV.*

Des 187 personnes qui ont refusé leurs services en 2007, 68 ont été effectivement poursuivies. À Termonde, quatre personnes ont été acquittées mais, en appel, elles ont quand même été condamnées à payer une amende. Au total, 61 des 68 personnes poursuivies se sont déjà vu infliger une

opgelopen. De straffen bestaan uit boetes van 275 tot 550 euro, toch geen kleine bedragen.

Het is opmerkelijk dat in 2004 dienstweigeraars door het hof van beroep te Gent werden vrijgesproken, waarbij de motivering inzake de ongrondwettigheid van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde als wettige reden om niet te zetelen werd aanvaard, en dat nu alle vervolgd werden wel bestraft worden, ondanks het invoeren van identieke redenen.

Het College van procureurs-generaal zou zelfs een richtlijn hebben opgesteld teneinde prioriteit te geven aan die vervolgingen, hetgeen door het parket werd bevestigd tijdens de diverse zittingen waarop de zaken voor de correctionele rechtbanken werden behandeld.

Collega Lijnen stelde enkele weken geleden al eens een vraag over de richtlijn van het College van procureurs-generaal. Maar de minister heeft er niet op geantwoord.

Kan de minister ons de richtlijn bezorgen van het College van procureurs-generaal voor de verschillende parketten inzake de vervolging van personen die afwezig waren als voorzitter of bijzitter in een stembureau of een stemopnemingsbureau? Waarom wordt in het beleid van het openbaar ministerie prioriteit gegeven aan de vervolging van personen die weigerden om te zetelen als voorzitter of bijzitter van een stembureau of stemopnemingsbureau?

De heer Josly Piette, minister van Werk. – *Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.*

Zoals aan uw collega op 5 februari 2008 werd meegedeeld, heeft het College van procureurs-generaal een werkgroep opgericht voor het vastleggen van richtlijnen voor de vervolgingen tegen personen die weigeren in te gaan op de oproep om voorzitter of bijzitter te zijn van een stembureau of stemopnemingsbureau.

De parketten hadden vóór de verkiezingen van juni 2007 geen circulaire met richtlijnen gekregen. Ik kan ze u bijgevolg niet geven. De werkgroep zal wellicht nieuwe richtlijnen opstellen voor de volgende verkiezingen. Hij heeft me echter al een verslag gestuurd, samen met een model van begeleidende brief houdende de instructies die de verschillende parketten-generaal moeten volgen bij de hoorzittingen van de weigeraars. De parketten-generaal hebben die instructies doorgestuurd naar hun parketten met het verzoek de aanbevelingen te volgen.

Het initiatief voor een uniform vervolgingsbeleid werd genomen op vraag van de Vereniging van Vrederechters, die zich ernstig zorgen maakte over de ernstige problemen die zich bij elke verkiezing voordoen. Als de opgeroepen voorzitters of bijzitters niet opdagen, kunnen de stembureaus of stemopnemingsbureaus immers niet worden samengesteld.

De heer Louis Ide (CD&V-N-VA). – Als ik het goed begrijp kan ik de richtlijn niet inkijken omdat ze niet af is. Toch wordt ze door de rechtbanken gevolgd. Dat is nogal kras.

De minister antwoordt me dat de richtlijn tegen de volgende verkiezingen klaar zal zijn.

Vermoedelijk vind ik het antwoord op mijn vraag naar de uniformiteit van het beleid in de richtlijn, maar zolang ik die

condamnation effective. Les peines sont des amendes de 275 à 550 euros. Il ne s'agit donc pas de petits montants.

Curieusement, en 2004, des réfractaires avaient été acquittés par la cour d'appel de Gand qui avait considéré que la motivation relative à l'anticonstitutionnalité de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde était une raison légale pour ne pas siéger. Aujourd'hui, toutes les personnes poursuivies sont condamnées alors que des raisons identiques sont invoquées.

Le Collège des procureurs généraux aurait même rédigé une directive visant à donner la priorité à ces poursuites, ce qui a été confirmé par le parquet durant les audiences lors desquelles les affaires ont été examinées par les tribunaux correctionnels.

Voici quelques semaines, ma collègue Lijnen a déjà posé une question relative à la directive du Collège des procureurs généraux mais le ministre n'y a pas répondu.

Le ministre peut-il nous procurer cette directive destinée aux parquets et relative à la poursuite des personnes qui, convoquées pour être président ou assesseur dans un bureau de vote ou de dépouillement, étaient absentes? Pourquoi la politique du ministère public donne-t-elle la priorité à la poursuite des personnes qui ont refusé de siéger en tant que président ou assesseur d'un bureau de vote ou de dépouillement?

M. Josly Piette, ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.

Comme cela a été indiqué à votre collègue le 5 février 2008, le collège des procureurs généraux a créé un groupe de travail chargé d'établir des directives concernant les poursuites exercées contre des personnes qui refusent de donner suite à la convocation pour siéger en qualité d'assesseur ou de président de bureau de vote ou de dépouillement.

Les directives destinées aux parquets n'ont pas fait l'objet d'une circulaire avant les élections de juin 2007. Je ne peux dès lors pas vous les communiquer. Il est probable que le groupe de travail se penchera à nouveau sur la rédaction de nouvelles directives pour les prochaines élections. Il a néanmoins fait parvenir son rapport ainsi qu'un modèle d'apostille, précisant les consignes à suivre pour les auditions des réfractaires aux différents parquets généraux qui les ont à leur tour transmis à leurs parquets en demandant que ces recommandations soient suivies.

L'initiative d'élaborer une politique de poursuite uniforme a été prise à la demande de l'Union des juges de paix, qui avait exprimé sa préoccupation quant aux importants problèmes qui se posent lors de chaque scrutin, dans la mesure où le fait que des présidents ou des assesseurs convoqués ne se présentent pas empêche de constituer les bureaux de vote ou de dépouillement dans les temps.

M. Louis Ide (CD&V-N-VA). – *Si je comprends bien, je ne peux pas examiner la directive car elle n'est pas finalisée. Pourtant elle a été suivie par les tribunaux. C'est un peu fort!*

Le ministre répond que la directive sera finalisée pour les prochaines élections.

Je trouverai probablement la réponse sur l'uniformité de la politique dans la directive, mais tant que je ne disposerai pas

niet heb, kan ik daar alleen maar naar raden. Ik vraag de minister dan ook met aandrang me die richtlijn te verschaffen, ook al is die nog niet helemaal af. Al wat ik vraag is dat de minister mij de voorlopige richtlijn bezorgt.

Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Klimaat en Energie over «het gebruik van waterstof binnen het energieaanbod in België» (nr. 4-159).

De voorzitter. – De heer Josly Piette, minister van Werk, antwoordt.

De heer Georges Dallemagne (cdH). – Een wetenschappelijk project dat gefinancierd wordt door het EU-kaderprogramma voor onderzoek, kwam tot de conclusie dat het gebruik van waterstof in het energieaanbod het totale aardolieverbruik van het wegtransport tegen 2050 met 40% kan doen dalen.

Uit het onderzoek blijkt echter ook dat de overgang niet automatisch zal gebeuren. Aangezien eerst belangrijke economische, technologische en institutionele hinderpalen moeten worden overwonnen, komt het erop aan er zo snel mogelijk mee te starten. Aan het HyWaysproject werken ondernemingen, onderzoeksinstituten en overheidsagentschappen van tien Europese landen mee.

Het project heeft geleid tot een onderzoeksopdracht over de mogelijke gevolgen van het grootschalige gebruik van waterstof op korte en lange termijn voor de economie, de samenleving en het milieu van de EU. Daarnaast wordt een actieplan uitgewerkt dat aangeeft op welke manier het programma kan worden geconcretiseerd.

België neemt verbazingwekkend genoeg niet deel aan het HyWaysproject, in tegenstelling tot zijn buurlanden.

Nochtans is het gebruik van waterstof een van de meest realistische opties om de ecologische en economische leefbaarheid van het vervoer met personenwagens, lichte bedrijfswagens en autobussen te verbeteren. Dat vergt echter een geleidelijke aanpassing van het hele energiesysteem en bijgevolg ook een strikte planning.

We moeten verstandig en snel handelen willen we voorkomen dat België vertraging oploopt wat het rationele gebruik van waterstof betreft.

Wat denkt de minister over het aandeel dat waterstof zal innemen in het toekomstige energieaanbod? Wijst het feit dat België, in tegenstelling tot zijn burens, niet deelneemt aan het HyWaysproject erop dat ons land geen belangstelling heeft voor de productie en de distributie van waterstof en voor transportmiddelen die aan die vorm van energie zijn aangepast? Welke ontwikkelingen kunnen wij in België verwachten aangaande de productie van waterstof en wat zijn de mogelijke productiemethoden?

De heer Josly Piette, minister van Werk. – Ik lees het antwoord van minister Magnette.

Reeds in zijn publicatie van 2005 besloot het International Energy Agency dat op grond van de meest optimistische hypothesen over de technische vooruitgang en een energiebeleid dat het gebruik van waterstof als energiedrager

du document, je ne pourrai que faire des conjectures. C'est pourquoi j'insiste pour que le ministre me fournisse cette directive, même si elle n'est pas encore prête.

Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les développements de l'hydrogène dans l'offre énergétique en Belgique» (n° 4-159).

M. le président. – M. Josly Piette, ministre de l'Emploi, répondra.

M. Georges Dallemagne (cdH). – Un projet scientifique financé par le programme-cadre de recherche de l'UE a conclu que l'introduction de l'hydrogène dans le système énergétique réduirait la consommation totale de pétrole des transports routiers de 40% d'ici à 2050.

Cependant l'analyse indique également que la transition ne se fera pas automatiquement. Des obstacles importants doivent d'abord être surmontés, tant du point de vue économique et technologique qu'institutionnel, et il faut agir dès que possible. Le projet HyWays associe des entreprises, des instituts de recherche et des agences gouvernementales de dix pays européens.

Ce projet a abouti à une feuille de route pour l'analyse des incidences potentielles sur l'économie, la société et l'environnement de l'UE, du recours à grande échelle à l'hydrogène, sur le court et le long terme. Cette feuille de route est assortie d'un plan d'action indiquant les modalités à suivre pour concrétiser ce programme.

Étonnamment, la Belgique n'est pas partie prenante du projet HyWays alors que tous les pays voisins le sont.

Pourtant, le recours à l'hydrogène est une des options les plus réalistes pour améliorer la viabilité écologique et économique des transports, en particulier le transport de voyageurs, les utilitaires légers et les autobus. Toutefois, ce recours nécessite des changements progressifs dans l'ensemble du système énergétique et donc une planification rigoureuse

Il faut agir aussi judicieusement que rapidement pour que la Belgique ne soit pas en retard en matière d'utilisation rationnelle de l'hydrogène.

Quelle est votre analyse de la part que prendra l'hydrogène dans l'offre énergétique future ? Le fait que la Belgique, au contraire de ses voisins, ne fasse pas partie du projet HyWays, indique-t-il un désintérêt de notre pays pour la production et la distribution d'hydrogène et pour les moyens de transport adaptés à cette forme d'énergie ? Quels sont les développements que l'on peut espérer en Belgique en matière de production d'hydrogène et quels sont les modes de production envisageables ?

M. Josly Piette, ministre de l'Emploi. – Je vous lis la réponse du ministre Magnette.

Dans sa publication de 2005, l'Agence internationale de l'énergie concluait déjà que, selon les hypothèses les plus optimistes sur les progrès techniques et les politiques énergétiques favorables au recours à l'hydrogène comme

promoot, voertuigen op brandstofcellen met waterstof vanaf 2020 op de markt kunnen worden gebracht en hun marktaandeel tegen 2050 dertig procent kan bedragen.

Minder optimistische hypothesen gaan ervan uit dat voertuigen op waterstof nooit de kritische massa zullen bereiken om ze op de markt te brengen en dat andere technologieën, die geringere infrastructuurkosten vergen, een belangrijkere rol zullen spelen; ik denk aan de biobrandstoffen en de synfuels uit gas of steenkool. De voertuigen op waterstof zouden bovendien aanzienlijk duurder zijn dan de traditionele voertuigen.

De verschillende benaderingen van de 'waterstofmaatschappij' laten uitschijnen dat de ontwikkeling van waterstof als energiedrager zeer complexe politieke, economische, sociale, technische en milieudomeinen bestrijkt.

Daarom hebben de diensten van Wetenschapsbeleid in 2006 de studie Development of tools to evaluate the potential for sustainable hydrogen in Belgium gepubliceerd die was opgesteld door de VITO, de Universiteit Luik, de KULeuven en 3E.

In het referentiescenario speelt waterstof geen rol als energiedrager. In de alternatieve scenario's komt waterstof vanaf 2040 wel voor.

Bovendien kan moeilijk worden ingeschat welk type technologie op dat ogenblik zal worden gebruikt: verbrandingsmotoren met waterstof, hybride voertuigen met brandstofcellen, enzovoorts.

België beschikt over een uitgebreid net voor de distributie van waterstof en aardgas, over grote industriële verbruikers, zoals Air Liquide met hun grootste waterstofcentrum in Antwerpen, Hydrogenics dat waterstof produceert door elektrolyse, Intensys dat alkalische brandstofcellen (AFC) ontwikkelt.

De grootte van ons land, de bevolkingsdichtheid, het sterk ontwikkelde wegennet en bijgevolg de grote concentratie van potentiële gebruikers, verlagen de kosten van de distributie van waterstof tot bij de eindgebruiker.

In het Vlaamse Gewest zijn er twee belangrijke initiatieven, het Vlaams Samenwerkingsverband Waterstof en Brandstofcellen en het Witboek waterstof- en brandstofceltechnologie in Vlaanderen. Autobusconstructeur Van Hool heeft zelf een bus op waterstof ontwikkeld.

In het Waalse Gewest biedt het Marshallplan bijkomende middelen voor het onderzoek naar brandstofcellen; de opgebouwde expertise inzake brandstofcellen en industrieel gebruik van waterstof hoeft niet meer te worden aangetoond.

Alle experts zijn het erover eens dat we actief moeten meewerken aan de ontwikkeling van een Europese visie.

De meeste deskundigen zijn van oordeel dat de productie van waterstof op grote schaal in de volgende decennia wegens de kostprijs eerst zal gebeuren op basis van fossiele brandstoffen, met procédés die het mogelijk maken koolstofdioxide op te vangen en op te slaan, en niet op basis van duurzame of nucleaire energiebronnen. Voor het opvangen en opslaan van CO₂ zijn demonstratieprojecten nodig op het niveau van de Europese Unie.

vecteur énergétique, le lancement du marché des véhicules à piles à combustible utilisant de l'hydrogène pourrait débiter après 2020 et atteindre une proportion de 30% du parc global à l'horizon 2050.

Dans les hypothèses les moins optimistes, les véhicules à hydrogène pourraient ne jamais atteindre la masse critique pour le lancement de ce marché, et d'autres technologies aux coûts d'infrastructure plus faibles pourraient jouer un rôle plus important ; je pense aux biocarburants et synfuels provenant du gaz et du charbon. Par ailleurs, les véhicules en question seraient considérablement plus coûteux que les véhicules traditionnels.

Les différentes approches d'une « société de l'hydrogène » laissent apparaître que la vision et surtout la mise en œuvre du développement de l'hydrogène en tant que vecteur énergétique couvrent des domaines d'ordre politique, environnemental, économique, social et technique très complexes.

C'est pourquoi, les services de la Politique scientifique ont publié en 2006 l'étude *Development of tools to evaluate the potential for sustainable hydrogen in Belgium* qu'ils ont confiée au VITO, à l'Université de Liège, à la KULeuven et à 3E.

Dans le scénario de référence, le marché de l'hydrogène ne représente pas un vecteur énergétique. En revanche, il apparaît dans les scénarios alternatifs, à partir de 2040.

En outre, il est difficile de prévoir quel type de technologie sera mis en œuvre sur cette période : moteurs à combustion utilisant de l'hydrogène, véhicules hybrides à piles à combustible, etc.

Hormis les points forts mentionnés ci-dessus pour une société de l'hydrogène, la Belgique dispose d'un réseau étendu de distribution d'hydrogène – le plus long du monde –, de gaz naturel et de grands consommateurs industriels, comme Air Liquide qui a le plus grand centre d'hydrogène à Anvers, Hydrogenics qui produit de l'hydrogène par électrolyse, Intensys qui développe des piles à combustibles alcalines.

La taille du pays, la densité de population et du réseau routier et, par conséquent, la concentration élevée des consommateurs potentiels entraînent des coûts inférieurs pour la distribution de l'hydrogène aux utilisateurs finaux.

En Région flamande, il faut relever deux initiatives importantes, le *Vlaams Samenwerkingsverband Waterstof en Brandstofcellen* et le *Witboek waterstof- en brandstofceltechnologie in Vlaanderen*.

Le constructeur Van Hool a lui-même développé un bus à hydrogène.

En Région wallonne, le Plan Marshall accorde des moyens supplémentaires à la recherche sur les piles à combustible ; l'expertise en matière de piles à combustible et d'utilisation industrielle de l'hydrogène n'est plus à démontrer.

Tous les experts se rallient au fait qu'il faut participer activement au développement d'une vision européenne.

La plupart des experts pensent que, dans les prochaines décennies, la production d'hydrogène à grande échelle se fera d'abord à partir de combustibles fossiles, avec des procédés

Het Studiecentrum voor Kernenergie neemt deel aan het Europese RAPHAEL-project voor de ontwikkeling van reactoren die geschikt zijn voor de productie van waterstof.

Ook de toekenning van O&O-middelen voor de optimalisering van innovatieprocessen in kmo's is op zich niet slecht. De technologische knowhow en de kleine Belgische structuren zijn sterke troeven die pleiten voor een dergelijke benadering.

De heer Georges Dallemagne (cdH). – *België mag niet bang zijn voor dat soort energie.*

Ik hoor over de Waalse en Vlaamse initiatieven. De minister van Klimaat en Energie, tot wie ik mijn vraag heb gericht, moet echter ook tonen dat hij geïnteresseerd is. Ik begrijp niet waarom de cijfers die hij noemt, zoveel lager liggen dan die van de Europese Unie.

Ongeacht de vragen die nog rijzen, moet men resoluut voor die nieuwe energievormen durven kiezen. Ik heb dat besproken met eminente experts zoals de heer Van Ypersele, die een groot voorstander is van de productie van waterstof, die ook ver van België kan gebeuren, aangezien waterstof gemakkelijk transporteerbaar is.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats woensdag 19 maart 2008 om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.30 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Delpérée en Van den Brande, in het buitenland, de heer Wille, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

permettant la capture et le stockage de carbone pour des raisons de coût, et non plus à partir de sources d'énergie renouvelables ou nucléaire. Or, la capture et le stockage de CO₂ impliquent des projets de démonstration qui sont menés à l'échelle de l'Union européenne.

Le Centre d'Étude de l'Énergie nucléaire participe au projet européen de recherche RAPHAEL pour le développement de réacteurs appropriés à la production d'hydrogène.

La gestion des ressources allouées à la R&D en termes d'optimisation de processus d'innovation dans des PME n'est pas critiquable en soi. Grâce au savoir-faire technologique et aux petites structures de la Belgique, c'est certainement un des points forts d'une telle approche.

M. Georges Dallemagne (cdH). – Je ne voudrais pas que la Belgique soit trop timorée vis-à-vis de ce type d'énergie.

J'entends les initiatives prises par la Région wallonne et la Région flamande. Je pense que le ministre du Climat et de l'Énergie, à qui j'adresserai cette interpellation ultérieurement, doit également montrer qu'il s'intéresse à cette question. Je ne comprends pas pourquoi les chiffres qu'il cite sont tellement en retrait par rapport à ceux cités par l'Union européenne.

Indépendamment des questions qui se posent encore, il faut aller résolument vers ces nouveaux modes d'énergie. J'en ai parlé avec des experts aussi éminents que M. Van Ypersele, lui-même grand défenseur de la production d'hydrogène qui, rappelons-le, peut également avoir lieu loin de la Belgique, l'hydrogène étant transporté assez facilement.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le mercredi 19 mars 2008 à 15 h 00.

(La séance est levée à 19 h 30.)

Excusés

MM. Delpérée et Van den Brande, à l'étranger, M. Wille, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Georges Dallemagne, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Etienne Schouppe, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Olga Zrihen.

Stemming 2

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Georges Dallemagne, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Marc Elsen, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Etienne Schouppe, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Olga Zrihen.

Stemming 3

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Georges Dallemagne, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Etienne Schouppe, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Tony Van Parys, Olga Zrihen.

Stemming 4

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Vote n° 2

Présents : 55
 Pour : 55
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Vote n° 3

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Vote n° 4

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Voor

Filip Anthuenis, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Georges Dallemagne, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Anne Delvaux, Alain Destexhe, Vera Dua, Josy Dubié, Roland Duchatelet, Isabelle Durant, Marc Elsen, Margriet Hermans, Louis Ide, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Geert Lambert, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, François Roelants du Vivier, Els Schelfhout, Etienne Schoupe, Miet Smet, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Tony Van Parys, Olga Zrihen.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, met het oog op de invoering van het elektronisch toezicht (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **4-613/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek, met betrekking tot de regeling inzake noodweer en tot invoering van de algemene schulditsluitingsgrond “noodweerecces” (van de heer Yves Buysse c.s.; Stuk **4-615/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van hoofdstuk V van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (van de heer Yves Buysse c.s.; Stuk **4-616/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wat betreft de verscheidene hoedanigheden als persoon ten laste (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.; Stuk **4-617/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, wat het BTW-tarief voor aardgas en elektriciteit betreft (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Freddy Van Gaever; Stuk **4-619/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende gratis tandzorg voor kinderen tot 18 jaar (van mevrouw Olga Zrihen; Stuk **4-620/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Pour

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, afin d’instaurer une surveillance électronique (de Mme Martine Taelman ; Doc. **4-613/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code pénal en ce qui concerne les règles relatives à la légitime défense et introduisant la cause absolutoire générale de l’excès de légitime défense (de M. Yves Buysse et consorts ; Doc. **4-615/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le chapitre V des lois sur l’emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (de M. Yves Buysse et consorts ; Doc. **4-616/1**).

– **Envoi à la commission de l’Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi relative à l’assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en ce qui concerne les différentes qualités de « personne à charge » (de Mme Nahima Lanjri et consorts ; Doc. **4-617/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l’arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux en ce qui concerne le taux de TVA applicable au gaz naturel et à l’électricité (de Mme Anke Van dermeersch et M. Freddy Van Gaever ; Doc. **4-619/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi concernant la gratuité des soins dentaires pour les enfants de moins de 18 ans (de Mme Olga Zrihen ; Doc. **4-620/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Wetsvoorstel houdende instelling van de echtscheidingsvereffenaar om de vereffening en verdeling bij echtscheiding te versoepelen (van de heer Guy Swennen; Stuk **4-621/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot toekenning van een vergoeding aan de ouders van een gehospitaliseerd kind (van mevrouw Myriam Vanlerberghe; Stuk **4-622/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 39, tweede lid, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen (van de heer Michel Delacroix; Stuk **4-623/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van de artikelen 93 en 95 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten, teneinde de moederschapsrust in geval de pasgeborene opgenomen wordt in een verpleeginrichting te kunnen verlengen (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **4-626/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot het verlenen van rechtspersoonlijkheid aan het ongeboren kind (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Hugo Coveliers; Stuk **4-627/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken met het oog op de uitbreiding van de regeling van de verplichte DNA-afname bij bepaalde groepen van veroordeelden (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk **4-628/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel betreffende het draagmoederschap (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **4-633/1**).

– **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de omvorming van het hypotheekregister tot een grondboekregister (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **4-614/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie tot het bevorderen van het verstrekken van informatie bestemd voor de burger met het oog op het versnellen van de afhandeling van lopende strafonderzoeken (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk **4-618/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Proposition de loi instituant le liquidateur de divorce en vue d'assouplir la liquidation-partage en cas de divorce (de M. Guy Swennen ; Doc. **4-621/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à octroyer une indemnité aux parents d'un enfant hospitalisé (de Mme Myriam Vanlerberghe ; Doc. **4-622/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'article 39, alinéa 2, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires (de M. Michel Delacroix ; Doc. **4-623/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant les articles 93 et 95 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants, en vue de prévoir la possibilité de prolonger la période de repos de maternité en cas d'hospitalisation du nouveau-né (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **4-626/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi accordant la personnalité juridique à l'enfant à naître (de Mme Anke Van dermeersch et M. Hugo Coveliers ; Doc. **4-627/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale en vue d'étendre le système du prélèvement obligatoire de l'ADN chez certains groupes de condamnés (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. **4-628/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi relative à la maternité pour autrui (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **4-633/1**).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à la transformation du registre des hypothèques en registre foncier (de Mme Martine Taelman ; Doc. **4-614/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de résolution visant à promouvoir la communication d'informations au citoyen en vue d'accélérer le déroulement d'enquêtes criminelles en cours (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. **4-618/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Voorstel van resolutie om verlenging van de moederschapsrust toe te staan voor vrouwelijke zelfstandigen die dat wensen wanneer hun pasgeborene in het ziekenhuis wordt opgenomen (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 4-625/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de mogelijke fraude bij het Fonds voor bestaanszekerheid van de houthandel*” (nr. 4-164)
- van de heer Guy Swennen aan de minister van Justitie over “*de opvolging van de problematiek van oudervreemding*” (nr. 4-165)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de doorvoer van radioactief kobalt-60 aan onze havengrenzen*” (nr. 4-166)
- van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*het feit dat Taiwan buiten het alarmsysteem van de Internationale Gezondheidsregeling wordt gehouden*” (nr. 4-167)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over “*de nood aan aalmoezeners tijdens buitenlandse opdrachten*” (nr. 4-168)
- van de heer Pol Van Den Driessche aan de minister van Klimaat en Energie over “*de verplichting biodiesel en gewone diesel te mengen*” (nr. 4-169)
- van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*eerwraak en gedwongen huwelijken*” (nr. 4-170)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over “*de aanvragen om inschrijving door de Dienst voor inschrijving van voertuigen (DIV)*” (nr. 4-171)
- van de heer Berni Collas aan de minister van Justitie over “*het inschakelen van niet-beëdigde vertalers door hoven en rechtbanken*” (nr. 4-172)
- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie en aan de minister van Werk over “*het Label Gelijkheid Diversiteit*” (nr. 4-173)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de terugbetaling aan de leveranciers van de kortingen toegestaan ter uitvoering van de milieuvriendelijke maatregelen betreffende de autovoertuigen*” (nr. 4-174)

Proposition de résolution visant à permettre aux travailleuses indépendantes qui le souhaitent de pouvoir prolonger leur repos de maternité en cas d'hospitalisation du nouveau-né (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 4-625/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Demands d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Jurgen Ceder à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'éventuelle fraude sociale commise par le Fonds de sécurité d'existence du commerce de bois* » (n° 4-164)
- de M. Guy Swennen au ministre de la Justice sur « *le suivi de la problématique de l'aliénation parentale* » (n° 4-165)
- de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le transit de l'isotope radioactif cobalt-60 à travers nos ports* » (n° 4-166)
- de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur « *le maintien à l'écart de Taiwan du système d'alerte du Règlement sanitaire international* » (n° 4-167)
- de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur « *le besoin d'aumôniers pendant les missions à l'étranger* » (n° 4-168)
- de M. Pol Van Den Driessche au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *l'obligation de mélanger du biodiesel et du diesel normal* » (n° 4-169)
- de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur « *les crimes d'honneur et le mariage forcé* » (n° 4-170)
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur « *les demandes d'immatriculation auprès de la Direction d'immatriculation de véhicules (DIV)* » (n° 4-171)
- de M. Berni Collas au ministre de la Justice sur « *la problématique des traducteurs non jurés utilisés par les cours et tribunaux* » (n° 4-172)
- de Mme Helga Stevens au ministre des Pensions et de l'Intégration sociale et au ministre de l'Emploi sur « *le Label Égalité Diversité* » (n° 4-173)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *le remboursement aux fournisseurs des réductions accordées en application des mesures environnementales relatives aux véhicules automobiles* » (n° 4-174)

- van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de opdrachten van de Bijzondere Belastinginspectie*” (nr. 4-175)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de private bewakingsondernemingen*” (nr. 4-176)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Werk over “*het toenemend ziekteverzuim*” (nr. 4-177)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van gonadotrofines*” (nr. 4-178)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van IVF*” (nr. 4-179)
- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over “*gevangenisstraffen in het land van herkomst*” (nr. 4-180)
- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*het sluiten van meerdere kantoren van De Post*” (nr. 4-181)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Boodschap van de Kamer

Bij boodschap van 6 maart 2008 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals het ter vergadering van dezelfde dag werd aangenomen:

Kennisgeving

Wetsontwerp dat ertoe strekt de inbeslagneming of de overdracht te verhinderen van overheidsgeld bestemd voor de internationale samenwerking, met name via de techniek van de aasgierfondsen (van de heer Paul Wille c.s.; Stuk 4-482/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 6 maart 2008 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag, gedaan te Brussel op 8 december 2004, betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen, gedaan te Brussel op 23 juli 1990, en tot het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 23 juli 1990, gedaan te Brussel op 25 mei 1999 (van de Regering; Stuk 4-629/1).

- de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *les missions de l'Inspection spéciale des impôts* » (n° 4-175)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Intérieur sur « *les sociétés de gardiennage privées* » (n° 4-176)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Emploi sur « *l'augmentation des absences pour maladie* » (n° 4-177)
- de M. Patrik Vankrunkelsven à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement des gonadotrophines* » (n° 4-178)
- de M. Patrik Vankrunkelsven à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement de la FIV* » (n° 4-179)
- de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur « *les peines de prison dans le pays d'origine* » (n° 4-180)
- de Mme Martine Taelman à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *la fermeture de plusieurs bureaux de La Poste* » (n° 4-181)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Message de la Chambre

Par message du 6 mars 2008, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du même jour :

Notification

Projet de loi visant à empêcher la saisie ou la cession des fonds publics destinés à la coopération internationale, notamment par la technique des fonds vautours (de M. Paul Wille et consorts ; Doc. 4-482/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 6 mars 2008 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à la Convention, faite à Bruxelles le 8 décembre 2004, relative à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéficiaires d'entreprises associées, faite à Bruxelles le 23 juillet 1990, et au Protocole modifiant la Convention du 23 juillet 1990, fait à Bruxelles le 25 mai 1999 (du Gouvernement ; Doc. 4-629/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Bahrein inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Manama op 11 juli 2006 (van de Regering; Stuk **4-630/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Federale Democratische Republiek Ethiopië, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 26 oktober 2006 (van de Regering; Stuk **4-631/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Rwanda, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Kigali op 16 april 2007 (van de Regering; Stuk **4-632/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Singapore op 6 november 2006 (van de Regering; Stuk **4-638/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Mededeling van koninklijke besluiten

Bij brief van 22 februari 2008 heeft de minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie aan de Senaat overgezonden, voor de publicatie in het Belgisch Staatsblad, overeenkomstig artikel 3bis, §1, 2^{de} en 3^{de} lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, het ontwerp van koninklijk besluit voor advies voorgelegd aan de Raad van State van volgend voorontwerp van koninklijk besluit:

– het koninklijk besluit tot wijziging van de gelijkstellingstabellen gevoegd bij de wet van 5 januari 1971 betreffende de pensioenen van de leden van het beroepspersoneel der kaders in Afrika en tot beperking van de daaruit voortvloeiende pensioenverhoging.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

– **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume de Bahreïn concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Manama le 11 juillet 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-630/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République fédérale démocratique d'Éthiopie, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 26 octobre 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-631/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Rwanda, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Kigali le 16 avril 2007 (du Gouvernement ; Doc. **4-632/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Singapour le 6 novembre 2006 (du Gouvernement ; Doc. **4-638/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la Commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Communication d'arrêtés royaux

Par lettre du 22 février 2008, le ministre des Pensions et de l'Intégration sociale a transmis au Sénat, avant la publication au Moniteur belge, en application de l'article 3bis, §1^{er}, al. 2 et 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le projet d'arrêté soumis à l'avis du Conseil d'État de l'avant-projet d'arrêté royal suivant :

– l'arrêté royal portant modification des tableaux d'assimilation annexés à la loi du 5 janvier 1971 relative aux pensions des membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique et portant limitation de la majoration des pensions qui en résultent.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 35/2008, uitgesproken op 4 maart 2008, inzake de prejudiciële vragen over artikel 71 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijke welzijn en artikel 23, tweede lid, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het “handvest” van de sociaal verzekerde, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 4136);
- het arrest nr. 36/2008, uitgesproken op 4 maart 2008, inzake de prejudiciële vragen over de artikelen 22, tweede lid, en 39 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning, artikel 13, §1, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, en de artikelen 1382, 1383 en 1251, 3°, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Gent en het Hof van Cassatie (rolnummers 4164 en 4195, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 37/2008, uitgesproken op 4 maart 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 11 van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht, zoals gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (rolnummer 4171);
- het arrest nr. 38/2008, uitgesproken op 4 maart 2008, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 1 en 2, §1, 1°, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 4194);
- het arrest nr. 39/2008, uitgesproken op 4 maart 2008, inzake de prejudiciële vragen over artikel 46*bis* van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerde op 28 juni 1971, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hasselt (rolnummers 4211 en 4212, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 40/2008, uitgesproken op 4 maart 2008, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 177 (wijziging van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971) van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), ingesteld door de Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen Assuralia (rolnummer 4233);
- het arrest nr. 41/2008, uitgesproken op 4 maart 2008, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 21 tot 30 en 102 van het Vlaamse decreet van 22 december 2006 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2007, ingesteld door de NV Bastenie en de NV Bingo Service (rolnummer 4243);
- het arrest nr. 42/2008, uitgesproken op 4 maart 2008, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 6 van de decreten van de Vlaamse Gemeenschap inzake voorzieningen voor

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 35/2008, rendu le 4 mars 2008, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 71 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale et à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer « la Charte » de l'assuré social, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4136) ;
- l'arrêt n° 36/2008, rendu le 4 mars 2008, en cause les questions préjudicielles concernant les articles 22, alinéa 2, et 39 du décret de la Région flamande du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation anti-pollution, l'article 13, §1^{er}, du décret de la Région flamande du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets et les articles 1382, 1383 et 1251, 3°, du Code civil, posées par la Cour d'appel de Gand et la Cour de cassation (numéros du rôle 4164 et 4195, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 37/2008, rendu le 4 mars 2008, en cause la question préjudicielle relative à l'article 11 de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie, tel qu'il a été modifié par l'article 2 de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie, posée par le Tribunal de première instance de Charleroi (numéro du rôle 4171) ;
- l'arrêt n° 38/2008, rendu le 4 mars 2008, en cause la question préjudicielle concernant les articles 1^{er} et 2, §1^{er}, 1°, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4194) ;
- l'arrêt n° 39/2008, rendu le 4 mars 2008, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 46*bis* des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, posées par le Tribunal du travail de Hasselt (numéros du rôle 4211 et 4212, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 40/2008, rendu le 4 mars 2008, en cause le recours en annulation de l'article 177 (modification de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail) de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), introduit par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances Assuralia (numéro du rôle 4233) ;
- l'arrêt n° 41/2008, rendu le 4 mars 2008, en cause le recours en annulation des articles 21 à 30 et 102 du décret flamand du 22 décembre 2006 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2007, introduit par la SA Bastenie et la SA Bingo Service (numéro du rôle 4243) ;
- l'arrêt n° 42/2008, rendu le 4 mars 2008, en cause la question préjudicielle concernant l'article 6 des décrets de la Communauté flamande relatifs aux structures destinées

bejaarden, gecoördineerd op 18 december 1991, zoals gewijzigd bij het decreet van 23 februari 1994, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4246);

- het arrest nr. 43/2008, uitgesproken op 4 maart 2008, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 7 en 14 van de wet van 19 december 2006 tot omvorming van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen tot het Wetboek diverse rechten en taksen, tot opheffing van het Wetboek der zegelrechten en houdende verscheidene andere wetswijzigingen, ingesteld door de vzw Algemeen Eigenaars en Mede-Eigenaarssyndicaat en anderen (rolnummer 4251);
- het arrest nr. 44/2008, uitgesproken op 4 maart 2008, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 36 van het Vlaamse decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting van 1996, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 4260);
- het arrest nr. 45/2008, uitgesproken op 4 maart 2008, inzake de beroepen tot vernietiging van artikel 15, §1, b), 3°, van de wet van 11 april 2003 betreffende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers, ingesteld door Maurice Rottenberg en Anna Rottenberg (rolnummers 4343 en 4344, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 46/2008, uitgesproken op 4 maart 2008, inzake de prejudiciële vragen over artikel 35, §1, derde lid, en §3, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals dat artikel werd vervangen bij artikel 84 van de programmawet van 27 december 2005, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Doornik (rolnummers 4351, 4352 en 4353, samengevoegde zaken).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 82, §5, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door het Arbeidshof te Gent (rolnummer 4430).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbeidsauditoraat

Bij brief van 10 maart 2008 heeft de arbeidsauditeur te Tongeren overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2007 van het Arbeidsauditoraat te Tongeren, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 27 februari 2008.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

aux personnes âgées, coordonnés le 18 décembre 1991, tel qu'il a été modifié par le décret du 23 février 1994, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4246) ;

- l'arrêt n° 43/2008, rendu le 4 mars 2008, en cause le recours en annulation des articles 7 et 14 de la loi du 19 décembre 2006 transformant le Code des taxes assimilées au timbre en Code des droits et taxes divers, abrogeant le Code des droits de timbre et portant diverses autres modifications législatives, introduit par l'ASBL Syndicat National des Propriétaires et Copropriétaires et autres (numéro du rôle 4251) ;
- l'arrêt n° 44/2006, rendu le 4 mars 2008, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 36 du décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 4260) ;
- l'arrêt n° 45/23008, rendu le 4 mars 2008, en cause les recours en annulation de l'article 15, §1^{er}, b), 3°, de la loi du 11 avril 2003 prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, introduits par Maurice Rottenberg et Anna Rottenberg (numéros du rôle 4343 et 4344, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 46/2008, rendu le 4 mars 2008, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 35, §1^{er}, alinéa 3, et §3, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel que cet article a été remplacé par l'article 84 de la loi-programme du 27 décembre 2005, posées par le Tribunal correctionnel de Tournai (numéros du rôle 4351, 4352 et 4353, affaires jointes).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l'article 82, §5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posée par la Cour du travail de Gand (numéro de rôle 4430).

– **Pris pour notification.**

Auditorat du Travail

Par lettre du 10 mars 2008, l'auditeur du travail de Tongres a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2007 de l'Auditorat du travail de Tongres, approuvé lors de son assemblée de corps du 27 février 2008.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 6 maart 2008, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig artikelen 259*bis*-7, §3, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het verslag over het algemeen toezicht op en de bevordering van het gebruik van de middelen van interne controle binnen de rechterlijke orde – Kalenderjaar 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 6 mars 2008, le président du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259*bis*-7, §3, du Code judiciaire, le rapport sur le contrôle général et la promotion de l'utilisation des mécanismes de contrôle interne au sein de l'ordre judiciaire – Année 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**